

# La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 228

VENDREDI 12 MARS 1971

DIX CENTS

## Rose pourrait connaître son sort aujourd'hui

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC) — Après avoir traité le juge d'hypocrite, en fin d'après-midi, jeudi, Paul Rose a été expulsé une fois de plus de la cour et le juge Marcel Nichols a annoncé que le procureur de la Couronne pourra prononcer son plaidoyer dès de matin.

Après le plaidoyer du procureur de la Couronne, Me Ducros, il ne restera que l'adresse du juge au jury avant que celui-ci ne se retire pour délibérer. De sorte qu'on peut prévoir connaître aujourd'hui même le verdict du jury.

Si ces prévisions s'avèrent justes, le procès pour le meurtre du ministre du Travail Pierre Laporte, commencé le 25 janvier aura duré exactement sept semaines.

Rose a admis en cour hier que, jusqu'à ces derniers jours, sa défense consistait simplement à ne pas présenter de défense. Il n'a décidé de présenter une défense effective qu'après que la poursuite versé au dossier une déclaration non signée faite par l'accusé, selon la police.

Rose qui, après maintes expulsions temporaires avait été définitivement expulsé de son procès par le juge, avait reçu la permission de présenter une défense. Mercredi après avoir proclamé qu'il n'avait pas eu une défense pleine et entière à laquelle il a droit, le juge avait décidé de vider la question et avait commencé une enquête à l'intérieur du procès.

### Enveloppe

Rose a alors passé la majeure partie de la journée à tenter de prouver que la police avait ouvert une enveloppe contenant le plan de sa défense et qui lui avait envoyée l'avant-veille de l'ouverture de son procès par Me Robert Lemieux, par l'entremise de Me Pierre Cloutier.

Au début de son procès, Rose avait mandaté Me Lemieux comme son avocat, mais la cour lui avait refusé ce choix étant donné que l'avocat était lui-même en prison à ce moment. Rose avait alors choisi de se défendre seul avec les conseils de Me Pierre Cloutier, avocat associé de Me Lemieux.

Dès l'ouverture de la séance jeudi matin, Rose s'est plaint de ne pas avoir suffisamment de temps pour rencontrer ses témoins afin de les interroger pour voir si leur témoignage est pertinent à sa défense.

Le juge lui a expliqué qu'après avoir assumé seul sa défense, il devait forcément en assumer les inconvénients. Il a refusé d'ajourner les procédures pour une couple de jours pour permettre à l'accusé de préparer une défense.

Le juge lui a expliqué que le procès était commencé depuis le 25 janvier et qu'il n'allait pas lui permettre de tout le recommencer après plus de six semaines d'audiences. A quoi l'accusé a répondu: "Moi, ma défense a commencé hier."

Le débat entre le juge et Rose a duré une heure. A un certain moment, le juge a surpris Me Lemieux, assis au premier rang de l'audience, et faisant des signes à l'accusé. Il a averti Me Lemieux de ne plus faire de signes à l'accusé. L'avocat ayant demandé la parole à plusieurs reprises, le juge lui a répondu qu'il lui refusait la parole sous peine d'expulsion.

### Huis clos

Mais le débat devait reprendre quelques minutes plus tard relativement aux deux témoins réclamés par Rose et que le juge refusait d'assigner et dont il a même refusé de verser les noms au dossier. Le juge exigeait que Rose lui prouve d'abord que les témoignages de ces deux personnes seraient pertinents.

Il a même offert à l'accusé de décréter le huis clos pour lui permettre d'exposer confidentiellement à la cour-à l'exclusion même du procureur de la Couronne- ses raisons pour convoquer ces deux personnes.

La tension montait graduellement entre le juge et Rose qui a tout à coup déclaré au magistrat "Ne jouez pas aux vierges violées." Peu après Rose devait ajouter: "Vous êtes bloqué. C'est votre propre blocus".

Le juge continuait toujours à refuser de convoquer les témoins réclamés et il a demandé à Rose: "Est-ce que c'est français?" Rose a rétorqué: "Non, c'est très hypocrite".

Le juge a alors ordonné une fois de plus son expulsion et Rose est sorti de la cour en criant: "une autre fois. Ça change rien".

Le juge a ensuite fait une brève revue de la situation et énuméré les raisons qui l'incitaient à considérer la défense terminée. Me Ducros a annoncé qu'il avait l'intention de présenter une contre-preuve et de faire son plaidoyer dès ce matin.



### Eternelle jeunesse

Même si le poste de radio de Granby, CHEF, atteint l'âge de 25 ans, son groupe d'annonceurs conserve toujours son éternelle jeunesse et pour le prouver il n'a pas hésité à faire un bonhomme de neige qui n'est pas resté froid devant la vivacité de ces cœurs jeunes. Dans l'ordre habituel, Robert L'Heureux, Paul Labrecque, les inséparables Marc Gendreau, et André Charbonneau et le sourire du groupe, Pierrette Lafleur.

(Photo J. Petit)

## L'absence de quorum provoque de violentes sorties à Québec

Par ANDRÉ BELLEMARE  
QUÉBEC (PC) — Les travaux de l'Assemblée nationale ont progressé laborieusement, hier après-midi, quand le député UN de Chicoutimi, M. Jean-Noël Tremblay, les a interrompus à quatre reprises pour signaler l'absence de quorum.

Le règlement veut qu'au moins 30 membres de l'Assemblée soient présents en Chambre pour permettre la poursuite des débats.

Or, deux commissions parlementaires, celle de la Fonction publique et celle des Affaires sociales, siégeaient en même temps que la Chambre, provoquant ainsi l'absence de plusieurs députés.

Le président de l'Assemblée dut suspendre la marche des travaux deux fois afin de permettre à d'autres députés de reprendre leurs sièges. On s'accusait d'un côté et de l'autre de la Chambre, de s'absenter inutilement et les échanges ont été parfois violents.

Le whip en chef des libéraux, M. Louis Philippe Lacroix, était furieux à un certain moment contre certains de ses propres collègues, occupés à siroter un café au restaurant du Parlement.

Il a murmuré notamment que les députés non membres d'une commission en séance doivent être à leur place en Chambre, "sinon on verra à vous amputer une partie du salaire".

Il en a apostrophé quelques-uns pour qu'ils prennent place à leur siège.

Entre-temps, les députés de l'Opposition réussissaient à prononcer sporadiquement leurs discours.

### M. Joron

Les députés poursuivaient le débat sur la motion de censure du chef de l'Opposition, M. Jean-Jacques Bertrand, contre la présumée faillite du gouvernement Bourassa en matière de politique économique.

Le député de Gouin et critique économique du Parti québécois M. Guy Joron, a prôné une plus grande socialisation de l'économie de la province comme remède, selon lui, à la situation présente.

Il a également insisté sur une participation démocratique de tous les citoyens au développement du Québec.

M. Joron, un économiste, a dénoncé les travers de la libre entreprise qui ont contribué, selon lui, à favoriser la notion de violence dans notre système social.

"C'est tout un système qui a contribué à ériger la violence presque en une valeur, a-t-il dit.

"Qu'on songe seulement sur quel principe moral est fondé notre système économique: un principe de concurrence que l'on met dans la tête des jeunes.

"Par exemple, mon jeune, si tu veux avoir du succès dans la vie, il va falloir que tu te bat-

tes. Il va falloir que tu apprennes à écraser tes concurrents.

"Dans le mot même est inclus la violence".

Par ailleurs, le député de Gouin a soutenu que tout semble indiquer qu'il faille sortir "du cadre actuel" dans lequel évolue le gouvernement québécois dans le domaine de l'économie.

M. Joron a précisé que "sortir du cadre actuel ne veut pas dire seulement sortir du régime fédéral de façon à remettre au gouvernement du Québec ses pouvoirs d'intervention".

Le député péquiste a ajouté qu'il faut également sortir du cadre de "l'économie dite libérale ou du régime de libre entreprise parce que ce système n'a pas assuré le développement global de notre économie".

Le député de Gouin a finalement pris à partie "l'utilisation irrationnelle" de nos ressources.

Il a dit ne pas croire que le système actuel permette le développement rationnel des ressources.

Si ces dernières étaient mieux partagées, a-t-il expliqué, elles pourraient sans doute donner une meilleure vie et amener une société plus harmonieuse.

M. Joron a précisé, d'autre part, qu'un système économique basé sur la participation au pouvoir ne signifie pas dépossession de qui que ce soit.

Il a déploré que la gestion des dollars québécois ne retourne pas aux Québécois.

A ce sujet, le député a dénoncé "la dépendance des Québécois au capital étranger".

"Nous ne demandons pas de déposséder personne; nous demandons seulement notre dû, à poursuivre M. Joron.

"En conséquence, je pense que le moment est venu de se demander quelle liberté a assuré aux Québécois un système dit de libre entreprise".

Pour sa part, le député UN de Saint-Maurice, M. Philippe Demers, a reproché au gouvernement de n'avoir pas réussi à faire diminuer le chômage "en dépit du déblocage des investissements annoncés par le premier ministre".

### Les producteurs de lait

## L'UCC réclame un budget spécial

Par DONAT VALOIS  
OTTAWA (PC) — L'Union catholique des cultivateurs a demandé, jeudi, au gouvernement fédéral d'adopter un budget spécial pour les producteurs de lait de consommation du Québec et de voir à ce que l'on fasse une plus grande utilisation de produits laitiers sous forme d'aide alimentaire.

Ces demandes sont contenues dans un mémoire que l'UCC, en son nom et en celui de deux fédérations de producteurs de lait industriel et de lait nature, a présenté au comité de l'agriculture des Communes.

Ce document avait été présenté et discuté, mercredi, par les dirigeants de l'organisme agricole et des membres des différents partis fédéraux.

L'UCC à l'appui de sa demande de budget spécial, rappelle qu'en vertu d'une entente signée le 5 janvier 1970

et portant sur un plan global provisoire de commercialisation du lait au Québec et en Ontario, les producteurs de lait de ces provinces ont accepté de continger leur production.

Ils ont aussi accepté, note l'UCC, de payer \$2.40 les 100 livres sur tout le lait expédié en surplus de leur quota de lait de transformation.

Nous demandons en conséquence, précise-t-on dans le mémoire, que la Commission canadienne du lait dispose d'un budget additionnel qui lui permette de verser un subside aux producteurs de lait de consommation du Québec.

### Alimentation

D'autre part, l'UCC rappelle que depuis longtemps les producteurs laitiers canadiens réclament un programme d'utilisation des produits laitiers sous forme d'aide alimentaire, soit aux économiquement faibles du Canada, soit à l'intention des pays en voie de développement.

Ces réclamations, souligne-t-elle, ont été appuyées par la Fédération canadienne de l'Agriculture.

D'autre part, soutient-elle, ces demandes coïncident avec les données provisoires du Plan indicatif mondial et de la FAO (Food and Agriculture Organization) sur les perspectives à long terme de développement de la production laitière dans les pays en voie de développement.

Le PIM a estimé, pour l'ensemble de ces pays et pour la période de 1962 à 1985, un taux annuel de croissance de la production laitière de 29 pour cent alors que la demande s'accroît à un rythme moyen de 4.6 pour cent.

Le déséquilibre annuel entre la demande et les objectifs de production pourrait être de l'ordre de 34 millions de tonnes de lait en 1985, dit l'UCC.

L'organisme agricole canadienne aux pays en voie de développement a surtout été constituée jusqu'à maintenant



### Rien de mieux qu'une bonne "charrue à bras"...

Un groupe de citoyens de Pointe-aux-Trembles, en banlieue de Montréal, en avaient assez de ne pouvoir circuler en automobile dans certaines rues de la municipalité à la suite des avalanches de neige connues ces jours derniers. Devant la lenteur du service municipal de déneigement, ils se sont armés de pelles et ont entrepris de débayer eux-mêmes les rues. Auront-ils une réduction de taxes pour ce geste ?

(Téléphoto PC)

**BEAU TEMPS** **Coke...**  
**MAUVAIS TEMPS** **le vrai de vrai**

Régions de Québec, Cantons de l'Est: généralement ensoleillé. Minimum de 10 à 15. Maximum de 25 à 30. Aperçu pour samedi: nuageux avec légères chutes de neige.

# Nouvelles Régionales

## Accusation criminelle portée contre Vilas

COWANSVILLE (AD) — Un fait plutôt inusité s'est produit, hier, en Correctionnelle, au Palais de Justice de Cowansville, alors qu'une accusation criminelle a été portée contre une compagnie à la suite de la mort tragique d'un employé d'usine de Cowansville.

Il s'agit de la compagnie Vilas Industries Limited, qui a été inculpée devant le juge Guy Genest, de la cour des Sessions de la Paix, d'avoir causé par négligence criminelle, le 25 décembre, la mort d'un employé de l'usine de Cowansville, M. Joseph St-Laurent, le tout selon les dispositions des articles 191 et 192 du code criminel.

La compagnie qui était représentée par un conseiller juridique a nié toute culpabilité en réponse à l'accusation portée contre elle. Et, à la suite du consentement mutuel des deux procureurs en cause, le juge Genest a fixé au 1er avril, la date de l'enquête préliminaire.

Evidemment, comme il s'agit d'une compagnie qui est l'accusée, il n'a pas été question de cautionnement dans ce cas inusité.

### Une première?

Par ailleurs, cette accusation criminelle serait l'une des premières, sinon la première comme ça semble être le cas à la suite des informations recueillies auprès d'une autorité compétente, à être portée contre une compagnie dans le district de Bedford.

### Broyé à mort

On se souviendra que M. Joseph St-Laurent était à l'emploi de la compagnie Vilas Industries Limited, de Cowansville, lorsque le 25 décembre, il perdit l'équilibre sur une passerelle et fit une chute tragique dans l'immense entonnoir servant à acheminer le bran de scie.

Le malheureux a fait une chute d'une vingtaine de pieds et a été broyé à mort sans que personne puisse lui porter secours. Au moment de la tragédie, l'employé était à brasser au moyen d'une perche, la substance qui se trouvait dans l'entonnoir.

C'était le deuxième employé de cette usine à perdre la vie dans des circonstances semblables au cours des 10 dernières années.

### Criminellement responsable

Par ailleurs, une enquête du coroner tenue sous la présidence du Dr Paul-Emile Roy, de Cowansville, avait tenu la compagnie Vilas Industries Limited criminellement responsable de la mort de M. Joseph St-Laurent, un père de famille qui habitait la ville de Cowansville.

Or, c'est à la suite du verdict de négligence criminelle rendue par le coroner contre cette compagnie, que les autorités du ministère de la Justice ont décidé de porter une accusation semblable contre la compagnie.

## Déjà à l'ombre pour cinq ans, Carrier écope de trois sentences de trois années chacune

COWANSVILLE (AD) — Un détenu du pénitencier fédéral de Cowansville, Roch Carrier, qui purge présentement une peine de cinq années d'emprisonnement pour des délits commis en 1969, a écopé de trois sentences d'emprisonnement de trois années chacune à être purgées concurremment, après qu'il eut admis sa culpabilité à trois accusations de vol par effraction, perpétrés en Nouvelle-Écosse au mois de juin 1969.

Carrier a écopé des mêmes sentences que son complice, Joseph Rémi Landry, détenu lui aussi à l'Institut fédéral de Cowansville où il purge une peine de cinq années de détention pour sa participation aux mêmes crimes et qui a écopé, le 18 janvier, de trois sentences concurremment de trois ans chacune pour les trois vols par effraction commis en Nouvelle-Écosse, au mois de juin 1969.

### A l'aéroport de Yarmouth

Lors de son apparition devant le tribunal hier, Carrier a avoué sa culpabilité aux accusations de vol par effraction, l'un perpétré le 17 juin 1969 dans les locaux abritant les bureaux d'une compagnie à l'aéroport de Yarmouth, et l'autre perpétré la même journée et au même endroit, dans les bureaux de la compagnie aérienne Air Canada.

L'inculpé a aussi enregistré un plaidoyer de culpabilité en réponse à l'accusation d'être entré par effraction dans une résidence privée du comté de Shelburne, toujours en Nouvelle-Écosse, et d'y avoir commis un vol pendant l'absence des occupants.

### Consentement du ministre

Détenu à l'Institut fédéral de Cowansville depuis le mois d'avril 70, Carrier avait demandé, selon les dispositions de l'article 421 du code criminel, que le dossier et les plaintes concernant ces trois délits soient transférés dans le district de Bedford, ce à quoi le procureur général de la Nouvelle-Écosse a acquiescé.

Plutôt que d'avoir à être amené en Nouvelle-Écosse afin

d'être traduit devant les tribunaux dans cette province, le prévenu s'est donc retrouvé hier devant le président de la Correctionnelle, au Palais de Justice de Cowansville, où il avait à répondre à trois accusations de vol par effraction.

### Sentences concurrenantes

Après que l'inculpé eut plaidé coupable aux trois accusations, le procureur de la couronne, pour le district de Bedford, Me Claude Noiseux, a suggéré et même réclamé du tribunal que le prévenu soit condamné à des peines de trois années de prison à être purgées concurremment, ajoutant que son complice, Joseph Rémi Landry, avait reçu il y a deux mois trois sentences de trois années chacune à être purgées simultanément.

Le juge Guy Genest s'est alors plié à la demande du procureur de la couronne et a condamné Roch Carrier à trois

peines d'emprisonnement de trois années chacune à être purgées concurremment entre elles et à être purgées simultanément avec la peine de cinq ans de pénitencier que le prévenu purge actuellement à l'Institut fédéral de Cowansville.

L'accusé a alors quitté l'enceinte du tribunal d'un pas allégre et fort probablement satisfait de ces sentences qui n'allongeront en rien son séjour derrière les barreaux.



## Le Bal de Coton

Un Bal de Coton s'est tenu à Rougemont et on en a profité pour distribuer les trophées aux gagnants du concours pour les plus belles décorations d'hiver. De gauche à droite, on aperçoit, M. Guy Gingras, juge du concours, M. Marcel Paquette, pro-maire, Christine Ière, reine des Loisir, Mme Gilberte Gingras, présidente du Cercle des Fermiers, M. Luc Martel, président des Loisir et M. Laurier Viens, président de la Chambre de commerce de Rougemont.

## Familles encore isolées et routes mal dégagées dans la région de Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — Le détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec mentionne cinq accidents survenus sur le chemin conduisant de L'Ange Gardien à Farnham, et qui ont occasionné des dommages matériels évalués à plus de \$4,000.

Cette multiplication d'accidents, dans un délai de 12 heures, est due, d'après les autorités policières, à un mauvais déneigement de la route. En effet, la voie de dégagement est réduite et ne permet pas à deux automobiles de circuler, sans menace d'accrochage.

En outre, la chaussée n'a plus été ouverte depuis le début de la semaine, ce qui entrave terriblement la circulation, vu la quantité de neige qui ne cesse de s'accumuler. Cet état de chose, jugé dangereux pour la sécurité des personnes, surtout que ce chemin est achalandé de camions et d'autobus scolaires, a été rapporté par la Sûreté du Québec à la compagnie chargée du déblaiement de la route, soit Saint-Paul Construction.

De plus, dans le secteur de Bolton-Centre, le détachement de Cowansville rapporte que plusieurs personnes seraient encore isolées, plus précisément sur le chemin menant au Lac Nick, et ce, depuis environ huit jours.

Trois familles ont notamment demandé à être dégagées. Il s'agit de Mme Kennett Taylor, Mme Ruet et de la famille Hockley; ces plaintes ont été transférées par les policiers aux services de la voirie, et ce, depuis plusieurs jours. Jusqu'à présent, aucune mesure n'a été prise en vue de déblayer cette route, et si une nécessité urgente survenait, la police se verrait dans l'obligation d'utiliser les services d'un hélicoptère. Jusqu'à présent, la Sûreté du

Québec n'a pu intervenir, puisqu'il n'y avait aucune menace de danger pour ces personnes isolées. Mais, il va sans dire qu'une telle situation ne peut se prolonger indéfiniment et il est à espérer que les pressions exercées sur le service de la voirie porteront rapidement fruits.

## Macabre découverte dans un hôtel de Cowansville

COWANSVILLE (JdB) — Le corps d'un homme mort a été découvert dans un établissement hôtelier de Cowansville. La macabre constatation a été faite dans la matinée de jeudi et peu après, la Sûreté municipale de Cowansville arrivait sur les lieux.

D'après un examen rapide, il semblerait que rien de suspect n'ait été relevé par les policiers de Cowansville. Néanmoins une autopsie sera pratiquée sur le corps de la victime par le Dr Roy. Et à partir des résultats obtenus, la Sûreté municipale décidera, s'il y a lieu, d'ouvrir une enquête sur la cause et les circonstances de la mort de l'individu.

L'homme serait âgé d'une quarantaine d'années, travaillant à Cowansville, mais résidant à l'extérieur de la ville. Sa mort remonterait à la nuit de mercredi à jeudi.

## Accrochage au Lac Brome

LAC BROME (JdB) — Un accrochage assez sérieux s'est produit, hier après-midi, dans le territoire du Lac Brome, desservi par le chef de police, M. Raymond Gaudreau.

L'accident a eu lieu vers 16 heures 30 à l'intersection des routes 52 et 39, à proximité de l'auberge Alouette Lodge. L'accrochage s'est produit au moment où l'un des deux véhicules impliqués tournait à gauche, alors que le second automobiliste s'apprêtait à le dépasser.

Il s'agit de M. Roger Caron, domicilié au 561 A, rue Principale, à Granby et de M. Peter Hotkin, résidant au 333 Walmer Road, à Toronto; aucun des deux conducteurs n'a subi de blessures même légères, mais les dommages matériels sont assez élevés, en effet d'a-

près les constatations d'usage, effectuées par le chef de police, M. Raymond Gaudreau, ceux-ci se chiffrent environ à \$600.

Mentionnons, en outre, que la Sûreté municipale du Lac Brome a maintenu en opération, le service d'urgence qu'elle avait constitué lors de la dernière tempête; ce service se compose d'environ une douzaine de motoneiges, prêtes à intervenir en cas de besoin. A date, cette brigade spéciale n'a eu à répondre à aucun appel d'urgence, mais a néanmoins rendu de nombreux services à toute la population.

Le chef, M. Raymond Gaudreau, tient à mentionner le numéro de téléphone à composer en cas de nécessité, il s'agit du service SOS Motoneige 243-6664.

### Selon les statistiques

## La police de St-Césaire n'a pas chômé en février

ST-CESAIRE (AD) — Le rapport mensuel des activités de la police de St-Césaire, rendu public hier, indique que huit accidents dans la circulation sont survenus dans les limites de la municipalité au cours du mois de février, dont deux accidents avec des dommages matériels supérieurs à \$500.

Par ailleurs, quatre de ces accidents ont occasionné des pertes supérieures à \$100 mais inférieures à \$500, tandis que les deux autres ont occasionné des dommages matériels inférieurs à \$100.

### Un seul vol

D'autre part, les statistiques indiquent qu'un seul vol a été commis à St-Césaire durant le mois de février et que celui-ci a rapporté moins de \$50 à ses auteurs.

Au chapitre des infractions criminelles, la police a signalé un délit de fuite et un conduit avec les facultés affaiblies.

### Appels enregistrés

Enfin, le rapport mensuel de la police mentionne que 150 appels ont été enregistrés durant le mois de février, dont neuf plaintes concernant un règlement municipal. Selon les statistiques, le service de police a également effectué 14 escortes de tous genres et porté assistance à d'autres corps policiers à 10 reprises, en plus d'effectuer le service d'ordre durant un incendie.

Le rapport mensuel indique par ailleurs que la police municipale de St-Césaire a émis 29 billets d'infraction, en plus de servir à des automobilistes 17 billets d'avertissement.

## Le souper canadien des Chevaliers de Colomb: un succès

COWANSVILLE (JdB) — M. Henri-Louis Beaugrand, grand Chevalier ainsi que les deux organisateurs du souper canadien qui s'est tenu dernièrement, M. Conrad Cloutier et M. Rémi Morel, tiennent à exprimer leurs remerciements, au nom des Chevaliers de Colomb, à tous ceux qui ont contribué à faire de ce souper, un franc succès.

Au cours de la soirée, on a procédé à un tirage, rendu des plus intéressants grâce à la générosité de nombreux marchands; la liste des gagnants s'établit comme suit: No 7817 Mme Lisette Couture, bouquets de fleurs séchées, don de Fleuristes de Cowansville; No 1210, Mme P.E. Lacasse, une lampe, don de Bousada Clifford Inc.; No 11102, Mme Noëlla Giguère, une bouilloire électrique, gracieusement de Canadian Tire; No 11100, M. Conrad Maheu, une lampe, don de Clifford Inc.

Deux numéros n'ont pas encore été réclamés, il s'agit des No 6942 et No 6975, qui se méritent respectivement une couverture, don du Magasin Continental, et un foulard, don de la mercerie Guy Bildeau. Les lots doivent être réclamés en s'adressant à M. Conrad Cloutier, domicilié au 115 Church, à Cowansville.

M. Rémi Morel tient, en outre, à offrir les remerciements des Chevaliers de Colomb aux marchands qui ont participé gracieusement à la composition du souper: Marché IGA Bisailon, Marché Select Daigneault, Marché A.C. Maheu, Marché Marcel Ouellette Fruits et Légumes. Une mention particulière doit être adressée à M. John Dunn, commanditaire des billets et des arrangements floraux.

En terminant, mentionnons que ce sont les épouses des Chevaliers de Colomb qui ont travaillé à la préparation du souper. La soirée fut ainsi des plus réussies, grâce à la collaboration de tous.

## Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants 92 points, 64, 93 points, 65; commission canadienne des produits laitiers, 65.

Fromage: blanc 52; jaune 53.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 24 à 27, procédé par rouleau, No 1 en sacs 23 1/2 à 24 1/2; pour nourrissage, en sacs, 22 à 23.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage, 19 1/2; poudre de lait, 6 1/2 à 7.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, nouvelle récolte, \$1.25 à \$1.30 les 50 lbs.

Prix des oeufs: Prix minima des grossistes aux détaillants en boîtes d'une douzaine: A-extra gros, 45 1/4; A-gros, 42 3/4; A-moyens 36 3/4; A-petits, 32 1/4.

En raison de la tempête de neige, les arrivages ont été faibles cette semaine sur les marchés à bestiaux de Montréal. Par contre, les échanges étaient animés et les prix hésitants.

Les arrivages se sont soldés à 778 bêtes à cornes, 894 veaux et 13 porcs. Il n'y a eu ni moutons ni agneaux.

Le bouvillon de choix se vendait à \$33; la bonne qualité, \$31-\$32.50; la qualité moyenne, \$28.50-\$30.75 et la qualité ordinaire, \$23-\$28.75.

La vache de bonne qualité, \$21.50-\$22.75; la qualité moyenne, \$19.75-\$21.75; la qualité ordinaire, \$18-\$19.75 et celle réservée aux conserves et à la charcuterie, \$12-\$17.50.

La génisse de bonne qualité, \$24.25-\$24.50; la qualité moyenne, \$23-\$24; la qualité ordinaire, \$19.50-\$22.

Le taureau de bonne qualité, \$25-\$27; les qualités moyenne et ordinaire, \$20.75-\$24.50.

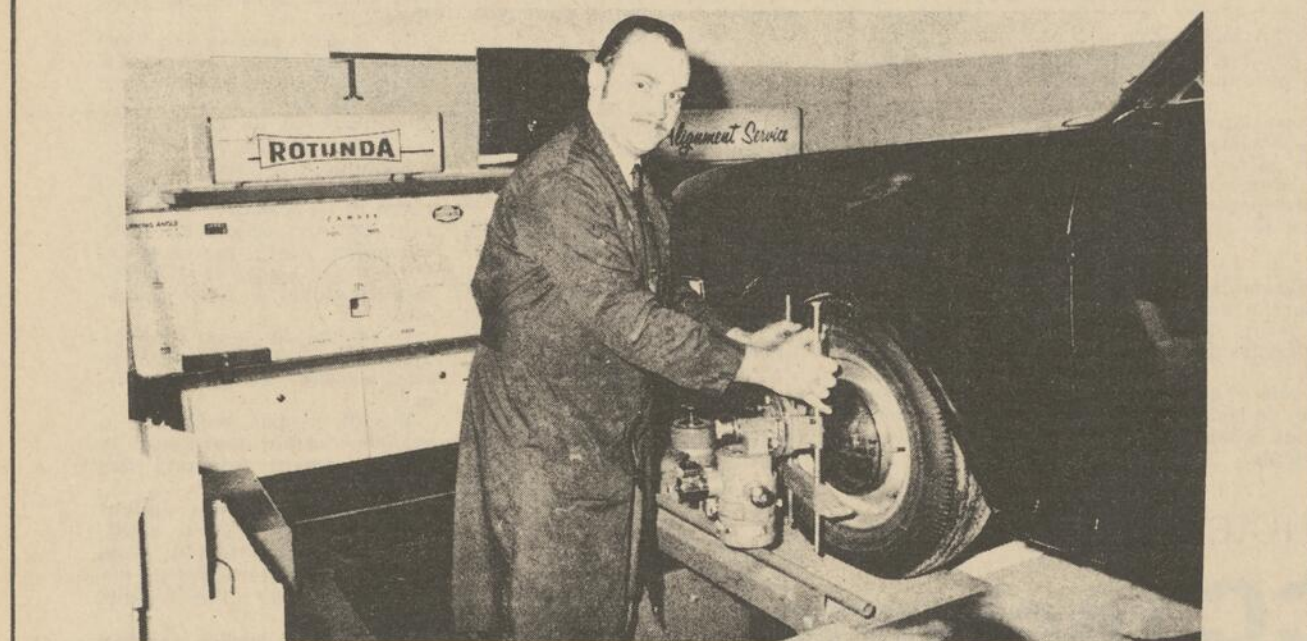
Le veau de bonne qualité, \$42-\$45; la qualité moyenne, \$37-\$41.50; la qualité ordinaire, \$20-\$38.50.



## Diane, par la grâce du Carnaval...

La Reine du Carnaval 1971 de Bedford a été couronnée avec tout le faste que mérite un tel événement. On la voit ici en compagnie de Mlle Diane Rémillard, Mlle Jeune chambre de Bedford '71, du sympathique Bonhomme Carnaval de Bedford et de M. Pierre Lévesque, son parrain carnavalesque, homme d'affaires bien connu dans la région et commissaire d'écoles de Bedford, représentant ce secteur à la Régionale Honoré Mercier. (Photo Charles Nashville)

## SPECIAL DU PRINTEMPS



ALIGNEMENT REG. : \$8.50 SPECIAL : \$7.25

VERIFICATION DE LA SUSPENSION REGULIER

DETAIL 11.85

SPECIAL 7.95

HEAVY DUTY

DETAIL 14.95

SPECIAL 9.95

MERCURY  
CHEVROLET  
PLYMOUTH  
FORD METEOR  
DODGE PONTIAC

B & M MERCURY

121 BELL  
COWANSVILLE  
263-1484

## RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC



### PERMIS DE BANQUET

1. Les requérants devront fournir tous les renseignements demandés à la formule émanant de la Régie.
2. Les requérants devront fournir tous les documents nécessaires à l'appui de leur demande.
3. Toute demande de permis devra parvenir à la Régie au moins trois (3) semaines avant la date de l'événement pour lequel on veut un permis.

LES PERSONNES CI-APRÈS MENTIONNÉES ONT DEMANDÉ LE PERMIS SUIVANT:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
GRISÉ, Roger	388, Notre-Dame Granby	Épicerie
MEUNIER, Louis Roch	10, Caroline St-Michel-de-Rougemont	S.A.M.-Bar

TOUTE OBJECTION À CES DEMANDES DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT, DUMENT MOTIVÉE, DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVAL.

GREFFIER DE LA RÉGIE  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES, MONTREAL, P.Q.

## Le centre de la Main-d'oeuvre à Massey-Vanier

Dans le cadre de la semaine de l'Education, M. V. Mélançon, du Centre de la Main-d'oeuvre de Cowansville, a prononcé une conférence devant plus de 300 élèves de l'école polyvalente Massey-Vanier. M. Mélançon a traité de l'entrée sur le marché du travail, et de la manière dont le jeune devait se présenter à l'employeur. On reconnaît sur cette photo, M. Gratien Tardif, en charge de l'information scolaire à la polyvalente, entouré de M. Georges Lizotte et de M. V. Mélançon, du centre de la Main-d'oeuvre de Cowansville. (Photo JdB)

## OUVERTURE A LA BELLE ÉRABLE

L'ANGE GARDIEN DE ROUVILLE  
SAMEDI, LE 13 MARS 1971

A l'occasion de l'anniversaire du Comité Liturgique et Messes rythmées sous la présidence de l'abbé Guy Daudelin

SOUPER CANADIEN — ORCHESTRE

Réal Martel, Tels: 293-6108  
propr. 293-6434

# Nouvelles de Granby



## Les assureurs-vie sont choyés!

Le président de l'association canadienne des assureurs-vie, M. Pierre Hamel, a prononcé à Granby, hier, sa première conférence depuis sa nomination à ce poste. M. Hamel a entretenu les assureurs-vie sur les frustrations et les exultations dans la vie d'un assureur-vie. De gauche à droite MM. Yvan Bousquet, Jean Yves Laflamme, Pierre Hamel, conférencier, Richard Hudon, Gaston Fautoux et Claude Lemire.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

Neuf cents appels en deux mois

## Les services de la Régie des Loyers sont gratuits

GRANBY — La population de Granby et de Waterloo a le droit de connaître avec exactitude les services offerts par la Régie des Loyers de Granby, dont le bureau est situé au numéro civique 625 de la rue Duvernay.

D'abord tous les services sont absolument gratuits et tous les citoyens des villes de Granby et de Waterloo peuvent communiquer au bureau de la Régie, téléphone 378-8820 pour obtenir les informations désirées et le personnel se fera un plaisir de leur donner les informations nécessaires.

Lorsque le propriétaire et son locataire ne peuvent s'entendre pour la prolongation d'un bail, la fixation du loyer, la diminution de loyer par suite de dégradation et enfin sur tous les différends pouvant survenir entre eux prévus par la Loi pour favoriser la conciliation entre Locataires et Propriétaires, ils n'ont qu'à passer au bureau de la Régie ou des formules spéciales leur seront remises et la Régie verra à convoquer les parties devant l'administrateur pour l'audition de leur cause.

L'administrateur selon l'arrêté en conseil du 6 janvier 1971 a le rôle d'entendre les parties en présence de l'une et de l'autre en audition pour essayer en premier lieu de les réconcilier et à défaut, rendre une décision dans un esprit de justice et d'équité en suivant la loi. Les propriétaires et locataires peuvent être accompagnés de leur avocat et de leurs témoins.

Une fois la décision rendue, "la partie qui désire faire revenir la décision d'un administrateur doit, dans les trente jours de la mise à la poste de cette décision, produire une demande au bureau du secrétaire de la commission, en donner avis aux parties intéressées et à l'administrateur qui a rendu la décision et fournir à la commission la preuve de cet avis" (art 14).

Dans le cas d'un différend entre le propriétaire et son locataire, chaque cas est entendu au mérite. En conséquence, il serait injuste de laisser croire que l'augmentation du loyer sera fixée suivant un barème défini d'avance, car chaque cas doit être étudié par l'administrateur. C'est pourquoi un enquêteur visitera toujours les logements avant l'audition de la cause et un rapport détaillé est versé au dossier pour permettre à l'administrateur de connaître assez parfaitement que possible l'état et la dimension du logement et du bâtiment. D'ailleurs la ville de Granby par son inspecteur des bâtiments fournit de précieux services à la Régie, puisque à la demande de la Régie, elle fournit un rapport sur l'état des bâtiments en regard de ses règlements.

- 1) — Renseignements donnés lors d'appels téléphoniques: 899
- 2) — Renseignements donnés lors d'entrevues au bureau de la Régie: 219
- 3) — Désistements à la suite de conciliation: 16
- 4) — Décisions rendues: 21
- 5) — Causes déjà fixées pour audition: 43

## Les Pionniers intéressés au "sport de la pelle"

GRANBY (JF) — Les citoyens de Granby qui souffrent encore de l'accumulation de neige dans leur cour pourront embaucher les Pionniers du 6ème Poste Hudson de Granby pour débayer les amoncellements de neige.

En effet, ces adolescents recherchent du travail pour amasser des fonds pour défrayer une partie de leurs activités. Ces Pionniers au nombre de 13, s'offrent également pour déneiger les toits de maison de tout citoyen qui en fera la demande.

Ils demanderont en retour un prix plus que raisonnable et garantiront un travail impeccable, accompli par des jeunes vigoureux et pleins de santé.

Les jeunes travailleurs sont disponibles tous les soirs de la semaine ainsi qu'au cours des fins de semaine. L'idée est originale et pour retenir les services de ces bonshommes, il suffit de composer 378-3401.

## Les parents ne se sentent pas à l'aise vis-à-vis la jeunesse

par Alain Gazaille

GRANBY — "Les parents semblent inconfortables vis-à-vis la jeunesse, vis-à-vis la société". Telle était l'affirmation de base de M. Jacques Lazure lors de sa conférence au pavillon Denison du Campus de Granby, dans le cadre de la Semaine de l'Éducation.

"A priori, a expliqué le conférencier, les parents ne sont pas organisés en groupe de pression pour faire les représentations nécessaires auprès des autorités compétentes. Selon M. Lazure, il existe en France, notamment, des associations de parents qui remplissent véritablement leur rôle tandis qu'ici, nous avons certaines associations (ex. Association parents-maitres ou Foyers Notre-Dame) qui oeuvrent dans une sphère trop restreinte pour être efficaces, soit dans le domaine religieux, soit dans le domaine scolaire. On sait fort bien que le rôle des parents déborde de beaucoup ces deux domaines."

"D'autre part, a dit M. Lazure, il y a des associations qui ont réussi à avoir une certaine cote d'écoute mais elles apparaissent plutôt conservatrices que progressives." Il cita, pour appuyer cette affirmation, le fait que des associations ont fait un blocage systématique aux recommandations du rapport Parent dans le domaine de l'Éducation.

M. Lazure a constaté aussi une dépréciation du mariage et de la famille au sein de la jeunesse québécoise. La libéralisation du divorce et l'épanouissement de la femme sont deux causes importantes de cette dépréciation par rapport à la vision traditionnelle de la famille.

Abordant le conflit entre les parents et les enfants, le conférencier a expliqué qu'il ne fallait pas se contenter de dire que ce n'était que le traditionnel "conflit des générations" qui est, selon lui, qu'une explication "fautive" puisque ce conflit a toujours existé à travers l'histoire. Non, il faut voir plus loin.

En premier lieu, il y a l'absence "navrante" du père au sein de la famille. Toute l'organisation familiale québécoise s'est faite autour de la mère puisque le père était généralement accaparé par la "frénésie" de l'argent afin de procurer le plus de confort matériel possible à sa famille.

En plus de l'absence du père, le conférencier a fait remarquer à l'assistance très nombreuse, qu'il y avait aussi absence de père politique et social, i.e. que le jeune Québécois ne peut s'identifier à une patrie, à un modèle d'action.

Enfin, il y a le "déaffranchissement" de la jeunesse par rapport à l'église, à la religion. Il faut dire que l'institution religieuse a eu par les années passées plutôt un rôle de mère que de père a noté M. Lazure.

Abordant un autre chapitre de sa conférence, le sociologue québécois a parlé des deux modes de valeur pour les deux générations.

Les parents d'aujourd'hui ont vécu leur jeunesse dans un contexte socio-politique totalement différent des jeunes de 1971. Il suffit de signaler la crise économique des années trente et la seconde guerre mondiale.

Cela a provoqué chez les parents le goût de faire leur travail dans la société afin de procurer ainsi qu'à leurs héritiers tout le confort nécessaire, par conséquent matériel. Une certaine polarisation s'est faite autour de cela.

Par contre, les jeunes d'aujourd'hui partent dans la vie avec un certain statut social qu'ils n'ont pas besoin d'aller chercher. Alors que leurs parents s'identifiaient d'une manière très individuelle (struggle for life), la jeunesse s'identifie d'une manière beaucoup plus collective.

La preuve de ce fait consiste en la popularité des communités de jeunes après qu'ils eurent constaté l'échec des associations diverses.

Il y a trois points principaux de différence dans l'échelle de valeur de la jeunesse comparativement à celle de leurs parents: la jeunesse est désenchantée de la société. Les jeunes prennent conscience de la réalité quotidienne en ayant déjà des privilèges acquis par leurs parents, mais voulant pousser plus loin leur progression; ils se heurtent aux obstacles que la société a elle-même édifiés, d'où écoeurément et répudiation totale des privilèges acquis.

— la désaffection scolaire. Elle semble immense à M. Lazure qui voit dans ce fait un écoeurément des jeunes dans la façon dont l'école se vit.

— un processus se fait actuellement qui va substituer une autre morale sexuelle à celle préconisée par les parents.

M. Lazure voit une solution globale à ce malaise de la société québécoise. Les parents ont à faire un recyclage non seulement professionnel comme c'est à la mode mais aussi sur le plan humain et sur le plan du mode de pensée.

Il verrait très bien la formation d'associations de parents qui seraient réellement conscientes de la conjoncture globale, qui tendraient à s'incorporer à l'intérieur de la réalité parentale dans les domaines qui touchent directement les parents. Non des associations parents-maitres, mais des associations parents étudiants maitres.

## Assemblée générale des libéraux

MARIEVILLE (GMM) — En vue des élections qui auront lieu au sein de l'Association libérale du comté de Rouville lors de l'assemblée générale annuelle du 29 mars 1971, les mises en nomination devront être remises ou expédiées au secrétaire de l'Association, M. J.-Denis Côté, CP 577 (1280, rue Saint-Georges, à Saint-Césaire), au plus tard le 19 mars.

L'assemblée de l'Association aura lieu à partir de 8 heures 30 au Pavillon Lussier, à Marieville. L'ordre du jour prévoit la présentation du bilan de l'Association par le trésorier, la nomination du président d'élection et les procédures d'élection, une allocution du député de Rouville, M. Marcel Ostiguy et un exposé par un orateur invité à cette occasion, orateur dont le nom sera dévoilé plus tard.

Une méthode nouvelle de détermination rapide de la réussite d'une intervention chirurgicale pour l'élimination d'un cancer est actuellement à l'étude dans les laboratoires de la faculté de médecine de l'Université du Tennessee.

## Nouvelle brève

KNOXVILLE, Tenn. (AFP) — Une méthode nouvelle de détermination rapide de la réussite d'une intervention chirurgicale pour l'élimination d'un cancer est actuellement à l'étude dans les laboratoires de la faculté de médecine de l'Université du Tennessee.

## Le "Nader" canadien au "Saliarié s'interroge"

GRANBY (GMM) — Cette semaine, l'émission "Le Saliarié s'interroge" aura pour invité, sur les ondes du poste radio-phonique CHEF (1450 au cadran), M. Phillip Edmunston, président de l'Association de la profession de l'automobile, surnommé par certains le "Nader" canadien.

Les sujets abordés par l'invité touchent les assurances automobiles, les relations des automobilistes et des garagistes, les compagnies de financement, les garanties à l'achat et les services après-vente.

L'action entreprise par le conférencier a déjà fait "pas mal de bruit" à travers la province" et certaines compagnies d'assurances, devant l'influence de ses campagnes ont levé des injonctions contre lui.

Les organisateurs de l'émission ne doutent nullement de l'intérêt que suscitera, parmi les Granbyens, la présence d'un tel invité. La direction du poste non plus qui a également invité M. Edmunston de répondre aux questions du public au cours de l'émission "Carte Blanche".

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

## Les omnipraticiens critiquent la qualité de l'administration de la Régie de l'Assurance-maladie

Par JACQUELINE MONDY — QUEBEC PC — La qualité de l'administration de la Régie de l'Assurance-maladie a sérieusement été mise en doute, jeudi matin, par la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec

## Assemblée d'organisation de la Jeunesse créditiste

GRANBY (APG) — La Jeunesse créditiste canadienne tiendra une réunion à Granby, du fin de semaine, afin de structurer le mouvement dans le comté. Le député fédéral de Shefford, M. Gilbert Rondeau, ainsi que le président de la JCC, M. Pierre Bernier, seront présents à cette réunion.

Cette assemblée, qui aura lieu, le dimanche 14 mars, à 7:30 PM, au 320 de la rue Principale de Granby, s'en veut une d'information, d'orientation et d'organisation.

D'ailleurs, M. Pierre Bernier, dans son invitation aux intéressés, déclare ceci: "La jeunesse créditiste canadienne (16 à 30 ans) a pris une orientation bien définie lors du dernier congrès national du Ralliement créditiste fédéral, tenu les 17 et 18 octobre derniers à Thetford Mines."

"Il nous suffira de mentionner que j'ai participé avec seulement quelque 100 noms, 100 contacts, à travers tout le Canada, cinq mois ont suffi pour établir une liste permanente de quelque 3.000 jeunes Canadiens. La plupart d'entre eux sont d'ardents créditistes qui, malheureusement, n'avaient plus été contactés depuis quelques années. L'espoir d'une réunification des forces créditistes nationales, la situation économique précaire qui dure depuis quelques années et qui rend la vie de plus en plus difficile, le besoin d'une nouvelle orientation de notre société font qu'ils acceptent d'emblée de se lancer à fond de train dans un travail d'organisation et de propagande. L'élan est donné. Les jeunes créditistes partout s'organisent."

L'ordre du jour de l'assemblée est le suivant: accueil et revue des événements par M. Gilbert Rondeau, situation de la jeunesse créditiste, et organisation de la JCC dans le comté de Shefford.

Mots Chinois et Italiens  
**China Moon**  
46, PRINCIPALE GRANBY  
372-7220  
OUVERTURE BIENTÔT  
NOUVEAU COCKTAIL LOUNGE

## Selon le maire Tétréault Granby préfère des usines qui utilisent de nouvelles méthodes

GRANBY (JF) — La ville de Granby a avantagusement orienté son développement industriel en l'axant sur l'implantation d'usines qui innovent dans de nouvelles techniques au lieu de rechercher des manufactures qui oeuvrent dans des secteurs traditionnels.

Telle est la réflexion qu'a faite le maire de Granby, M. Jean-Louis Tétréault, à son retour de Toronto où il a assisté, en compagnie du commissaire industriel P. Horace Boivin, au congrès de l'Association canadienne de développement industriel.

MM. Tétréault et Boivin ont effectué une visite, dans les cadres du congrès, qui les a amenés en banlieue de Toronto où l'industrialisation a connu un développement que l'on peut presque qualifier de massif. En effet, dans ce secteur de Toronto Métropolitain, on retrouve quelques 7.000 industries regroupées dans les villes de Rexdale, Scarborough, North York et Etobicoke, ainsi que d'autres villes de banlieue.

Sur ce nombre, 34 industries seulement ont 1.000 employés ou plus, 165 ont 200 employés et plus. La moyenne d'employés de toutes ces usines est de 43 employés par usine. M. Boivin a déclaré à ce sujet que l'avenir industriel est dans la petite ou la moyenne industrie, qui constitue de fait des usines de services pour les grosses entreprises. Il a spécifié que ces petites ou moyennes industries sont avantageuses pour une ville puisqu'elles nécessitent la prolifération des postes de direction. Ces usines prennent également beaucoup plus d'ampleur au cours des années.

M. Tétréault a ajouté sur ce point que la stabilité économique d'une région était mieux assurée si son économie était alimentée par plusieurs petites ou moyennes industries au lieu de reposer sur une seule industrie aussi importante soit-elle.

L'assemblée de l'Association aura lieu à partir de 8 heures 30 au Pavillon Lussier, à Marieville. L'ordre du jour prévoit la présentation du bilan de l'Association par le trésorier, la nomination du président d'élection et les procédures d'élection, une allocution du député de Rouville, M. Marcel Ostiguy et un exposé par un orateur invité à cette occasion, orateur dont le nom sera dévoilé plus tard.

Une méthode nouvelle de détermination rapide de la réussite d'une intervention chirurgicale pour l'élimination d'un cancer est actuellement à l'étude dans les laboratoires de la faculté de médecine de l'Université du Tennessee.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

Le président de l'Association de la protection des automobilistes sera donc sur les ondes de 11 heures du matin, dimanche, à 12 heures 30. Afin d'être bien renseignés sur vos droits et obligations, ne manquez pas ces deux émissions populaires.

## La retenue sur le salaire

## Un moyen pratique et moderne d'aider les oeuvres de Granby

La campagne de sollicitations par la retenue sur salaire que lance à Granby la Fédération des services communautaires Richelieu-Yamaska marque un pas important vers la décentralisation et l'efficacité de nos traditionnelles campagnes de charité.

Préside par M. John A. Fanning, de la compagnie Metro de Canada, de Granby, la nouvelle campagne de retenue sur le salaire représente un formidable espoir de développement et de progrès pour deux agences de services communautaires de notre ville: le Centre de bénévolat de Granby et l'Unité de réadaptation pour alcooliques de Granby. D'autres associations humanitaires de Granby réclament de l'aide financière et c'est dans la mesure où réussira la campagne que cette aide sera accordée.

D'autant plus que la Fédération Richelieu-Yamaska est maintenant la seule institution de notre territoire à mener des campagnes collectives pour le financement d'agences fédérées.

Retenue sur le salaire

Selon une formule qui a largement fait ses preuves dans toute l'Amérique et en particulier dans la région métropolitaine de Montréal, les employés et travailleurs de Granby seront invités à souscrire volontairement un très modeste versement hebdomadaire, lequel permettra aux agences de bien remplir leur rôle et de soulager les moins favorisés.

Au niveau des entreprises, l'équipe de M. Fanning a reçu un excellent accueil. Plusieurs dirigeants s'inscrivent au plan et s'apprête à faciliter son implantation auprès des cadres et employés. Toutes les directions de banques se sont mises d'accord pour lancer le plan à l'intérieur de leurs succursales.

Pour mieux introduire le plan de retenue sur le salaire dans les entreprises de Granby, l'équipe de sollicitation établira des rapports étroits entre les délégués de l'administration et ceux des travailleurs afin qu'ensemble ils établissent des méthodes efficaces de sensibilisation auprès de tout le personnel.

Le Centre de bénévolat

Pour bien comprendre l'importance de la campagne de la retenue sur le salaire, rappelons que la principale oeuvre subventionnée, le Centre de bénévolat de Granby, fondée il y a à peine deux ans, est maintenant devenue la plus grande agence d'entraide et de bienfaisance de notre ville.

Le Centre dispose d'un budget provisoire de \$8.000, fourni par la Fédération, mais il en faudrait davantage pour permettre de réaliser les objectifs des bénévoles.

Le Centre de bénévolat peut également compter sur l'aide de spécialistes: orienteur, psychologue, avocat, infirmière, dentiste.

Voilà donc un aperçu très sommaire du travail qui s'accomplit.

La retenue sur le salaire aidera tous ces gens.

En planant rue Principale

Le Service d'orientation du Collège Mgr Prince a fait savoir que le super-causerie annoncé pour mardi dernier avait été en raison de la mauvaise température...

Le cajet, café étudiant, présentera, ce soir, à compter de 9h. 30, Earl Jones, chansonnier de Waterloo... Les artistes annoncés dans un autre journal ne se présenteront pas, mais le spectacle de M. Jones fera passer d'agréables moments à ceux qui y assisteront...

Le Service général des achats du gouvernement provincial a demandé des soumissions pour des contrats d'impression... Pour 1.000.000 de livres 100 notes de repas, trois compagnies ont fait des offres... Le point qui nous tracasse est le fait que le plus bas soumissionnaire demandait \$56.300 et que le plus haut, \$102.500... En voyant cette marge, on peut croire qu'il y en a qui tentent leur chance...

Le ministre des institutions financières du Québec a approuvé le règlement adopté par la Caisse d'épargne et d'entraide économique de Granby changeant son nom en celui de Caisse d'entraide économique de Granby...

L'Hydro-Québec vient d'accorder un contrat à la Keuffel and Esser du Canada Ltée, de Granby, pour des feuilles et rouleaux de papier, de différents formats, pour impression de plans par "procédé ammoniacal"...

PROCHAINE SOIRÉE GRATUITE

Explication de notre cours pratique sur la PERSONNALITÉ

LUNDI 15 MARS

8 h. p.m.

SALLE 320

320, rue Principale Granby (Arrière de Ménard & Frère)

G. CHAYER, Professeur

INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUÉBEC INC.

Bureau: 242, rue Lafayette, Laval

versement hebdomadaire, lequel permettra aux agences de bien remplir leur rôle et de soulager les moins favorisés.

Au niveau des entreprises, l'équipe de M. Fanning a reçu un excellent accueil. Plusieurs dirigeants s'inscrivent au plan et s'apprête à faciliter son implantation auprès des cadres et employés. Toutes les directions de banques se sont mises d'accord pour lancer le plan à l'intérieur de leurs succursales.

Pour mieux introduire le plan de retenue sur le salaire dans les entreprises de Granby, l'équipe de sollicitation établira des rapports étroits entre les délégués de l'administration et ceux des travailleurs afin qu'ensemble ils établissent des méthodes efficaces de sensibilisation auprès de tout le personnel.

Le Centre de bénévolat

Pour bien comprendre l'importance de la campagne de la retenue sur le salaire, rappelons que la principale oeuvre subventionnée, le Centre de bénévolat de Granby, fondée il y a à peine deux ans, est maintenant devenue la plus grande agence d'entraide et de bienfaisance de notre ville.

Le Centre dispose d'un budget provisoire de \$8.000, fourni par la Fédération, mais il en faudrait davantage pour permettre de réaliser les objectifs des bénévoles.

Le Centre de bénévolat peut également compter sur l'aide de spécialistes: orienteur, psychologue, avocat, infirmière, dentiste.

Voilà donc un aperçu très sommaire du travail qui s'accomplit.

La retenue sur le salaire aidera tous ces gens.

En planant rue Principale

Le Service d'orientation du Collège Mgr Prince a fait savoir que le super-causerie annoncé pour mardi dernier avait été en raison de la mauvaise température...

Le cajet, café étudiant, présentera, ce soir, à compter de 9h. 30, Earl Jones, chansonnier de Waterloo... Les artistes annoncés dans un autre journal ne se présenteront pas, mais le spectacle de M. Jones fera passer d'agréables moments à ceux qui y assisteront...

Le Service général des achats du gouvernement provincial a demandé des soumissions pour des contrats d'impression... Pour 1.000.000 de livres 100 notes de repas, trois compagnies ont fait des offres... Le point qui nous tracasse est le fait que le plus bas soumissionnaire demandait \$56.300 et que le plus haut, \$102.500... En voyant cette marge, on peut croire qu'il y en a qui tentent leur chance...

Le ministre des institutions financières du Québec a approuvé le règlement adopté par la Caisse d'épargne et d'entraide économique de Granby changeant son nom en celui de Caisse d'entraide économique de Granby...

L'Hydro-Québec vient d'accorder un contrat à la Keuffel and Esser du Canada Ltée, de Granby, pour des feuilles et rouleaux de papier, de différents formats, pour impression de plans par "procédé ammoniacal"...

PROCHAINE SOIRÉE GRATUITE

Explication de notre cours pratique sur la PERSONNALITÉ

LUNDI 15 MARS

8 h. p.m.

SALLE 320

320, rue Principale Granby (Arrière de Ménard & Frère)

G. CHAYER, Professeur

INSTITUT DE CULTURE PERSON

# Editorial

## La réforme des structures municipales

Il faudra plusieurs années de démarches pour persuader les municipalités à se regrouper en 131 communautés municipales et en neuf régions distinctes.

La réforme des structures municipales dont il est question dans le Livre blanc de M. Tessier crée un problème d'autant plus difficile à résoudre qu'il existe 1,600 municipalités, dont soixante-dix pour cent ont une population de moins de 1,300 habitants.

La grande majorité de ces municipalités administrent depuis toujours leurs petites affaires sans trop se préoccuper de ce qui se passe ailleurs, surtout si ce qui se passe ne les dérange pas. On vit en somme en vase clos.

La grande majorité des administrateurs ne sont pas non plus sensibilisés à la nécessité d'une restructuration destinée à les englober dans une communauté, où ils ne seront plus, comme ils le sont chez eux, les rois et maîtres.

Leurs prérogatives, ils y tiennent mordicus. Pour eux, c'est là un patrimoine auquel il ne faut pas toucher.

Cette réforme, elle représente en somme, dans leur opinion, un chambardement complet de leurs petites habitudes administratives qu'ils ne sont pas prêts à accepter.

Certes, y a-t-il des exceptions. Il y en a, en effet, qui se rendent compte que cela ne peut plus marcher comme cela.

Mais, attendons. Lors de la conférence provinciale-municipale de mai, où le ministre des Affaires municipales exposera l'objectif majeur de sa loi-cadre, on verra jusqu'à quel point l'esprit de clocher existe au niveau municipal.

Et pourtant, cette transformation des cadres municipaux est nécessaire, urgente même.

La présence d'autant de municipalités, surtout sans cadres régionaux, est aussi nuisible au progrès du Québec que l'était, avant la réforme scolaire, celle d'environ dix-sept cents commissions scolaires.

Dans le contexte actuel, il est impossible de mettre en valeur toutes les ressources locales et régionales et ainsi de faciliter l'essor économique et social.

Il est aussi impossible de procéder à une refonte intelligente de la fiscalité municipale et d'affecter enfin les deniers publics à des fins concrètes et positives.

Malgré toute la bonne volonté de l'Etat et aussi, disons-le, des municipalités, on ne peut penser assurer à tous les citoyens les services publics essentiels à leur bien-être.

Il y a en somme autant d'inégalités au niveau municipal qu'il peut y en avoir au niveau régional et provincial.

En dépit de la difficulté de la tâche à accomplir pour en arriver à des structures adaptées aux exigences de la vie communautaire, il faut donc procéder.

Si, comme le laisse voir la loi-cadre, on ne peut tout transformer d'un seul coup, on doit donc procéder par étapes pour, finalement, créer ces communautés susceptibles d'obvier aux lacunes qu'il est impossible de corriger avec les structures actuelles.

Pour engager les municipalités dans un processus de transformation, le ministre leur promet, et c'est là un argument de taille, des subventions dont la somme varie selon la population à regrouper.

Québec sait ainsi faire disparaître une objection importante, mais ce serait par ailleurs s'illusionner que de croire qu'avec un peu d'argent les municipalités agiront. Il faudra beaucoup plus que cela.

Il importera en particulier que les villes d'une certaine importance prennent l'initiative pour faire comprendre aux petites municipalités la nécessité de créer des communautés urbaines régionales.

Il leur incombera en somme d'agir comme les régions de Montréal, Québec et Hull, qui, graduellement, se dotent de communautés bien structurées.

Il importera, enfin, que les hommes d'action qui comptent nos collectivités se mettent à l'oeuvre, que les corps intermédiaires se mettent aussi au travail, pour donner à chacune de ces communautés une structure solide.

Est-il bien nécessaire de préciser que, dans notre région comme ailleurs, une telle communauté régionale s'impose pour activer le développement de toutes les ressources improductives et dont l'apport est essentiel au bien-être des citoyens? Qu'on ne fasse donc pas la sourde oreille aux recommandations de l'Etat.

Roland Gagné

## Point de vue

### Que penser de M. Benson?

Le livre blanc sur la fiscalité qui a été à l'origine de tant de protestations sera mis au rancart. Celui qui le dit est nul autre que le plaidoyer du ministre des Finances.

D'après M. Benson, d'autres réformes fiscales de nature à plaire à un plus grand nombre de citoyens seront annoncées vers la fin d'avril.

Le but du Livre blanc, dit-il, était simplement de connaître l'opinion du public. Celui-ci s'étant exprimé, M. Benson préparera une loi plus équitable.

Evidemment, le ministre des Finances ne cessera jamais de nous étonner.

Il existait pourtant d'autres moyens d'obtenir l'opinion des Canadiens à propos de la réforme fiscale. Point n'était nécessaire de proposer une réforme que le gouvernement savait d'avance inacceptable. C'était là, ni plus ni moins, se moquer du public.

M. Benson devra, semble-t-il, changer son fusil d'épaule, s'il désire être pris au sérieux. Après une semblable blague, que seul le ministre peut trouver amusante, les Canadiens seront certes portés à le croire capable des pires fumisteries.

De toute façon, ils seront sur leurs gardes pour ne pas être une autre fois victime de ses ruses.

Ils auront raison du reste de se demander si ce que leur propose M. Benson représente ou non la politique gouvernementale en matière de finances.

R.G.



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

## Le mariage du Premier ministre

Par STEWART MacLEOD  
OTTAWA PC — Depuis que M. Trudeau a décidé, la semaine dernière, de se "caser", on s'interroge dans tous les milieux sur les répercussions que ce mariage va avoir sur la carrière publique et politique de celui que l'on appelait le pétillant célibataire.

On n'ose pas encore aller loin dans les prédictions. Mais, au terme de la première semaine de mariage, tout, autour de lui, apparaît en rose.

Il vit dans l'euphorie la plus complète. Les éditorialistes sont unanimes à le féliciter. Du monde entier il reçoit lettres et télégrammes de vœux et le public canadien a réagi avec chaleur et affection.

Le célibataire frétilant n'est plus. Mais, le vide sera plus que largement comblé par l'image nouvelle d'un couple heureux, qui file le parfait bonheur conjugal.

Le premier ministre porte admirablement ses 51 ans et la présence à ses côtés d'une jeune épouse de 22 ans ne peut que le rajeunir encore plus.

Et l'opposition ne s'y trompe pas, qui craint que le mariage ne donne à M. Trudeau un attrait plus grand sur la vaste majorité des Canadiens. Il n'y aurait éventuellement que les femmes qui ont franchi le cap de la trentaine pour lui en vouloir. Mais, elles ne forment qu'une minorité négligeable.

Quoi qu'il en soit, finies... les folies et la publicité tapageuse. Les Canadiens ne verront plus dans leur premier ministre qu'un homme qui a épousé une femme jeune et belle.

Aux dires d'un député de l'opposition: "Il ne nous reste plus qu'à voir le premier ministre se lancer dans une campagne électorale avec, à ses côtés, une épouse jeune, jolie et enceinte. La lutte sera inégale."

Le nouvel état civil du chef du gouvernement ne changera pas grand-chose à la vie de tous les jours dans la capitale fédérale, sauf qu'il privera les clairvoyants de tout acabit de faire leurs prédictions annuelles sur son mariage.

La seule vraie différence, disent les observateurs, c'est l'image que les Canadiens vont maintenant se faire de leur premier ministre. Et, celle-ci pour le moment semble lui être extrêmement favorable.

## Lettre du LECTEUR

Le Crédit social et Trudeau

M. le Directeur,  
Voilà que nous avons un Premier Ministre qui se transforme en "Père Noël", se balade dans les Colonies Anglaises et fait du Crédit Social à nos dépens!

Cela peut paraître étonnant, voire même édifiant, mais je doute fort que ce soit de la charité bien ordonnée. C'est sûrement de la philanthropie facile, quoique pour notre Premier Ministre, cela devrait plutôt être un sport fascinant, de grande classe, qui le place à l'honneur et bon premier dans l'orbite du Commonwealth.

Malheureusement, et à notre grand regret, c'est un sport qu'il n'ose pratiquer dans son pays; sans doute que c'est moins gênant de s'exécuter à l'étranger; enfin, finira-t-il par l'inclure dans sa future "société juste"...

De toute façon, notre "enfant prodige" semble très à l'aise à l'étranger, ne fait manger de la m... à personne, ni ne fait de pieds-de-nez. Au contraire, il se comporte bien, est généreux pour tout le monde, sait raisonner et gouverner avec un calme et une distance. L'enverrons-nous à la lune, par le prochain vol Apollo que nous aurions le Crédit Social à brève échéance au pays...

Cependant, ce que je trouve étrange de notre Premier Ministre, c'est qu'il paraît aimer mieux les étrangers que nous. Ce n'est certes pas normal. Serait-il dénaturé à ce point? Certains malins avancent que c'est un opportuniste, un concubineux en politique; c'est un dur, dirait l'autre. Quant à moi, je préfère croire que notre "Père Noël" s'est simplement trompé de cheminée.

Bien entendu qu'il n'est pas question de ridiculiser ni de dénigrer le geste d'aider les pays sous-développés. (ce que nous pourrions faire davantage, si nous avions un système créditiste au

pays). Mais, ce que je n'arrive pas à comprendre, et ici j'essaie de ne pas être violent, c'est les deux poids et deux mesures. C'est-à-dire: alors que l'on prête sans intérêt des centaines de millions, par le truchement de la Banque du Canada, aux étrangers, on nous refuse catégoriquement ce droit, ce même privilège pour notre pays. Bien plus, on nous oblige de passer par le pressoir et "l'éplumeur financier" des banques à chartes pour que cela devienne une économie saine. Je n'y comprends plus rien. Pourquoi cette différence, cette injustice flagrante? Pourquoi nos gouvernements ne légifèrent-ils pas immédiatement pour corriger cette situation intenable en changeant ce système monétaire voleur, qui est à l'origine de tous nos problèmes, qui provoque le peuple et l'incite à la violence? Qu'attendent-ils nos gouvernements pour agir, pour nous débarrasser de cette pieuvre galeuse, qui suce nos économies et déforme la société. Soyez patients et tolérants, nous disent-ils, surtout restez calmes et calmez-vous, nous vous ferons oublier tout ça.

Prenez garde, la majorité silencieuse voit clair. Elle observe, elle est plus qu'irritée des trépidations, des manigances de ses dirigeants avec la haute finance. Ces derniers exploitent le peuple sans vergogne, en le narguant de ses richesses et aussi en faisant sur son dos une vie de pacha. La mesure est pleine; l'explosion sera de taille, et je crains qu'il sera trop tard pour sortir par "Laporterie". Quant à nos gouvernements se réveillent et s'amendent, et ça presse, sans quoi, je présume que ce ne sera pas par "Rose" demain. Ce ne sera rien de comparable à la "Charitreuse", c'est "Lemieux" que je puis vous dire.

Gaston Bégin  
Sherbrooke, Qué.

## Chinoiseries

M. Pierre Viannson-Ponté, l'un des journalistes les plus écoutés de France, se moquait, ces jours derniers, des pertes de temps auxquelles n'échappe pas même le très sérieux gouvernement Pompidou. Commentant dans "Le Monde", la dernière séance hebdomadaire du Conseil des ministres, celle du mercredi 24 février, il s'en moquait en dénonçant l'ineptie des décisions prises. Selon le porte-parole du Gouvernement aux journalistes, le Conseil des ministres avait approuvé la suppression de deux emplois: un emploi de magasinier et un emploi de restaurateur aux Affaires culturelles. Le Gouvernement avait également

approuvé la création d'un emploi de chef d'atelier au Mobilier national. Selon M. Viannson-Ponté, ce sont là des décisions de huitième ordre qu'il faut laisser aux subalternes. Quand on est ministre, on a plus et mieux à faire que de s'intéresser à de telles bagatelles. Nous en convenons, mais sachant maintenant comment se brasse la marmite française, nous nous étonnons moins des enfantillages auxquels se livrent nos députés fédéraux et provinciaux. Ça console, mais ça ne guérit toutefois pas notre mal.

M. G.  
(Le Droit)

## Trop de \$ américains au Canada!

Par CARL MOLLINS

OTTAWA (PC) — Les transactions sur les marchés de devises internationales laissent craindre la possibilité d'une nouvelle crise des changes étrangers. Ce domaine n'en est pas à sa première perturbation depuis surtout une dizaine d'années.

Au Canada, les autorités fédérales subissent des pressions afin qu'elles encouragent les banques et sociétés de financement à diminuer encore d'un cran les taux de leurs prêts; une telle réduction annoncée prochainement serait la troisième en huit semaines.

Ce geste serait toutefois à l'encontre des ambitions d'Ottawa, désireux de ramener progressivement une atmosphère propice à la dépense sans entrave, tout en évitant une course éfrénée au crédit facile, qui entraînerait une nouvelle inflation des prix.

Certains spécialistes canadiens, européens et japonais jugent que les grands coupables sont encore une fois les États-Unis.

### Perte de confiance

La tendance prédominante sur les marchés de devises internationales pousse le dollar américain à la baisse. Mais, comme le dollar des États-Unis et ses réserves d'or l'appuyant sont établis selon un accord international, de moins en moins solide, cette tendance s'exprime plutôt par une évaluation en hausse des autres devises, y compris le dollar canadien.

Le mark allemand, la livre sterling et le yen japonais sont acculés aux limites que leur permettent leurs taux d'échange au regard du dollar américain, tel qu'entendu internationalement.

Libéré le 1er juin dernier de son taux d'échange fixe équivalent à environ 92 1/2 cents en devises américaines, le dollar canadien ne cesse de grimper s'établir au pair avec le dollar des États-Unis et même le surpasser.

Ce qui se produit de nouveau, c'est la perte de confiance dans le dollar américain chez les hommes d'affaires. En réalité, ils croient que ce dollar vaut moins que le prix établi au regard des autres devises.

### Trop de dollars U.S.

Cette attitude résulte également de la constatation que les États-Unis, de façon générale, dépensent plus à l'extérieur qu'ils ne peuvent gagner par leur production intérieure. Les États-Unis enregistrent des déficits répétés dans leurs transactions totales avec le reste du monde, surtout à cause des sommes énormes attribuées à des escapades comme la guerre du Vietnam.

Ceci signifie qu'au Canada, par exemple, il y a vraiment trop de devises américaines en circulation. Considérant l'argent comme un symbole, un moyen d'acheter des produits, il y en a plus que quiconque peut en utiliser.

La réserve canadienne en dollars américains a augmenté de plus de 60 pour cent au cours de la dernière année. De \$1,898 millions, à la fin de février 1970, elle atteignait \$3,077 millions à la fin du mois dernier.

## Verrons-nous le tunnel sous la Manche?

On en parle régulièrement. Le tunnel qui a la plus longue histoire derrière lui et qui, pourtant, n'a pas encore été... construit, est celui qui doit relier la France et l'Angleterre au-dessous de la Manche. Proposé dès 1802, ce projet dont l'exécution a été, pour des raisons politiques et économiques, éternellement reporté a connu de nombreuses vicissitudes...

Son histoire fait état de 20 projets différents, dont 5 pour des tunnels simples, 6 pour des tunnels à double voie de chemin de fer, et 9 parmi lesquels, fait curieux, figurent le premier et le dernier de tous — pour des tubes préfabriqués et immergés. Tout cela sans compter les projets de ponts. Aussi, en cette année 1971, essayons de faire le point.

"Le pont et la combinaison pont-tunnel ayant été rapidement éliminés de la compétition pour des raisons économiques, indique l'ouvrage Routes, ponts et tunnels (Larousse éditeur), restait l'alternative tunnel percé ou tube immergé, ainsi que le choix à faire entre tunnel de chemin de fer ou tunnel routier. Le système de ventilation de ce dernier aurait exigé le percement d'une section d'au moins 12 m de diamètre. Le tunnel immergé pour automobiles, le moins coûteux (312 millions de dollars) des ouvrages envisagés, aurait eu une capacité insuffisante. Le coût du double tunnel par voie ferrée, y compris la voie et les installations terminales avait été estimé à 330 millions de dollars, et c'est cet investissement qui fut considéré comme le plus rentable.

Ce dernier ouvrage comporterait deux tunnels jumeaux de 7 mètres de diamètre longs de 51 km (dont 37 sous l'eau) et un troisième tunnel de service de 3,3 m de diamètre qui pourrait être percé d'abord pour servir de galerie d'exploration. Le profil longitudinal rappellerait celui d'un W, avec un point central qui se trouverait à 40 m au-dessous du lit du canal. Deux galeries de drainage permettraient aux eaux infiltrées de s'écouler depuis les points inférieurs du W jusqu'aux puits de pompage forcés dans le rivage, des deux côtés du canal. Le revêtement des tunnels principaux consisterait en une couche de 45 cm de béton.

Les trains seraient à traction électrique et il y aurait un départ toutes les 5 à 10 min. aux heures de pointe.

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par  
La Voix de l'Est Ltée.  
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour		.10			
Samedi	Canada	3.50	8.50	15.00	25.00
Semaine		.75			
Année	Etats-Unis	4.50	12.50	22.50	37.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

## L'assurance-chômage

### Les bénéficiaires pourront s'adresser aux centres de main-d'oeuvre du Québec

QUEBEC PC — Le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay, a relevé, jeudi, à l'Assemblée nationale, qu'en vertu du nouveau projet de loi fédéral sur l'assurance-chômage, les bénéficiaires de cette nouvelle mesure législative "pourront s'adresser, selon les circonstances, aux centres de main-d'oeuvre du Québec et aux agences provinciales de service social".

En réponse à une question de M. Camille Laurin, PQ-Bourget, M. Castonguay a affirmé: "Nous nous étions opposés surtout à ce que l'on force tous les bénéficiaires de cette future loi à s'adresser exclusivement aux centres de main-d'oeuvre du Canada."

"Nous avons pris la position, a noté par ailleurs le ministre, que l'assurance-chômage doit être analysée dans le contexte plus large de la politique de sécurité du revenu."

"C'est pourquoi, a-t-il insisté, nous reviendrons sur cette question. Si nous n'avons pas voulu prolonger plus avant les négociations, c'est que nous ne voulions pas retarder la mise en application de la loi de l'assurance-chômage, surtout dans une époque comme celle-ci où le chômage est assez élevé."

Le nouveau projet de loi fédéral, présenté mercredi aux Communes, propose d'étendre à la totalité des travailleurs salariés des bénéfices du régime d'assurance-chômage, mais de limiter le taux de salaire est en deçà de \$150 par semaine.

## Le Canadien National pourvu d'un service de la cybernétique

MONTREAL (PC) — Le Canadien National vient de se donner un service de la cybernétique qui l'empêchera de passer à l'ère du dinosaure.

Ce service sera dirigé par M. Eric P. Stephenson, ingénieur, que la compagnie a fait venir de Winnipeg pour créer cette nouveauté. M. Stephenson était vice-président régional du CN pour les Prairies depuis janvier 1967.

Le nouveau service progresse de façon satisfaisante, a déclaré hier M. Stephenson, mais il faudra attendre quelques années pour le voir fonctionner parfaitement. Le CN a organisé ce service parce qu'il a eu l'impression que, trop souvent, les entreprises ferroviaires avaient une tendance à la stagnation.

Les chemins de fer doivent se modifier ou courir le risque d'avoir l'aspect de bêtes préhistoriques, a expliqué le nouveau directeur. Aucune entreprise n'est "plus immortelle que le dinosaure et il faut changer ou mourir".

### Fonction du service

Le mot "cybernétique" vient d'un mot grec qui signifie "timonier" c'est-à-dire l'homme de barre d'un navire. Conséquemment, le service de cybernétique servira de coordonnateur des services de la compagnie, ce qui aidera la direction du CN à prendre des décisions basées sur une information instantanée.

Selon M. R.A. Bandeen, président du comité de coordination des systèmes de données au CN, le personnel du service de cybernétique analysera toute les informations statistiques, l'outillage électronique et les méthodes de communications disponibles. Cette façon de procéder renseignera mieux la direction sur les méthodes d'utilisation des données.

Pour commencer, le service de cybernétique sera orienté uniquement sur la division ferroviaire du CN, parce que celle-ci en a un besoin plus urgent que les autres secteurs de la compagnie. Mais le nouveau service entrera peu à peu dans tous les autres domaines du CN.

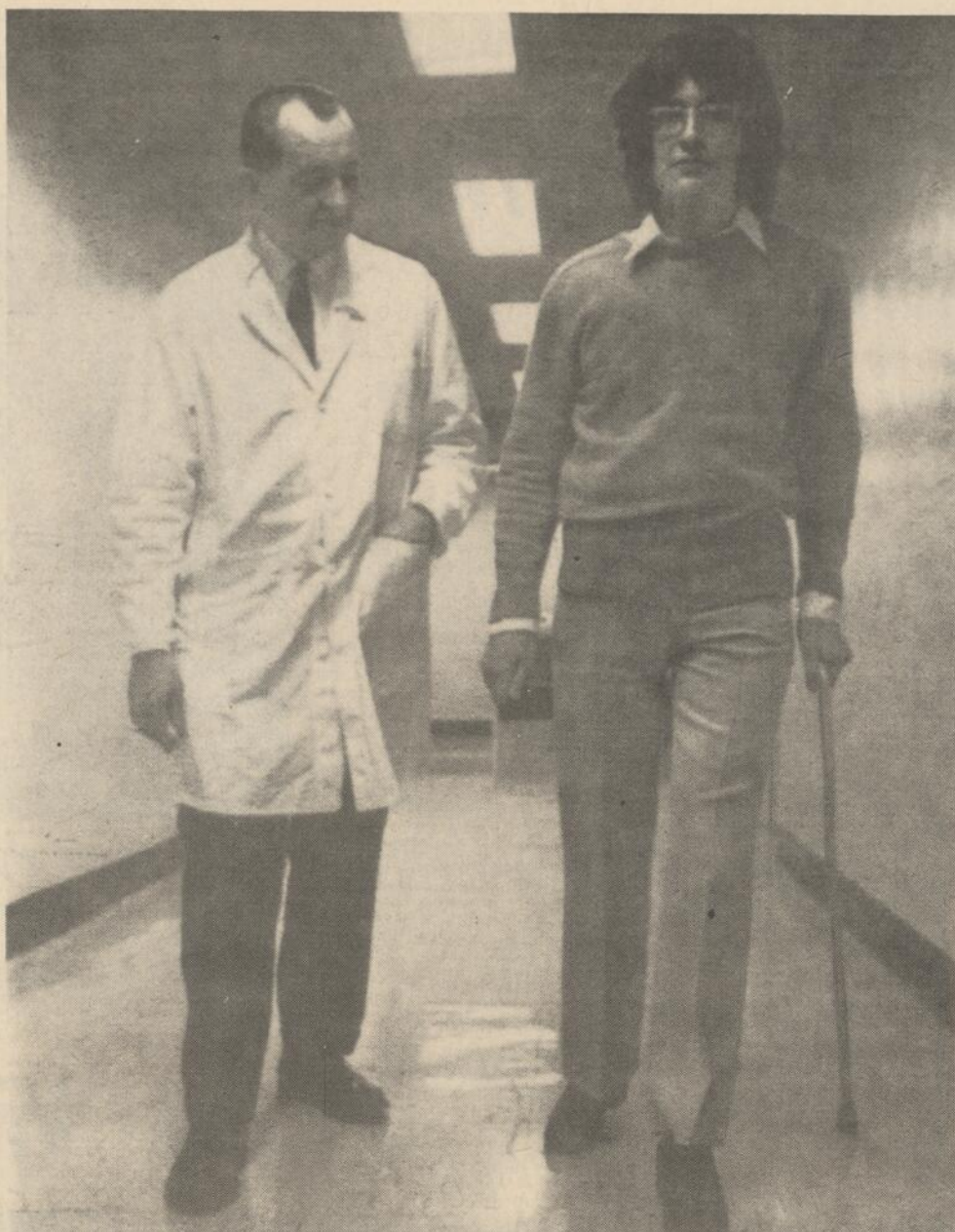
"Le service de cybernétique devra voir à ce que le système de contrôle du mouvement ferroviaire fonctionne bien et de façon exacte".

L'entreprise dépensera \$25 millions sur ce programme de contrôle du trafic ferroviaire avant même son entrée en fonction, mais elle calcule qu'il s'agit là d'un investissement rentable.

Selon M. Bandeen, un service efficace de cybernétique permettra aux chemins de fer d'assurer à leurs clients un service de livraison garanti, de leur fournir des wagons du type voulu, à l'endroit désiré et au moment opportun.

"Notre wagon de fret moyen est en mouvement moins de 15 pour cent du temps, a expliqué le CN. En tant qu'industrie, cette réalisation n'est guère impressionnante au regard de nos concurrents".

Si le CN peut augmenter de 10 pour cent l'utilisation de son outillage, elle pourra déjà réduire, a conclu M. Bandeen, le coût d'achat de ses équipements.



## Un patient reconnaissant

Hank Geerding, âgé de 18 ans, tente ses premiers pas muni d'un pied artificiel à l'Institut de réhabilitation de Montréal, sous la supervision du Dr Maurice Mongeau. Blessé dans un accident de motocyclette, Hank a été envoyé à Montréal par avion sous les auspices du Mouvement de résistance hollandais. Son père et son oncle font partie de ce mouvement composé de citoyens hollandais qui ont réussi à échapper à l'emprise nazie.

(Photo PC)

## La situation financière du Québec entrave ses désirs d'indépendance

Par BERNARD RACINE  
MONTREAL (PC) — La situation financière actuelle du Québec est devenue le plus grand obstacle à ses désirs de liberté politique et d'indépendance, a déclaré jeudi soir M. François-Albert Angers, dans son rapport moral au congrès de la Société St-Jean-Baptiste de Montréal.

Le congrès qui doit durer jusqu'à samedi soir se déroule au monastère des Pères dominicains, sur la Côte Ste-Catherine.

Le président sortant de la SJB de Montréal a fait état dans son rapport d'une détérioration très sérieuse, au cours de la dernière année, des conditions dans lesquelles se déroule la vie politique et économique du Québec français.

Les éléments de gravité de notre situation se manifestent sur les trois fronts à la fois de la langue, de la liberté politique et de la prospérité économique.

"Sur le plan de la langue, la loi 63 a donné cette année tous les signes de ses effets néfastes et quasi irrévocables, si ordre n'y est pas mis au plus tôt. Pour la première fois de notre histoire, une loi canadienne a reconnu le principe

du libre choix entre l'anglais et le français au Québec.

"Et le résultat ne s'est pas fait attendre. Le libre choix s'est exercé pour l'anglais chez la presque totalité des immigrants et beaucoup de francophones se sont laissés entraîner du même côté."

### Gouvernement

"La gravité de la crise politique ne s'est pas moins accrue, en dépit du fait que nous avons au Québec, selon les canons habituels, un gouvernement fort de 72 députés élus sur 108. Mais ces députés sont les élus d'une petite minorité de francophones et d'une quasi unanimité des anglophones.

"C'est donc par l'alliance des anglophones aux éléments les moins dynamiques, les plus aveuglément partisans du groupe francophone que M. Bourassa s'est hissé au pouvoir avec une proportion du vote francophone qui n'excède pas, ou pas tellement, l'appui qu'a reçu le Parti québécois."

## La démographie: un critère primordial dans le découpage de la nouvelle carte électorale

QUEBEC (PC) — Le découpage de la nouvelle carte électorale de la province devra tenir compte, "de façon primordiale" du critère démographique, a soutenu jeudi M. Vincent Lemieux.

M. Lemieux, directeur de la faculté des sciences politiques de l'Université Laval, témoignait devant la commission parlementaire chargée de la réforme électorale. Il a souligné que, du point de vue de la représentativité des députés, "la carte électorale du Québec est la pire après celle de l'Alberta".

M. Lemieux a dit qu'au Québec, 32,4 des électeurs contrôlent 55 circonscriptions électorales. Il en existe au total 108.

Après avoir dit que le critère démographique est le plus important dans le découpage de la carte électorale, M. Lemieux en a signalé quatre autres qui se greffaient à celui-ci.

Les autres critères, au nombre de quatre, sont: 1— le caractère physique ou géographique d'un comté; 2— les moyens de communications qui y existent; 3— la communauté d'intérêts de citoyens; 4— les frontières existantes des comtés au moment où l'on procède au recoupage de la carte électorale.

M. Lemieux a ajouté, à l'égard du critère démographique qu'il pourrait exister un écart de 25 pour cent de population de plus ou de moins d'un comté à l'autre.

Ainsi, a-t-il dit à titre d'exemple, avec une moyenne d'électeurs de 32.000, il pourrait y avoir des comtés qui comptent 24.000 électeurs et d'autres, 40.000.

### Homogénéité

A l'égard de la communauté d'intérêts des citoyens d'un même comté, communauté qui tienne compte par exemple d'une homogénéité d'intérêts linguistiques et économiques, M. Denis Hardy L-Terrebonne, a formulé le point de vue que

### Hold-up raté

MONTREAL PC — Quatre hommes qui avaient forcé le directeur d'une banque à leur ouvrir les portes de ses coffres à son arrivée jeudi matin ont été arrêtés au moment où ils allaient s'enfuir avec plus de \$200.000.

Les policiers qui demeurent au-dessus de la banque, avait remarqué le quatuor et, au lieu de descendre à son travail, avait jugé plus prudent d'appeler la police.

Les gangsters s'étaient introduits dans l'immeuble de la banque entre minuit et deux heures, après avoir coupé le système d'alarme.

Fortement armés, ils se sont saisis du directeur après avoir neutralisé une douzaine d'employés et se sont alors emparés de l'argent, mais la police, avertie par le concierge, avait fermé l'immeuble et s'est saisie des bandits qui n'ont opposé aucune résistance.

par là, un député pourrait avoir tendance à représenter à l'Assemblée nationale des "intérêts particuliers plutôt que l'intérêt général de la population".

M. Hardy opinait que tout député devrait défendre davantage l'intérêt général de la population que des intérêts de groupes particuliers de citoyens.

Là-dessus, M. Lemieux a répliqué que cette homogénéité d'intérêts à l'intérieur d'un même comté, si elle devait prêter à des conflits ne ferait que refléter des situations conflictuelles qui existent dans la société même. Il a ajouté qu'il convient du reste que ces situations conflictuelles s'expriment à l'Assemblée des élus du peuple.

### Nombre de députés

M. Bernard Dumont Créditiste-Mégantic a demandé si, avec l'accroissement de la population, il ne devrait pas y avoir aussi un accroissement du nombre de députés.

## Du travail pour 6,000 étudiants

Par DONAT VALOIS

OTTAWA PC — Le gouvernement Trudeau, tardant à dévoiler son programme d'embauche d'été pour les étudiants, a néanmoins annoncé, jeudi, 6.000 emplois pour les jeunes qui fréquentent les institutions post-secondaires.

Ce fut d'abord le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin, qui a fait savoir, aux Communes que son ministère embaucherait, pour 13 semaines, 2.700 étudiants pour travailler au recensement décennal de 1971 et quelques centaines d'autres pour une période plus courte.

Puis, le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Lang, limitait, plus tard, en annonçant que 3.200 étudiants canadiens pourraient en vertu d'un programme spécial, travailler en Europe, cet été.

Dans un cas comme dans l'autre, il s'agit de deux programmes d'emploi qui seront offerts aux étudiants pour la première fois.

### Echanges

M. Lang a expliqué dans une communications distribuée à la presse que le choix des étudiants qui iront en Europe se fera en vertu d'un programme auquel participent le Canada et 10 autres pays européens.

Les pays participants sont, outre le Canada, l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, le Danemark, la Finlande, la France, la Norvège, les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Suède.

M. Lang a révélé que la France a mis 700 emplois à la disposition des étudiants canadiens; l'Allemagne, 1.500; la Belgique, 500; le Royaume-Uni, 300; les Pays-Bas, 200; et les autres pays participants, le reste.

Quant au Canada, il donnera du travail à 2.500 étudiants provenant des pays signataires

A cela M. Lemieux a répondu qu'il admettrait que "l'on augmente un peu le nombre des députés".

"Je ne serais pourtant pas d'accord, a-t-il dit, que l'on porte ce nombre à 150, s'il faut donner un chiffre".

M. Lemieux a ajouté qu'il "est plus facile de trouver quatre bons candidats dans un bassin de population de 30.000 que dans un bassin de 10.000".

"Une augmentation du nombre des députés, a-t-il ajouté, risque de réduire le degré de compétence de la députation."

M. Lemieux a exprimé l'opinion qu'il vaudrait mieux qu'une commission indépendante, plutôt qu'une commission parlementaire, s'occupe de la réforme électorale.

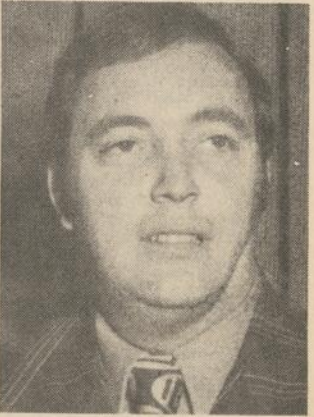
La commission parlementaire sur la réforme électorale est engagée dans un processus de refonte complète du système électorale au Québec à être complété avant les prochaines élections générales, prévues pour 1974.

Pour participer à cet échange, les étudiants doivent être citoyens canadiens, inscrits à plein temps à une université ou un institut de technologie, être âgés de 18 ans 21 ans pour la Belgique et connaître assez bien la langue du pays qui les accueille.

### Stage

La durée du stage sera de deux mois. Les étudiants trouveront les salaires payés dans le pays où ils seront qui sont d'ailleurs inférieurs à ceux payés au Canada, précise le ministre.

### NOMINATION LE TRIANON AUTO



YVAN RAINVILLE

Paul Nadeau et Roland Mercier sont heureux d'accueillir dans les rangs du Trianon Auto M. Yvan Rainville, comme représentant-vendeur. Monsieur Rainville est avantageusement connu dans la région de Granby et se fera un plaisir de vous recevoir à notre salle de montre pour vous faire admirer les produits Mercury, Lincoln et Cadillacs Ford.

# GRANDE SOIRÉE "CAROWANIS" AU PROFIT DE L'AIDE AUX ENFANTS DIABÉTIQUES (SECTION ST-CÉSAIRE)

TÉL: 469-2702

**Aldé Auto Body**  
ALDÉ MALOUIN  
SPECIALITE: DEBOSSAGE & PEINTURE

1770, rue ST-PAUL C.P. 361 ST-CÉSAIRE, QUE.

TÉL: 469-2707

**Cascade 40**

**DENIS ALLARD**  
PLOMBERIE, CHAUFFAGE — BRULEURS À L'HUILE

1621 RUE ST-PAUL SAINT-CÉSAIRE, QUÉ.

Case Postale 299  
1124, rue Union  
TÉL: 469-2801  
ST-CÉSAIRE, QUÉ.

**Denicourt & Jutras**  
NOTAIRES

GILBERT DENICOURT notaire  
JEAN JUTRAS notaire

TÉL: 469-3012

**Arthur Malouin**  
COURTIER D'ASSURANCE

• VIE  
• INCENDIE  
• AUTOMOBILE  
• RESPONSABILITÉ

1009, RUE PROVENCAL, ST-CÉSAIRE, P.Q.

À LA SALLE IDÉALE,  
**ST-PAUL D'ABBOTSFORD**  
SAMEDI LE 13 MARS 1971, 8 H. 30 P.M.

• ORCHESTRE CONTINUEL • RAFRAICHISSEMENTS GRATUITS  
• ADMISSION \$3.00

SI PLUS DE 600 PERSONNES À LA SOIRÉE, TIRAGE DE \$100.

**LE CAMP CAROWANIS**

Le camp pour Enfants Diabétiques du Québec Inc. fut organisé en 1958 par un groupe de médecins montréalais. Les enfants diabétiques ne sont pas normalement acceptés dans les camps ordinaires parce qu'ils requièrent une diète spéciale et une surveillance médicale très étroite. Pourtant ils profitent souvent plus de cette expérience de camping que les enfants non diabétiques. Le Camp Carowanis offre l'occasion à plus de 300 garçons et filles

diabétiques entre l'âge de 8 et 15 ans de participer à trois semaines de camping organisé spécialement pour eux. L'emplacement du camp sur les bords du Lac Didi, près de Ste-Agathe-des-Monts offre d'excellentes facilités pour la natation et le canotage en plus de 150 acres de terrain idéal pour les ébats des campeurs. La population du camp est divisée également entre enfants d'expression française et anglaise.

**ROUGEMONT EXPRESS INC.**  
401, GRANDE CAROLINE  
ROUGEMONT - TÉL: 469-3908

**J. M. CHAGNON CHAUSSURES**  
HOMMES ET GARÇONS  
1510, RUE ST-ANDRÉ  
ST-CÉSAIRE

**LACOSTE & PAQUETTE CONSTRUCTION**  
ST-CÉSAIRE  
TÉL: 469-2983 469-2185

TÉL: 469-2140

**Bertrand Electric Enrg.**  
BERTRAND CHAGNON, Prop.  
CONTRACTEUR ELECTRICIEN

724, BAS RIVIERE NORD ST-CÉSAIRE, P.Q.

**HÔTEL CENTRAL**  
1290, RUE ST-JEAN  
ST-CÉSAIRE  
TÉL: 469-9911

**MARCHÉ TRANS-KÉBEC**  
M. PAUL GIRARD, propr.  
1255, ST-GEORGES  
ST-CÉSAIRE  
TÉL: 469-2866

# CES ENFANTS MÉRITENT VOTRE AIDE... FAITES VOTRE PART!

# Sport

## Jamais une série Granby-Waterloo n'a suscité autant d'intérêt — Elle commence ce soir à Granby

GRANBY — Il faut remonter à plusieurs années en arrière pour retrouver une série éliminatoire qui a suscité autant d'intérêt que celle qui commencera ce soir au Palais des Sports de Granby, entre les Guépards de Guy Charbonneau, et les Maroons de Waterloo. Au cas où certains l'auraient oublié, rappelons qu'il s'agit de la série semi-finale 3 de 5 de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est. Granby s'est assuré ce droit, en disposant des As de Magog en trois joutes consécutives: les Maroons de Waterloo, eux, ont atteint la semi-finale, grâce à leur victoire sur le Royal de Lac Mégantic, en quatre parties.

La fièvre du hockey a atteint son point culminant dans les deux villes concernées. Ce n'est pas une chose cachée pour personne, que Granby et Waterloo ont toujours été deux villes rivales de la monde des sports. Les grandes villes se retrouvent face à face dans une éliminatoire, l'anxiété est à son comble, et la fièvre à son plus haut sommet.

Il s'en est dit des choses cette semaine, au sujet de cette classique 3 de 5. A Waterloo, comme à Granby, les parlians des deux équipes s'en donnent à cœur joie, et favorisent, sans restriction, leurs favoris pour une victoire rapide.

Les instructeurs Guy Charbonneau et Jacques Malouin n'est pas plus éloquent qu'au début de la série contre Magog. D'ailleurs, Guy a toujours eu comme politique de ne pas se "mettre les pieds dans les plats". C'est un athlète prudent, qui en a vu bien d'autres au cours de sa glorieuse carrière de joueur actif, et d'instructeur. Par exemple, Guy a appris que dans les éliminatoires, c'est tellement différent de la saison, que tout peut survenir.

Guy n'hésite pas quand même à prédire: "Nous allons sûrement l'emporter, car nous

formons une meilleure équipe même si Beauchemin reste suspendu. Enfin, Guy a confi-



Guy CHARBONNEAU même que Richard Dumas reviendra dans les filets, pour le

à tous les points de vue". Guy envisage cette prochaine série avec les mêmes ambitions que contre Magog. "Nous devons jouer robuste et frapper sans relâche. C'est le jeu des séries, et on ne peut y dévier", a-t-il dit.

Guy ne cache pas qu'il s'attend à une plus forte opposition de la part des Maroons, que des As de Magog. "Ils sont coriaces et encouragés par leur victoire contre Magog. Nous devons en tenir compte", précise-t-il.

Ajoutant qu'il ne fut pas surpris du tout de la victoire des Maroons sur Mégantic, Guy a ajouté: "Ce sera une série où chaque erreur pourra faire toute la différence. Il sera hasardeux de penser à la finale, car cette semi-finale sera dure et longue pour certains".

### DUMAS

Au sujet de son alignement pour ce soir, Guy ne prévoit aucun changement majeur à ses formations offensives. A sa défensive, il pourra compter sur six joueurs de défense.

Premier match, ce soir à Granby. Guy en a profité, encore une fois, pour souligner la superbe performance de Jacques Rioux, dimanche soir dernier. "Ce gars-là est toujours prêt lorsqu'on lui fait signe. Il nous l'a prouvé dimanche encore", a-t-il dit.

Parlant de l'esprit d'équipe qui anime ses joueurs actuellement, Charbonneau a déclaré: "Jamais l'esprit d'équipe n'a été aussi bon. Nous avons des vétérans de dernière saison qui ne veulent autre chose que le championnat des séries, afin de bien clôturer leur carrière dans cette ligue. Nous avons des recrues qui veulent goûter dès la première année, au champagne de la coupe. C'est une recette infaillible de succès", conclut l'instructeur des Guépards de Granby. Guy a aussi parlé en bien de Clément Roy et Bryant Beaudoin, toujours prêts eux aussi.

### LES FICHES

Pour ceux qui aiment les fiches, soulignons qu'en six rencontres cette semaine, les Guépards de Granby ont remporté trois victoires contre les Maroons, subi une défaite, et deux matches ont été nuls. Granby a enregistré 32 buts contre Waterloo, contre 25 pour les Maroons. Une seule victoire fut décisive, la dernière alors que Granby l'emportait 8 à 2, de là la différence des buts pour et contre.

Il faut donc conclure que la série qui commence ce soir, sera très serrée.

En terminant, rappelons que la 2e partie sera jouée à Waterloo dimanche soir, à 7 h 30, et la 3e à Granby, mardi soir prochain.

Voici maintenant les statistiques des joueurs des Guépards, depuis le début des séries éliminatoires:

### COMPTEURS

Noms	B	A	Pts
Laroche D.	6	1	7
Comtois D.	5	2	7
Dubois Jh.	1	6	7
Dufresne D.	3	3	6
Courte, M.	0	4	4
Pire A.	1	2	3
Auger J.P.	0	3	3
Héneault D.	1	1	2
Houle R.	0	2	2
Couture G.	1	0	1
Eklom M.	0	1	1
Desparts L.	0	1	1
Beauchemin B.	0	0	0
Roy C.	0	0	0
Ares R.	0	0	0
Beaudoin B.	0	0	0
Authier, J.	0	0	0

Noms	BC	PJ	MOYBL	PUAR
Gran.	3	3	0	18
Mag.	3	0	3	18

## "Les Guépards ne pourront résister aux Maroons au grand complet": Malouin

Waterloo (JP) — A l'issue de la pratique d'hier soir, le jeune instructeur des Maroons de Waterloo, Jacques Malouin était des plus confiants quant au déroulement de la série semi-finale 3 de 5, qui opposera les Maroons de Waterloo aux Guépards de Granby.

Les Guépards ont eu le meilleur sur les Maroons au cours de la saison régulière, mais comme le faisait remarquer le pilote Malouin, les hommes de Guy Charbonneau n'ont jamais eu l'occasion de se mesurer aux Maroons au grand complet et animé d'un si grand désir de vaincre.

Les Maroons viennent de traverser une difficile série contre le Mégantic, et ont

échec du Mégantic, et ils ont même su imposer leur style de jeu.

L'instructeur Jacques Malouin déclare que rien n'est changé dans l'alignement des siens pour affronter les Guépards et que la série devrait se terminer en quatre parties à l'avantage des Maroons.

Du côté des joueurs, l'esprit d'équipe est à son meilleur et sans être trop confiants, ils sont conscients des succès qu'ils viennent de remporter, et savent qu'ils peuvent faire encore beaucoup mieux. Les Maroons de Waterloo sont sur le sentier de la guerre et gare à qui voudra les arrêter!

### Eagleson voit loin !

TORONTO (PC) — Alan Eagleson, directeur de l'Association des joueurs de la LNH, a déclaré hier que les salaires atteindront un plafond dans cinq ou dix ans.

"Je prévois le temps où les salaires de trois ou quatre joueurs déborderont le budget d'un club, tel Boston par exemple".

Eagleson, également conseiller légal de plusieurs athlètes, négocie présentement un nouveau contrat pour Bobby Orr, jeune étoile des Bruins.

"Ce que nous recherchons maintenant est la participation au profit, à poursuivre l'avocat. Je sais que certains joueurs seraient prêts à accepter des

salaires moindres si l'on pouvait en arriver à d'autres arrangements, car aucun joueur ne veut plier son club dans une situation financière difficile en évaluant ses services à un niveau supérieur à celui qui peut rejoindre le club".

Il a suggéré participation au profit, paiements différés, options aux parts et autres arrangements à la place de salaires exorbitants.

"Même les joueurs les moins rémunérés ne sont pas satisfaits de leur salaire, car il est difficile d'expliquer à un joueur qu'il ne devrait pas obtenir un meilleur salaire lorsque le club évolue devant des foules remplissant les arènes à pleine capacité".

### Ligue Klockner

GRANBY — Dans la ligue de quilles Klockner, au Royaume des Quilles, Mireille Cadorette a joué le plus haut simple (133) et triple (338) de la semaine. Chez les hommes, Gilles Dupuis a roulé 156 et Gilles-Denis Dubuc 406. Classement: Préparation 53, Test 52, Acier 51, Production 36. A battre: (simples) — Germaine Roy 171 et Gilles-Denis Dubuc 180; (triples) — Germaine Roy 436 et Gilles-Denis Dubuc 469.



Jacques MALOULIN prouvé qu'ils constituaient une équipe rapide, robuste et qui n'a pas froid aux yeux. Ils n'ont pas flanché devant les mises en



D'autres vainqueurs

Le Club Motoneige Yamaska de St-Paul Abbotsford a fait plusieurs gagnants, lors de ces compétitions, cette saison. Ils ont reçu des trophées O'Keefe, lors de la soirée annuelle. On reconnaît ici, à l'avant, R. St-Onge, 3e place dans le "D", M. Leduc, 2e position dans le "C", R. Lacoste, 2e place du "C". A l'arrière, R. Archambault, président du club, M. Laroque, G. Laliberté, Michel Lemonde, représentant O'Keefe, G. Morin et Guy Paris, organisateur.

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

## Les Vics établissent un nouveau record

GRANBY — Les Vics Bantam de Pierre Gagné ont établi un nouveau record à leur première présence au tournoi International Bantam au Centre Paul Sauvé de Montréal, hier soir. En effet, les mini-Vics ont surclassé le St-René Goupil de Montréal 22 à 0, atteignant par la même occasion la deuxième ronde de ce prestigieux tournoi. Cette compétition existe depuis 10 ans et c'était la première fois dans l'histoire qu'une équipe parvenait à compter 22 filets au cours de la même rencontre. Les Vics disputent leur deuxième match mercredi soir prochain à 9 heures trente, ils seront alors opposés aux vainqueurs de la partie entre le Montréal-Est et le club A-Ma-Baie de Québec.

Inutile de dire que les Vics ont fait une magnifique impression et qu'ils ont vite gagné le cœur des montréalais.

Une délégation de plus de 300 Granbyens à encourager nos jeunes à la victoire.

Les Vics ont prouvé hors de tout doute qu'ils étaient de sérieux aspirants au titre. Le St-René Goupil n'était tout simplement pas de taille devant des Vics qui ont joué en champion.

Parmi cette avalanche de buts, on note la performance de Bob Moison qui a participé à huit buts, avec quatre filets et autant de passes. André Couture a également marqué quatre francs buts, en plus d'amasser deux passes; Gaëtan Rheault a aussi compté quatre fois, alors que Claude Trudel et allait de trois buts et trois passes. Luc Perras et Jean Beauchemin ont récolté deux filets chacun; les autres compteurs des Vics étaient Pierre Bédard, Yves Desroches et Daniel Quinlan. Granby menait 6-0 après le premier vingt et

12-0 après quarante minutes de jeu.

### Notes...

Les étoiles de la rencontre ont été choisies par Pierre Bouchard et Guy Lapointe des Canadiens et Roland Ricard, publicitaire de l'équipe tricolore. Ils ont opté pour Bob Moison, Claude Trudel et Daniel Quintal; ces trois joueurs ont été honorés en recevant une médaille d'or, d'argent et de bronze respectivement. La direction des Canadiens a également remis à chaque joueur des Vics des boutons de manchettes, aux couleurs de l'équipe. Jean Beauchemin a remporté la course avec la deuxième période, ayant le meilleur sans son rival du St-René Goupil. Les Vics jouent un double samedi après-midi à 2 heures, à l'aréna d'Action Vale. Il s'agit bien entendu du Bantam et du Midget.

## L'AGFI discutera du fameux problème de l'amateurisme

VIENNE AFP — Le problème de la succession de Roger Coulon, secrétaire général, et les questions relatives aux Jeux Olympiques seront au centre des discussions de la réunion de l'assemblée générale des fédérations internationales sportives AGFI qui se tient du 11 au 14 mars à Vienne.

Le conseil de l'AGFI proposera vendredi de ne pas occuper dans l'immédiat le poste de secrétaire général qui a été dévolu pendant de longues années par Coulon, décédé en janvier.

L'AGFI a été marquée par la personnalité de Coulon, a déclaré, jeudi Thomas Keller, président de l'AGFI et de la FISA, au cours d'une conférence de presse à Vienne. Cela ne sert à rien d'acheter un chaapeau, quand on ne connaît pas

la mesure de la tête qu'il courra", a-t-il ajouté en faisant valoir qu'il fallait d'abord laisser "évoluer la situation" avant de désigner le cas échéant un nouveau secrétaire général.

Keller a précisé à l'AFP que le siège de l'AGFI serait cependant maintenu à Lausanne avec l'accord de la ville et qu'il se chargerait, si son mandat est prolongé à Vienne, du travail qu'effectuait Coulon avec lequel il avait "très étroitement collaboré".

Amateurisme Interrogé sur les problèmes de l'amateurisme, qui figure sous le point "règles d'admission aux jeux", à l'ordre du jour de la réunion de l'AGFI, Keller a déclaré "qu'il était très difficile de trouver une règle générale applicable aux 26 sports admis aux Jeux Olympiques" et "qu'il serait

préférable que le CIO adopte les règles admises par chaque fédération". Le CIO devrait définir l'image des JO de notre temps. Selon Keller, trois solutions se présentent:

1 On admet que le principe du sport de compétition s'adapte aux conditions actuelles et revise les règles d'admission et la question de l'amateurisme.

2 On revient à la conception première des jeux et de l'amateurisme pur ce qui ne devrait intéresser personne.

3 Nous continuons sur la voie actuelle avec toutes les incohérences que cela entraîne où nous essayons d'améliorer la situation en faisant des concessions.

Autres questions Parmi les autres questions qui seront encore étudiées par les commissions qui siégeront à Vienne figurent celle de la candidature aux JO, qui tiendra mieux compte que précédemment de tous les aspects techniques dans la présentation d'une candidature et des lieux des compétitions sportives, sera élaboré à Vienne.

L'AGFI étudiera aussi la question du nombre des équipes admises à participer aux Jeux de 1976 huit selon le CIO pour les sports d'équipes tel le football par ex. Selon le CIO, ce principe en contradiction avec le droit de l'universalité des jeux, ou seize selon la proposition de l'AGFI; le problème de l'attribution des médailles équitables entre les différents disciplines, certains sports comme par ex. La gymnastique sont privilégiés, a indiqué Keller; le problème du contrôle de sexe et du dopage; enfin, dans un autre ordre d'idées, toutes les questions financières et de droits de télévision sont privilégiées, sur les sommes totales perçues et distribuées aux fédérations internationales en vue des Jeux de 1976 ainsi que les relations de l'AGFI avec d'autres organisations sportives internationales compétentes, meilleure coordination.

### Mini-festival de St-Joseph

ST-HYACINTHE — Le mini-festival de St-Joseph prendra fin avec la présentation de la grande finale du tournoi de ballon-baie.

Cette compétition, mettant aux prises six équipes de notre région, s'est terminée sur une note spectaculaire, alors que les clubs Hôtel-Dieu et Loisirs St-Joseph se sont livrés un intéressant duel.

Les porte-couleurs de l'Hôtel-Dieu ont eu le meilleur sur leurs adversaires, qu'ils ont défait au pointage de 2 à 1. Les vainqueurs se méritent donc le trophée, don de l'O.T.J., de même qu'une bourse de \$20.

Gilles Joyal a compté l'unique filet des vaincus, Romuald Camirand a enfilé le but de la

### Avis aux motoneigistes de Cowansville

COWANSVILLE — La partie de sucre organisée par le Club Motoneige de Cowansville, et prévue pour dimanche, a été annulée. Cette partie de sucre devait avoir lieu à Brantford. Mais, comme tout le monde le sait, l'abondante chute de neige ne permet pas une ouverture de saison de sucre aussi hâtive. Ce n'est que partie remise, et les membres du Club Motoneige de Cowansville sont priés d'en prendre note.

### Ligue Labatt

GRANBY — Dans la ligue de quilles Labatt, Porter et Draft ont emporté 3-1 sur 50 et Guinness, alors que Pilsener blanchissait IPA 4-0. Classement: Draft 60, 50-58, Pilsener 53, Guinness et Porter 38 et IPA 29. Hervé Paré a brillé avec 237 (541). Chez les femmes, Yolande St-Jacques jouait 128 et Gisèle Gélinaud un triple de 318.

### les sports EN BREF... EN BREF

Pete Rose refuse de signer TAMPA, FLORIDE (PA) — Le joueur de champ extérieur Pete Rose a déclaré jeudi qu'il préfère s'abstenir de jouer plutôt que de signer un contrat de \$105,000, soit le même salaire que l'an dernier avec les Reds de Cincinnati. Il exige une augmentation de \$20,000 ce qui porterait son salaire à \$125,000 pour la saison prochaine.

HAMILTON (PC) — Tom Mooney ex-instructeur en chef de football à l'Université Mc Gill, a été embauché comme instructeur adjoint des Tiger Cats de Hamilton, de la Confédération canadienne de football. Un diplômé de l'université Miami, Ohio, Mooney est arrivé au Canada en 1956. Il fut pendant cinq ans instructeur en chef de l'Université Guelph.

### 2e joute de la série à Bedford

GRANBY — Les Apollos de Granby et les Braves de Bedford se disputent les honneurs de la deuxième joute de la série semi-finale "B" quatre de sept de la ligue de la Belle Province, ce soir à 9 heures à l'aréna de Bedford. Les Apollos menent actuellement 1-1, grâce à une victoire de 11 à 8 sur les Braves, mardi soir à Granby. Soixante-dix-neuf des deux clubs s'affronteront à nouveau dimanche soir à 8 heures au Palais des Sports de Granby.

Le gérant-général Luc Turmel nous confiait hier soir plusieurs de ses protégés pourraient manquer la rencontre de ce soir. En effet quatre joueurs de l'équipe doivent travailler et ils manqueront à l'appel. Malgré tout, l'instructeur John Mentis demeure confiant. Il sait fort bien que les Braves tenteront à nouveau de démolir ses hommes, mais son club peut répliquer, comme ce fut le cas mardi à Granby.

La stratégie du Bedford est simple: avec un club costaud, les Braves veulent intimider par tous les moyens. Cette tactique a été peu profitable lors du match inaugural, mais l'on peut s'attendre à du jeu viril ce soir à Bedford.

En ce qui regarde la série "A", la deuxième partie sera jouée dimanche soir, à 8 heures à Farnham, alors que les Cosmos d'Acton Vale seront les visiteurs. Les champions du calendrier régulier mènent 1-0 dans cette classique.

## Vous voulez une auto neuve? Fiez-vous à Deragon

Venez chez-nous pour une démonstration sans obligation

Pour la transaction la plus avantageuse... PROFITEZ des valeurs exceptionnelles pour les mois de MARS et AVRIL

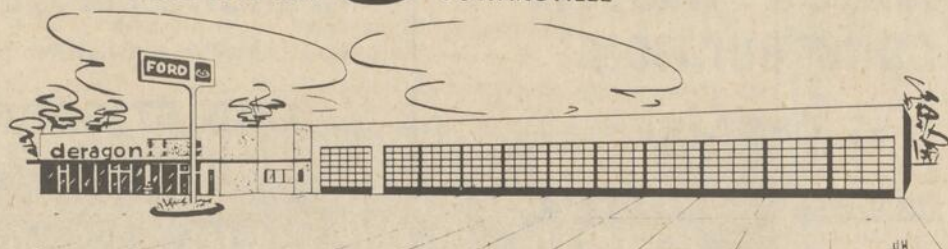
Pinto	59. <sup>89</sup>	PAR MOIS - POUR 42 MOIS
Maverick	71. <sup>94</sup>	PAR MOIS - POUR 42 MOIS
Torino	82. <sup>20</sup>	PAR MOIS - POUR 42 MOIS

MOTEUR 200" - TRANSMISSION AUTOMATIQUE  
6 CYLINDRES - 250" - RADIO AM

Chez Deragon: c'est notre idéal de fournir ce qu'il y a de mieux

# deragon

AUTO-CITÉ INC. COWANSVILLE



DEPOSITAIRES AUTORISÉS DES VOITURES FORD

THUNDERBIRD  
MUSTANG  
TORINO  
FORD  
MAVERICK  
PINTO  
BRONCO  
RANCHERO

et tous les camions Ford

317 RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE., TEL: 263-0101, MONTREAL 861-3327

# Staub a confiance en l'avenir des Expos

WEST PALM BEACH, Floride (PC) — Rusty Staub est assuré de son poste au champ droit des Expos de Montréal en 1971, mais on ignore encore qui s'allègera à ses côtés dans le champ extérieur.

Staub est l'idole des amateurs montréalais, qui l'ont surnommé le Grand Orange, et il a dominé les Expos dans presque tous les départements en 1970.

Il a cogné 30 circuits, un de plus que la saison précédente, mais sa moyenne au bâton a baissé de .302 à .274.

"Je me suis trop concentré sur les coups au-dessus des

clôtures, a admis Staub, mais je me sens bien et je suis prêt à poursuivre ma poussée."

Au fait, Staub cogne autant à l'étranger qu'au Parc Jarry, car, des 39 circuits qu'il a réussis en deux saisons, il en a cogné 34 à l'étranger.

Frappeur gaucher, Staub ne s'inquiète pas des lanceurs gauchers, car, selon lui, c'est l'artilleur qui compte, si bien que des droitiers peuvent être plus durs à frapper que des gauchers.

De même, il n'a pas de préférence pour les stades, mais il semble avoir un penchant pour le parc Jarry et celui des Cubs

de Chicago.

Staub a participé à 160 des 162 parties des Expos en 1970 et, au cours des trois dernières saisons, seul, Billy Williams, des Cubs, a disputé un plus grand nombre de matches que lui dans la Ligue nationale.

**Chances meilleures**

Célibataire, Staub habite Montréal pendant la saison morte.

Avant le camp d'entraînement, il a voyagé à travers le Canada à la recherche de clubs et organisations.

Comme les autres membres des Expos, Staub est optimiste au sujet des chances du club cette saison.

"Nos chances sont certes meilleures, car nous avons un meilleur ensemble d'équipe maintenant."

"Notre personnel de lanceurs s'est amélioré régulièrement et nous possédons de bons jeunes joueurs. Si ceux-ci améliorent, nous en profiteront davantage."

Les Expos ont terminé au dernier rang de la division Est l'an dernier, soit au même rang qu'à leur début en 1968.



Les records tombent

Bobby Orr (à gauche) et Phil Esposito des Bruins de Boston, se félicitent mutuellement à la suite de la victoire de 8 à 1 des Bruins sur les Golden Seals de la Californie, mercredi soir. Orr a brisé son propre record de buts réussi en une saison par un défenseur, alors qu'Esposito, avec son 58e filet, égalait le record pour un joueur d'attaque. La saison n'est pas terminée...

# Les lanceurs feront la différence chez les Cards

ST-PETERSBURGH, Floride (PA) — Joe Torre, Lou Brock et Matty Alou, la moitié du club des 200 coups sûrs dans la LN en 1970, s'allègeront avec les Cards de St-Louis en 1971.

Ce trio ne sera peut-être pas suffisant à moins que les Cards ne découvrent quelques autres lanceurs gagnants afin de faciliter la tâche du bras de \$150,000 de Bob Gibson.

Red Schoendienst, à sa 7e saison aux rênes des Cards, admet que Gibson seul ne peut suffire. Au fait, les Cards ont été pratiquement rebâtis depuis 1968, dernière année de leurs 12 championnats.

L'aide doit venir d'abord des gauchers Steve Carlton et Jerry Reuss, plus le droitier Mike Torrez, qui ont affiché un bilan négatif en 1970 alors que Gibson qui a remporté la trophée Cy Young pour la deuxième

fois en trois ans.

Gibson a présenté une fiche de 3.12 points mérités, à améliorer son propre record d'équipe avec 274 retraits au bâton, est devenu le premier card à remporter 20 victoires à cinq reprises et a affiché une moyenne de .303 y compris 19 points produits.

Mais les Cards ont terminé au 4e rang pour la deuxième saison d'affilée, ne remportant que 34 de leurs 81 matches locaux.

**Raisons**

Les principales raisons de cette débâcle ont été Carlton, 10-19, des lanceurs de relève irréguliers et une défense poreuse.

Reuss, une recrue avec une fiche de 7-8 et Torrez, 9-10 à sa deuxième saison, n'ont guère aidé la cause des Cards, mais

le pilote croit que si les lanceurs se retrouvent son club sera dans la lutte.

Les Cards ont cédé Richie Allen, qui avait récolté 34 circuits et 101 points produits, au Los Angeles en retour de Ted Sizemore et Bob Stinson, puis ont obtenu Alou du Pittsburgh en retour du lanceur Nelson Briles et du voltigeur Vic Davalillo.

**Personnel**

Alou a frappé 201 coups sûrs, Brock, 202 et Torre, 203 en 1970.

Le dernier, un vétéran de 10 ans qui a fini au 2e rang des

frappeurs, commencera la saison au 3e coussin afin de remplacer Mike Shannon, victime d'un malaise aux reins.

Avec le départ de Briles, on ne compte plus que cinq joueurs de l'édition 1968, soit Gibson, Carlton, Julian Javier, Dal Maxvill et Brock.

Brock sera de retour au champ gauche et Javier au 2e but, tandis que Sizemore devrait remplacer Maxvill à l'arrêt-court.

Joe Hague sera au 1er coussin et Alou, au champ centre, aux côtés du rapide Jose Cardenal.

A la 3e période  
**Los Angeles 1  
Boston 6**

**Detroit 2  
Vancouver 5**

**Esposito établit  
2 records**

LOS ANGELES (PA) — Phil Esposito a établi deux nouveaux records de la Ligue nationale de hockey, hier soir, alors qu'il a réussi son 58e but de la saison, battant ainsi le record de 58 détenu par Bobby Hull.

Esposito a également obtenu une passe au cours de la première période du match entre les Bruins de Boston et les Kings de Los Angeles, portant ainsi sa fiche pour la saison à 137 points, un de plus que le record de 126 qu'il avait lui-même établi il y a deux ans.

## Junior "A"

Par la PRESSE CANADIENNE

Les Castors de Sherbrooke ont supplanté les Bruins de Shawinigan 4-2 dans un match de la Ligue junior A du Québec hier soir.

Claude St-Sauveur, Gérald Lecomte, Normand Dubé et Yvon Cloutier se sont partagés les buts des locaux tandis que Jean Deschênes et John Martin répliquaient pour les visiteurs.

A Cornwall, les Royals ont écarté les Alouettes de St-Jérôme 7-2.

Michel Renaud, avec d'autres buts, a dirigé l'offensive des vainqueurs, dont les autres compteurs ont été Bob Murphy, avec deux buts, et Michel Boisjars, tandis que Mario Desjardins et Yves Quenneville sauvaient l'honneur des vaincus.

A Drummondville, les Rangers ont déclassé les Ducs de Trois-Rivières 9-5.

D. Melchoire a réussi le truc du chapeau pour les vainqueurs.

## Les Lions de la CB refusent de céder Young

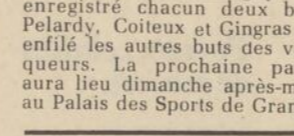
OTTAWA (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique, de la LCF, refusent toujours de céder le demi Jim Young aux Rough Riders d'Ottawa en retour des services du quart-arrière Russ Jackson. Par ailleurs, les Argos de Toronto sont toujours intéressés à obtenir le quart à la retraite et la direction des Riders attend les nouvelles de Toronto.

## St-Damase blanchit Ange-Gardien

GRANBY — Les Aigles de St-Damase, champions de la saison régulière dans la ligue des Monts-Labatt, ont pris une avance de 2-1 dans la série finale hier soir, en remportant une victoire de 7 à 0 sur Ange Gardien. Cette victoire venge l'échec de 24 heures plus tôt, et les Aigles redeviennent favoris pour gagner le championnat des séries.

## NOMINATION LE TRIANON AUTO

Paul Nadeau et Roland Mercier sont heureux d'accueillir dans les rangs du Trianon Auto M. Yvan Rainville, comme représentant-vendeur. Monsieur Rainville est avantageusement connu dans la région de Granby et se fera un plaisir de vous recevoir à notre salle de montre pour vous faire admirer les produits Mercury, Lincoln et camions Ford.



YVAN RAINVILLE

## St-Hyacinthe gagne à la 2e supplémentaire

SAINT-HYACINTHE (YM) — Un but de Georges Bessette à 13.10 de la 2e période supplémentaire, a permis hier soir au St-Hyacinthe-Pepsi de remporter une victoire de 6 à 5 sur Lachine, et éviter l'élimination de la série semi-finale 4 de 7, de la Ligue Montréal junior.

St-Hyacinthe en était à sa première victoire dans la série; Lachine mène donc 3 à 1, et la 5e partie aura lieu dimanche soir, 8h à Lachine.

Les amateurs en ont eu pour leur argent hier soir, St-Hyacinthe menait 2 à 1 après la première période, et 4 à 3 après la seconde. Lachine s'est rallié deux fois en troisième pour égaliser, et pousser le match en surtemps.

La joute a été marquée d'une violente bataille à 17.40 de la première période, et 67 minutes en punitions furent alors décernées, dans cette seule altercation. Le Pepsi de St-Hyacinthe a perdu les services de l'excellent Paris, blessé à la bouche. La blessure a nécessité 12 points de suture. On ignore si Paris pourra jouer dimanche, à Lachine.

Outre le but de Bessette hier soir, St-Roch a enfilé deux buts. Richer, Déry et Racine ont compté pour St-Hyacinthe. Pour Lachine, Descoiteaux, Kocuyiak, Simard, Dufresne et Vadeboncoeur ont enregistré les buts.

## Petrocelli et les Red Sox poursuivis pour 1 million

NEW YORK PA — Rico Petrocelli et les Red Sox de Boston ont reçu une poursuite de \$1 million hier d'une hôtesse de 24 ans qui a accusé le joueur d'assaut lors d'une envolée à Detroit en avril dernier.

Suzanne Mondlin, de Roosevelt, N.J., a déclaré dans une accusation déposée devant la Cour suprême que, tandis qu'elle servait le café aux joueurs des Red Sox sur un avion noisé, Petrocelli "l'avait assailli sauvagement et indécentement".

Mme Mondlin a précisé que Petrocelli lui avait pris les seins avec ses deux mains.

Elle s'est libérée et a poursuivi sa tâche pendant que le joueur retournait à son siège en faisant des menaces.

## Waterloo vs Granby à CHEF

GRANBY — Vu l'intérêt que suscite la série semi-finale 3 de 5 entre les Guepards de Granby et les Maroons de Waterloo, le poste local, CHEF, a décidé de radiodiffuser la première joute, qui sera disputée ce soir, au Palais des Sports de Granby. La 2e partie, dimanche à Waterloo, ne sera pas radiodiffusée, à cause des fêtes du 25e anniversaire de CHEF, mais tout indique que les parties suivantes seront retransmises à l'antenne de CHEF.

Donc, les sportifs de Waterloo et de Granby, qui sont dans l'impossibilité de se rendre au Palais des Sports de Granby ce soir, pour 9h, sont invités à écouter CHEF pour la radiodiffusion de la première joute de la série Granby-Waterloo, série qui fera sans doute époque dans les annales sportives de la région.

## Waterloo vs Granby à CHEF

GRANBY — Vu l'intérêt que suscite la série semi-finale 3 de 5 entre les Guepards de Granby et les Maroons de Waterloo, le poste local, CHEF, a décidé de radiodiffuser la première joute, qui sera disputée ce soir, au Palais des Sports de Granby. La 2e partie, dimanche à Waterloo, ne sera pas radiodiffusée, à cause des fêtes du 25e anniversaire de CHEF, mais tout indique que les parties suivantes seront retransmises à l'antenne de CHEF.

## Waterloo vs Granby à CHEF

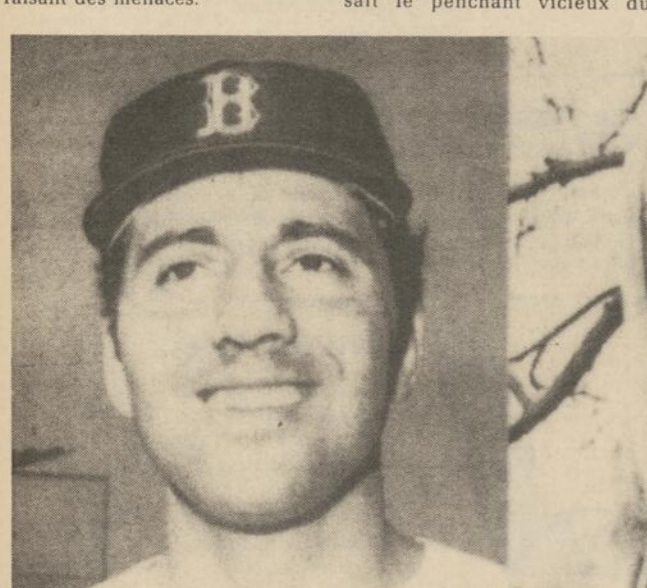
GRANBY — Vu l'intérêt que suscite la série semi-finale 3 de 5 entre les Guepards de Granby et les Maroons de Waterloo, le poste local, CHEF, a décidé de radiodiffuser la première joute, qui sera disputée ce soir, au Palais des Sports de Granby. La 2e partie, dimanche à Waterloo, ne sera pas radiodiffusée, à cause des fêtes du 25e anniversaire de CHEF, mais tout indique que les parties suivantes seront retransmises à l'antenne de CHEF.

## Waterloo vs Granby à CHEF

GRANBY — Vu l'intérêt que suscite la série semi-finale 3 de 5 entre les Guepards de Granby et les Maroons de Waterloo, le poste local, CHEF, a décidé de radiodiffuser la première joute, qui sera disputée ce soir, au Palais des Sports de Granby. La 2e partie, dimanche à Waterloo, ne sera pas radiodiffusée, à cause des fêtes du 25e anniversaire de CHEF, mais tout indique que les parties suivantes seront retransmises à l'antenne de CHEF.

## Waterloo vs Granby à CHEF

GRANBY — Vu l'intérêt que suscite la série semi-finale 3 de 5 entre les Guepards de Granby et les Maroons de Waterloo, le poste local, CHEF, a décidé de radiodiffuser la première joute, qui sera disputée ce soir, au Palais des Sports de Granby. La 2e partie, dimanche à Waterloo, ne sera pas radiodiffusée, à cause des fêtes du 25e anniversaire de CHEF, mais tout indique que les parties suivantes seront retransmises à l'antenne de CHEF.



Poursuite d'un million

Rico Petrocelli des Red Sox de Boston se souviendra longtemps de la journée du 11 mars 1971. En effet, Mlle Suzanne Mondlin, une hôtesse de 24 ans, a intenté une poursuite d'un million au joueur d'arrêt-court des Red Sox. La raison: Petrocelli aurait été trop loin dans ses "avances", lors d'une envolée en avril dernier.

**SOIREE BAVAROISE**  
organisée par le club de hockey

"LES VOYAGEURS" DE COWANSVILLE

**SAMEDI, LE 13 MARS 1971 à 9 h. P.M.**

**CAFETERIA DE LA POLYVALENTE MASSEY-VANIER**

**DANSE**

**AVEC ORCHESTRE BAVAROIS**

**PRIX DU BILLET \$3.00 chacun**

**CONSOMMATION GRATUITE**

Billets en vente à la porte et auprès des directeurs du club de hockey les Voyageurs de Cowansville

**PALAIS des SPORTS**

**VENDREDI 12 MARS**

**PETITE PATINOIRE**

4 h. 30 Mosquitos B Notre-Dame  
5 h. 30 Cours de patinage  
8 h. 00 Ligue des Sports Labatt Local 568 vs Dufresne Auto  
10 h. 00 Ligue des Sports Labatt Gervais Sports vs Hules G.R.  
11 h. 00 St-Casimir vs St-Jean-Baptiste

**GRANDE PATINOIRE**

4 h. 00 Mosquitos B St-Luc  
5 h. 00 Vics pratique  
6 h. 00 Barron A Notre-Dame vs Ste-Famille  
7 h. 00 Récréative O'Keefe  
8 h. 30 Waterloo vs Guepards 1ère de semi-finale  
12 h. 00 Guy Noisieux St-Jean-Baptiste

**ROYAL CROWN COLA**

L'UNIQUE...  
L'AUTENTIQUE...

**MÉFIEZ-VOUS DES IMITATIONS!**

**JOLIGOEUR T.V. INC.**

**VOUS PRESENTE:**

**Admiral 71**

ENCHANTEMENT DES YEUX ET DE L'OREILLE

Téléviseur Solar 25" à jeu instantané. Démagnétisateur automatique. Commande d'intensité tire-pousse. Commande de tonalité à gamme complète. Roulette.

Noir et blanc à partir de \$129.95

En couleurs à partir de \$399.

Téléviseurs, appareils haute-fidélité, stéréos, instruments de musique, disques, appareils ménagers, accessoires photographiques

**835, FOSTER WATERLOO 539-1808**

**ENTRETIEN PAR TECHNICIENS PROFESSIONNELS**

**SERVICE APRES VENTE**

**VENTE ET INSTALLATION D'ANTENNES.**

LA VOIX DE L'EST — VENDREDI 12 MARS 1971 — PAGE 7

# Les sports

A COWANSVILLE avec Louis Lebeau

## Apollos

Les hommes de Gaétan Ginguets ont certes pêché par excès de confiance en fin de semaine dernière, car ils ont subi deux défaites consécutives aux mains des Pingouins de Waterloo. La série semi-finale 'A' est maintenant égale, chaque club ayant remporté une partie. A mon avis, les joueurs croient qu'avec une avance de deux joutes, ils pouvaient prendre les choses à la légère et ne pas fournir l'effort habituel. Les partisans qui ont fait le voyage ne peuvent certes pas blâmer le cerbère Paul Parent pour les deux revers de l'équipe. Sans la superbe tenue de Paul les pointages des parties auraient été plus élevés. Avant d'accorder un but dans la période supplémentaire, il avait effectué 15 arrêts, ce qui prouve qu'il a été à la hauteur de la situation lors de la deuxième joute. Pour espérer participer à la grande finale les équipiers de Ginguets devront lancer plus souvent en direction des gardiens adverses. Ce n'est pas avec dix ou quinze lancers par partie qu'ils atteindront leur but. De plus, ils devront vaincre la puissante machine du Waterloo, sur sa propre patinoire. Les Cowansvillois n'ont pas réussi ce tour de force au cours de la saison. La prochaine partie aura lieu ce soir à Waterloo et tous ceux qui désirent y assister n'ont qu'à se présenter au Pavillon des Sports pour 5 h. 30 p.m. où un autobus sera à la disposition des amateurs.

## Royal

Que le Royal gagne ou perde la finale contre les Maroons de Waterloo Pee Wee, il représentera la ligue du hockey mineur Régionale de l'Est aux séries éliminatoires provinciales. Voilà l'excellente nouvelle que me communiquait l'instructeur du Royal, Paul Raymond. Inutile de mentionner que celui-ci était heureux de l'honneur qui revenait à son équipe. "Mes jeunes joueurs de qui ils ont semé" me disait ce fin stratège. Même si son club participera à cette compétition, il n'a pas l'intention de voir ses protégés perdre la série finale contre Waterloo. Si l'on se reporte plus tôt dans la saison, le Royal avait perdu le championnat à sa dernière joute. Avant de se mettre en route pour tenter de remporter le championnat provincial, il va demander à ses troupiers de donner tout ce qu'ils sont capables de faire pour doter la ville de Cowansville d'une coupe de fin de saison. Waterloo forme un club bien équilibré et il sera difficile pour Cowansville de défaire cette formation. Espérons que le long repos accordé au Royal ne nuira pas à leurs chances de succès. Bonne chance au Royal, qui a su nous représenter de si brillante façon au cours des activités régulières.

## Organisation du hockey mineur

Presque dans chaque ligue que comprend le hockey mineur, la saison régulière tire à sa fin. Les séries éliminatoires débuteront sous peu et je demanderais aux parents de venir assister aux rencontres. Ce geste de votre part ne ferait qu'aider le moral de vos fils. Pensez aux nombreux hommes qui travaillent sans relâche pour voir à la bonne marche de l'organisation. Combien d'heures ces travailleurs infatigables passent à l'arène et ce gratuitement, au cours de la saison hivernale. Tout ce que vous demandez de petit monde, à vous les parents, c'est d'accompagner vos enfants à leurs joutes. Venez faire un tour au Pavillon des Sports et vous constaterez le travail des présidents, des arbitres et des instructeurs. De plus, on ne charge rien aux spectateurs intéressés à savourer une bonne partie de hockey. Personnellement, je me dois de féliciter tous ceux qui ont pris à cœur la cause des jeunes au cours de la saison.

## Voyageurs

Bien que la saison 70-71 soit chose du passé, les Voyageurs ne sont pas morts pour autant. Dans le but de rabattre la dette qui s'élève à plus de 10.000 dollars, la direction de l'équipe présentera à la cafétéria de l'école Polyvalente Massey-Vanier sa soirée bavaroise. Si l'on se fie à la vente des billets jusqu'à maintenant, il y aura salle comble. On rappelle aux personnes désireuses de participer à cette manifestation et qui n'ont pas encore acheté de billets. Un orchestre de grande renommée sera sur les lieux pour ceux qui désireront danser. Les joueurs qui forment le club cette année seront également de la partie. Voilà une excellente occasion aux véritables sportifs de prouver leur reconnaissance à ceux qui leur ont donné du hockey junior cette saison. Avec votre appui, cette soirée est déjà assurée de connaître du succès.

## Ballon-balai

La finale de la ligue de ballon-balai du président Adrien Bergeron débutera lundi soir au Pavillon des Sports. La classique mettra aux prises des rivaux de longue date. En effet, les Road Runners, champions de la saison régulière, rencontreront les Scribes du journal le Yamaska, dans une série 4 de 7. Toutes les parties entre ces deux formations se sont terminées par des scores serrés et la rudesse a primé à plusieurs occasions. Les Scribes peuvent causer une vilaine surprise à leurs adversaires, même si ceux-ci sont grandement favoris pour remporter la série. Les deux finalistes ont facilement gagné leur série semi finale. Les amateurs de ce sport assisteront à une très belle série.

## Divers

Une équipe Atome participera au tournoi Atome de Greenfield Park au début du mois d'avril. Plus de 32 clubs tenteront de se mériter les grands honneurs de cette compétition. Ron Harris sera de nouveau de retour comme professionnel au club de golf l'été prochain. Pendant la saison hivernale, Ron s'occupe du curling. Les tempêtes de neige qui s'abattent à un rythme effarant ont obligé plusieurs ligues de hockey à annuler leurs programmes. Bonne fin de semaine à tous.

## Languedoc roule 590

GRANBY — Deux victoires de 3 à 1 et deux blanchissages dans la ligue commerciale de grosses quilles "Les Sportifs" dont les parties se jouent à la salle Plaza; les clubs Marché Jolicoeur et Centre du Tapis ont blanchi les clubs Guy Légaré Auto et Motel Grand-Bien; le Pepsi et le Garage Brunelle ont défait les clubs O. Bernard Tire et Magasin Nouvelle-France 3 à 1. Roland Languedoc a roulé le

haut triple de la semaine avec 590 dont des parties de 200-201-189, Conrad Tétrault 541 (228), D. Beauregard 537, Henri Dumais 516 (201) et François Ouellette 515.

Le classement: Motel Grand - Bien 29 1/2, Garage Brunelle 22 1/2, Pepsi-Cola 22 1/2, Marché Jolicoeur 22, Guy Légaré Auto 19 1/2, O. Bernard Tire 16, Centre du Tapis 15 et Magasin Nouvelle-France 13.

## LES INSCRITS A Blue Bonnets

Première course — Trot à réclamer — Bourse \$1,100	
5-Darley's Co.	2:00.4
3-Fringe, C. Bourgeois	9 1 3 2:12.3
7-Uncle Art, M. Turcotte	2 2 4 —
8-High Darnau, M. Bouvette	6 5 5 —
2-Early Return, P. Robillard	2 9 6 —
4-Gerard Mir	3 — 2:14.2
1-Two Mount, Dove, R. Grandmison	6 4 9 —
8-1	— 3 0 0
Deuxième course — Amble à réclamer — Bourse \$1,100	
2-Lord Saunders, A. Bedard	4 6 4 —
1-Sylvie Bunter, A. Dequise	6 7 3 —
4-Nichol Long, C. Filion	5 5 2 2:12.1
5-Mighty Go, R. Coust	5 3 4 —
3-Nosy Brown, G. Grise	3 3 4 —
6-Avonian, J. Hébert	3 0 2 —
7-Black Rhythm, R. Sisele	4 8 8 —
8-May Satic, C. Pelletier	7 5 6 —
9-Barge In, J.P. Gauthier	6 5 6 —
Troisième course — Amble à réclamer — Bourse \$1,900	
6-Pec, R. White	3 5 2 2:08
3-Key Pebble, A. Dequise	3 2 3 —
4-Pomper Bill, G. Gendron	8 1 2 2:08.4
5-Top Deck Lob, J.G. Bros.	1 2 3 2:07.1
1-Speed Satan, G. Filion	4 5 5 —
2-Cloverland Away, J. Bruyère	5 4 5 —
Quatrième course — Trot à réclamer — Bourse \$1,300	
2-Cleves Julie, A. Boucher	1 3 2 2:11.1
1-Carol Mir, G. Gendron	1 1 2 2:12.2
6-Valant Newp, C. Filion	2 1 8 2:14
8-Lady Circo, M. Lefebvre	3 7 7 —
3-Pretty Speedy, P. Robillard	6 1 7 —
4-R.D.S. Ike, A. Bedard	6 2 8 —
5-Imprima, A. Hanna	3 7 6 —
7-Bethel Mar Mic, C. Pelletier	7 6 6 —
Cinquième course — Amble à réclamer — Bourse \$1,200	
2-Kimberly Sis, M. Lachance	4 5 5 2:16
1-Brad Fedor, C. Filion	4 5 5 2:16.2
3-Deac Rodney, G. Gendron	1 2 8 2:12
4-Kelly Sorel, A. Dequise	3 4 1 0 1 9.2
7-Earlina, S. Grise	3 3 2 2:13
6-Dino Mir, M. Turcotte	0 0 5 —
5-Admirable Pick, F. Nadeau	3 3 1 2:14
8-Bethel Adios, B. Côté	8 6 6 —
Sixième course — A réclamer — Bourse \$1,200	
6-Handy Lad, A. Bedard	7 9 6 —
5-John Glenn, M. Ginguets	— 8 4 2:12.2
1-Goodbye Buck, J. Martineau	— 8 4 2:12.2
2-Thea Sue, J.G. Gendron	9 4 4 —
3-Minouche, M. Lefebvre	— 6 6 —
4-Dramatic Star, J.P. Gauth.	— 6 6 —
7-Huntindon Boy, J. Aubin	5 2 7 —
8-Brown Flute, S. Boucher	5 2 7 —
Septième course — Trot N.G. — Bourse \$1,300	
3-Andrew Han, A. Hanna	1 7 2 2:08.2
6-Tina Silk, J. Hébert	9 2 5 2:13.2
7-Lucky Firday, Normandin	9 2 5 —
1-Mead, Hank, Robillard	4 4 8 —
4-Corker Dean, J. Bruyère	4 3 5 —
2-Troper Mike, G. Paquette	2 2 3 —
5-Sand Dollar, Y. Desjardins	— 8 6 —
8-Mr. Coal Dust, A. Marcotte	7 3 1 2:11.1
9-Onan W. J. MacGregor	3 4 1 —
Huitième course — Amble N.G. — Bourse \$1,800	
1-Gordie Parker, M. Picard	3 1 4 2:09.1
2-Alex Han, C. Pelletier	6 6 2 2:08.3
3-Howard Mir, P. Robillard	4 6 5 —
4-Chico Hervet, S. Brisson	4 3 3 —
5-Abe Brooks, R. Boubil	6 3 2 2:07.4
6-Dawood Mir, J. Hébert	6 6 7 —
Neuvième course — Série Bay State Pat — Bourse \$8,497.50	
7-Hickory Stout, M. Lachance	4 2 2 2:06.2
6-Cottage, R. White	6 6 2 2:08.3
8-Swing Time, K. Waples	1 4 8 2:07.2
1-Swing Easy	6 3 2 —
1-Supreme Yank, B. Côté	7 3 2 —
5-Minute Minnie, Dr. Plouffe	1 4 3 2:07.4
3-Mount Scout, C. Crook	4 7 3 —
4-Meadow Rod	3 8 4 —
8-Best Chance, J. Bruyère	6 1 4 2:06.2
Dixième course — Amble N.G. — Bourse \$1,400	
6-Keen Yankee, R. Seaman	1 1 5 2:07.3
3-Piniani Emma, J. Seguin	4 2 2 —
1-Count Royal, J. MacGr.	7 2 3 —
2-Peak Pick, S. Grise	2 2 4 —
4-Duc Dream, G. Dumont	4 3 5 —
2-Steady Hoot, G. Filion	4 3 5 2:13.4
8-C.F. Attorney, C. Pelletier	6 6 9 —
7-Walk Knight, R. Galdov.	3 1 7 —
9-Steady Teck, Y. Gamache	6 5 8 —



## Les Comets du Trianon

Voici l'équipe de hockey du Trianon Automobile, qui dispute des joutes hors concours, question de se tenir en forme. Agenouillés, de gauche à droite: Alain Balthazard, Yvan Tétrault, Marc Gendreau, Yves Cabana, Guy Brodeur et Serge Gauvette. Debout, même ordre: Gerry Blanchette, André Touchette, Christian Marquis, Jean-Guy Gagné, Gérard Paul, Jacques Malboeuf, Louis Bureau, Roland Mercier et Maurice Savage, instructeur.

## Monsieur Tapis passe en finale

SAINT-HYACINTHE — Les champions de la saison régulière, l'équipe Monsieur Tapis, a démontré une supériorité évidente pour vaincre le Molson 17 à 5 et ainsi passer dans la série finale de la ligue Dépression du président Luc Dalpe. Les vainqueurs se sont assurés les honneurs de la cinquième et décisive joute, en comptant trois buts rapides dès le premier engagement. Le Monsieur Tapis a compté huit autres buts en deuxième période pour briser les reins du Molson. Les hommes de Jean Rousseau ont complété le pointage avec six buts dans la dernière période. Pour le Molson, un but en première et en deuxième, et trois dans la troisième période. F. Renaud fut le principal artisan de la victoire du Tapis avec cinq buts. Sylvestre et Chagnon en ont chacun quatre, tandis que Beauchemin, Matte et Lemieux en ont chacun un. St-Amand, Jacques, Godin, Arpin et Darsigny ont compté pour le Molson. Cette rencontre a donné lieu à du jeu excessivement rude, spécialement en deuxième période, alors que deux bagarres ont éclaté.

Mercredi soir

## Orr établit un autre record

OAKLAND PA — Bobby Orr a réussi deux buts, hier soir, établissant ainsi une nouvelle marque dans la ligue nationale de hockey, tandis que Phil Esposito en a enfilé un pour égaliser un autre record, alors que les Bruins de Boston ont écrasé les Golden Seals de la Californie par le compte de 8-1. Don Awrey, Johnny Bucyk, Mike Walton, Wayne Carleton et John MacKenzie ont réussi les autres buts des Bruins, tandis que Dennis Hextall évitait le blanchissage aux Seals. Orr a brisé son propre record de 33 buts en une saison pour un joueur de défense en enfilant ses 33e et 34e de la présente campagne. Esposito, de son côté, a égalé le record détenu par Bobby Hull, des Black Hawks de Chicago, avec son 58e but de la saison. Il a réussi l'exploit à 13:39 de la deuxième période. Première période: 1. Boston, Orr 33 MacKenzie. D. Smith 8:05. Punitons — McKenzie B 8:26. Deuxième période: 2. Californie, Hextall 20 Featherstone 2:45. 3. Boston, Awrey, 3 Bucyk, MacKenzie 4:18. 4. Boston, Bucyk 45 Orr, Stanfield, 11:23. 5. Boston, Walton 5 Carleton, Westfall 12:30. 6. Boston, Esposito 58, 13:39. Punitons — Cashman B 7:33. Smith Cal purgée par Graves 10:10, D. Smith B 18:48. Troisième période: 7. Boston, Orr 34 Westfall 0:56. 8. Boston, Carleton 12 Walton, Westfall; 4:26. 9. Boston, McKenzie 24 Green 11:11. Punitons — Awrey B 5:26. McKenzie B 11:32. Lancers: Boston 12 16 12 40. Californie 11 3 16 30. Gardiens — Bos., Cheevers, Cal, Smith, Worthy. A — 10,411.

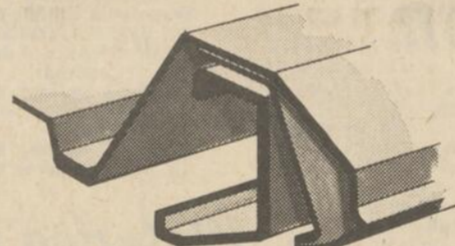
# La Pontiac: une valeur sûre en tous points.



A gauche: le coupé hardtop Le Mans. A droite: le coupé hardtop Parisienne Brougham.

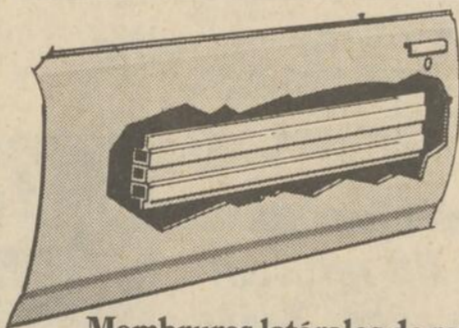
### Servo-direction à rapport variable.

Sur la route, vous gardez une perception parfaite des réactions de la voiture. Pendant les manœuvres, le dispositif à rapport variable réduit au minimum les tours de volant nécessaires pour le braquage. Standard sur certaines Pontiac. Livrable sur toutes les autres Pontiac.



### Nouveaux profilés de bas de caisse ouverts.

Empêchent l'accumulation d'eau et de sel, réduisant de ce fait la formation de rouille et la corrosion. Montés sur toutes les grandes Pontiac, ils conservent à ces voitures leur bel aspect... et leur valeur de reprise.

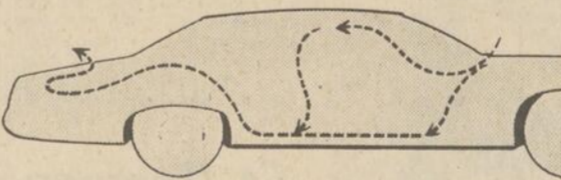


### Membrures latérales de renfort.

Un surcroît de protection contre les collisions latérales. Montées dans chaque porte. Equipement mis au point par General Motors, standard dans toutes les Pontiac 1971.

### Intérieurs vastes et silencieux.

Les Pontiac 1971 sont plus vastes que celles de l'an dernier. Car leur empattement a été allongé. Elles sont aussi plus silencieuses grâce à leur nouveau pavillon insonorisant à double paroi.

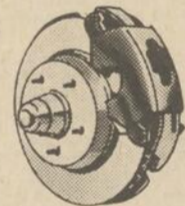


### Ventilation sans courants d'air.

Plus de déflecteurs mais, par contre, une ventilation à air pulsé. L'air se renouvelle constamment, en silence. Equipement des grandes Pontiac.

### Nouveaux dispositifs antipollution.

Pontiac fait sa part dans la lutte antipollution. Les nouveaux moteurs émettent notablement moins de polluants que les modèles précédents, tout en fournissant un meilleur rendement. Un système antiévaporation, monté sur toutes les Pontiac, absorbe les émanations d'essence.

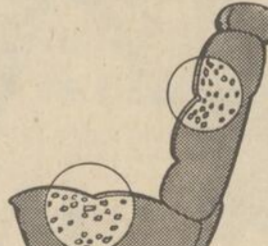


### Servo-freins à disque.

Les servo-freins avec disques à l'avant permettent d'obtenir un freinage puissant et sûr, sans affaiblissement, même dans les conditions les plus difficiles. Standard sur les grandes Pontiac; en option sur les Pontiac intermédiaires.

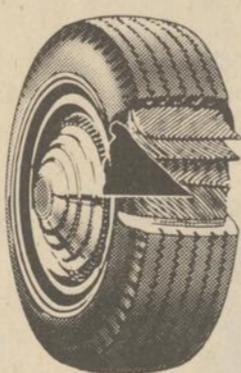
### L'ensemble de sécurité GM au complet.

Toutes les Pontiac 1971 sont pourvues de l'ensemble complet d'équipements de sécurité GM de prévention des accidents, de protection des occupants et antivol.



### Nouveaux sièges.

Les sièges avant de toutes les grandes Pontiac sont rembourrés de mousse mouflée. Plus confortables, ils durent aussi plus longtemps.

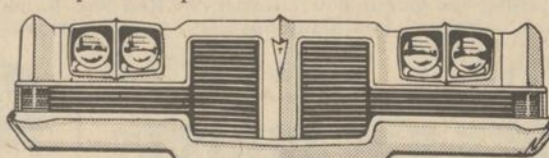


### Pneus à ceinture de renfort.

Fortes adhérences; meilleure tenue de route; long millage (résistance à la flexion et pas d'échauffement excessif). Standard sur toutes les Pontiac.

### Nouvelle suspension.

La nouvelle suspension avant a permis d'améliorer la facilité de conduite et la tenue de route des grandes Pontiac sur chaussées cahoteuses et par fort vent de côté. Faites-en la preuve au cours d'un essai.



Certains des équipements représentés ou décrits dans cette annonce sont fournis en option, moyennant supplément.

Les concessionnaires Pontiac rattrapent le temps perdu. Allez commander votre Pontiac 71. La livraison est rapide.



## Étude sur l'habitation destinée aux vieillards

OTTAWA — Le Conseil canadien de Développement social a lancé la première étude à l'échelle nationale sur l'habitation destinée aux personnes âgées, étude dont les conclusions se fonderont sur un examen des complexes d'habitation érigés jusqu'ici et sur des entrevues effectuées auprès des gens qui y logent.

Reuben C. Beatz, directeur général du Conseil, dit qu'une subvention de \$38,380 a été reçue de la Société centrale d'hypothèques et de logement aux fins de l'étude, qui entend déterminer la mesure dans laquelle le plan, l'administration et les services sociaux auxiliaires connexes aux logements actuels favorisent en réalité le bien-être des occupants.

Le comité consultatif de l'étude se compose des personnes suivantes:

Dr J.A. MacDonell (président), Winnipeg; Hôpital Deer Lodge, Winnipeg; Membre, Bureau des gouverneurs, le Conseil canadien de Développement social.

Luc Durand, Montréal, Gagnon, Archambault, et Durand, architectes, Mme Margaret Gallilee, Vancouver, Président, Vancouver Housing Association, Thomas Knighton, Ottawa, Président, Ottawa Senior Citizens Council, Dr Marvin Lipman, Ottawa, La Société centrale d'hypothèques et de logement, Mme J. J. McHale, London, Bureau des directeurs, Société d'habitation de l'Ontario, Gordon Priest, Ottawa, Bureau fédéral de la Statistique, Edward Roach, Halifax, Directeur général, Halifax Senior Citizens Housing Corp., Dr Cope W. Schwenger, Toronto, Ecole d'Hygiène, Université de Toronto, Dr Nicolas Zay, Québec, Directeur, Ecole de Service social, Université Laval.

Selon le directeur, Michael Audain, conseiller en habita-

tion du Conseil, les objectifs de l'étude sont les suivants:

- examen visant à déterminer si les logements destinés aux personnes âgées répondent de façon adéquate aux besoins d'ordre physique et social de ce groupement;

- base sur laquelle reposera la formulation de recommandations sur les sites et les plans qui conviennent à l'habitation destinée aux personnes âgées;

- information sur les implications financières de divers genres d'installations domiciliaires;

- description de modèle de complexes et d'installations prévues pour la dispensation de service de nature à inciter d'autres administrateurs et commanditaires à les adopter également;

- information sur laquelle se fonderont les programmes de formations administratives;

- mesures visant à engendrer une reconnaissance accrue parmi les agences de services sociaux à l'égard des besoins des personnes âgées;

- lignes directrices destinées à répartir entre les agences publiques et privées la responsabilité de pourvoir aux besoins des gens âgés.

"Il existe, un peu partout au Canada", déclare M. Audain, "quelque 47,000 unités à l'intention des personnes âgées, dans presque 900 complexes domiciliaires publics et privés. La croissance spectaculaire de ces complexes depuis la guerre", dit-il, "tient entre autres, à une plus grande reconnaissance de la part de la collectivité de la responsabilité qui leur incombe en ce qui concerne leur population âgée, de jour en jour plus nombreuse; aux pensions qui permettent aux gens, toujours plus nombreux, de loger dans des unités spécialisées ainsi qu'à une plus longue espérance de vie pour les personnes âgées. Mais notre

tâche, en tant que nation, doit être de construire des logements agencés selon le désir des vieilles personnes. La plupart parmi elles, nous le savons bien, souhaitent rester indépendantes et prendre soin d'elles-mêmes plutôt que d'avoir à vivre en institutions; cela leur est fort possible tant que des services auxiliaires convenables leur sont assurés, tels que les repas servis à domicile, les aides ménagères, les soins infirmiers et les services ludiques.

"Si nos objectifs englobent ces services et s'assortissent également d'installations spéciales, il devient plus simple pour nous de constater que le but principal visé par la politique de l'habitation est de favoriser une vie indépendante aux personnes âgées aussi longtemps que possible au cours de leur existence. L'étude du Conseil pourra donc obtenir une évaluation sur base des informations obtenues auprès des occupants et des administrateurs et parrains des projets leur permettant de savoir ce qui se fait aujourd'hui au Canada pour atteindre cet objectif."

Le Dr Elizabeth Huttman, sociologue, anciennement de l'université de la Colombie-Britannique, est l'enquêteur principal de l'étude.

La première phase de l'étude utilisera un questionnaire postal qui sera expédié aux administrateurs de plusieurs centaines de complexes de grande taille et réunira des détails quant au nombre des unités, le site et les traits marquants du plan des complexes; l'âge le sexe, le revenu et la mesure d'invalidité des occupants; les caractéristiques des administrateurs et leurs vues au sujet de la tâche qui leur incombe l'accès et l'opportunité de divers services sociaux.



## Portez les Shin-Shams

On peut maintenant multiplier d'une façon très élégante, l'effet de haute nouveauté de sa collection de souliers.

Shin-Shams, une idée vraiment originale dans le domaine des tissus extensibles pour la jambe, fait d'un soulier de dame ou de jeune fille, une botte très flatteuse et en même temps légère comme une plume. Les modèles innovateurs Shin-Shams sont fabriqués d'un tissu extensible et froissé, qui imite le cuir et moule parfaitement toute jambe, avec une souplesse incomparable. Un pied de nylon extensible entièrement recouvert par le soulier, aide à obtenir un effet de botte, adhérant parfaitement à la jambe tout en laissant une apparence douce et lisse. On peut varier ces différentes illustrations de la toute dernière mode en portant ces Shin-Shams avec des souliers assortis ou contrastants.

La jambe du Shin-Shams est faite d'un nouveau nylon extensible recouvert de polyuréthane qui donne l'aspect d'un cuir fin, associé au confort que représente la légèreté d'une plume.

Parce que Shin-Shams s'adapte parfaitement à l'intérieur du soulier, toute boucle de métal, appliquée en peau de reptile ou tout autre ornement à chaussure, parachève un grand style de botte hors-série. Ce style se trouve donc à varier avec chaque genre de soulier, lequel partage ainsi la vedette avec Shin-Shams.

On peut aussi diversifier l'impact de nouveauté d'une tenue sport à celui d'une tenue plus habillée simplement par un choix de souliers de différents modèles. Cette innovation dans le domaine des bottes en vogue, est extrêmement pratique. Sans compter qu'elle ne rate jamais son effet, que le Shin-Shams soit porté avec le tout nouveau short, le short de ville (appelé, en langage plus libre, "hot pants" ou short "sexy") ou qu'il soit porté avec toute jupe, de la mini à la maxi en passant par la languette et la midi.

Ainsi que la mode continue à mettre la jambe féminine le plus en valeur possible, Shin-Shams, à son tour, apporte un moyen audacieux de simuler à peu de frais une superbe botte qui ne manquera pas de captiver les regards.

Les Shin-Shams présentés, pour débiter, en 5 couleurs, d'une seule grandeur, se vendront \$6.00.

## Pensée du jour

"En amour, on s'enlace, puis un jour, on s'en lasse."  
Henrik Ibsen

## Agent cancérigène dans des aliments

OTTAWA PC — Le sous-ministre adjoint de la Santé, le Dr Ross Chapman, a rapporté au cours d'une interview que des savants vérifiant la qualité de divers aliments à travers le Canada, avaient découvert la présence de nitrosamine diméthyl dans du salami, de la saucisse, du bacon et des champignons.

Or, la nitrosamine est jugée comme un agent cancérigène.

Le Dr Chapman a noté que le produit chimique dangereux se trouvait toutefois en si petite quantité dans ces aliments qu'on ne pouvait établir quels risques il présentait vraiment pour la santé des citoyens.

Les autorités craignent toutefois qu'à la suite de sa présence dans les aliments l'agent

chimique ne se produise en plus grande quantité dans le système digestif. La nitrosamine peut se former dans l'organisme humain au contact chimique des nitrates et des nitrites des aliments avec les amines des viandes.

Pour ce motif, la loi impose des limites strictes aux quantités de nitrate et de nitrite acceptables dans les aliments, qui servent habituellement à colorer et à conserver.

La Direction des aliments et des drogues procède présentement à une vaste série d'expériences sur des cobayes pour établir les risques d'apparition de l'agent cancérigène dans l'organisme, à la suite du contact des nitrates, des nitrites et de la nitrosamine.

Le poisson fumé On a déjà rapporté la présence de nitrosamine dans du poisson fumé aux Etats-Unis. Le Canada et nombre d'autres pays interdisent l'usage du nitrite dans la préparation du poisson fumé.

Il semble qu'on devrait interdire complètement l'usage des nitrites et des nitrates dans la préparation des aliments, comme le jambon et le bacon ayant pris une teinte grisâtre et ayant perdu leur goût.

Mais le Dr Chapman est d'un tout autre avis, car ces produits chimiques constituent une protection contre d'autres dangers, en particulier le botulisme, un poison causé par une bactérie.

Le Dr Chapman aimerait que le directeur procède à des examens plus réguliers des aliments à travers le pays, mais les fonds et le personnel manquent.

Si un meilleur réseau de surveillance avait existé depuis quelques années, le directeur aurait, par exemple, décelé la présence du mercure dans le poisson beaucoup plus rapidement, a-t-il noté.

## La vision n'est pas innée...

La plupart des gens s'imaginent que la vision est acquise spontanément. On naîtrait avec une vision en général bonne, et parfois mauvaise...

Cela est faux. On naît sans vision. La vision, c'est comme la marche, ça s'apprend. On naît avec deux yeux et deux jambes. On ne sait cependant ni voir, ni marcher. Si les yeux et les jambes sont en bon état, la vision et la marche s'apprennent tôt ou tard. Est-ce qu'elles s'apprennent bien? Voilà le problème.

Il est dangereux de placer un enfant dans des conditions où le développement normal de la vision ou de la marche est contrecarré. L'enfermer dans un parc à l'âge où il devrait se promener à quatre pattes, dans un espace non limité, c'est non seulement nuisible au développement du contrôle des grands muscles qui servent à la marche, mais c'est aussi nuisible au développement du contrôle des petits muscles qui servent à la vision.

L'optométrie moderne est bien au courant de ce qu'il faut faire pour aider au développement harmonieux de la vision du jeune bébé. Votre optométriste se fera un plaisir de vous conseiller. Consultez-le maintenant; il n'est jamais trop tôt, mais souvent trop tard.

## votre horoscope

**BELIER** du 21 mars au 20 avril

Pesez bien le pour et le contre en toute chose. Une nouvelle vous tourmente. Ne sortez pas; restez à la maison.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai

Une semaine pour la routine habituelle. Evitez les engagements à long terme.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin

N'entreprenez rien. La malchance semble vous poursuivre. Une déception d'amour; soyez courageux.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet

Demandez des conseils à des connaisseurs et non à des novices. Surveillez-vous à votre travail car vos supérieurs vous observent.

**LION** du 23 juillet au 23 août

Très bonne semaine sur le plan social. On vous veut du bien. Le plan des affaires semble s'améliorer graduellement.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.

Les astres vous favorisent. Profitez-en et reprenez le temps perdu.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.

Ne décidez rien qui tirerait à conséquence. De l'incertitude dans l'air.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.

Attention! Danger sur le plan des affaires. Agissez avec sagesse et savoir-faire. Les soirées sont bonnes pour la détente.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.

Travaillez sur vos projets refoulés. Bonne semaine pour négocier. On vous fait confiance. Un être cher a besoin de vos bonnes paroles.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.

Une semaine où vous êtes mal disposé. Une contrariété sentimentale vous met en colère. Ne discutez pas trop d'affaires.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.

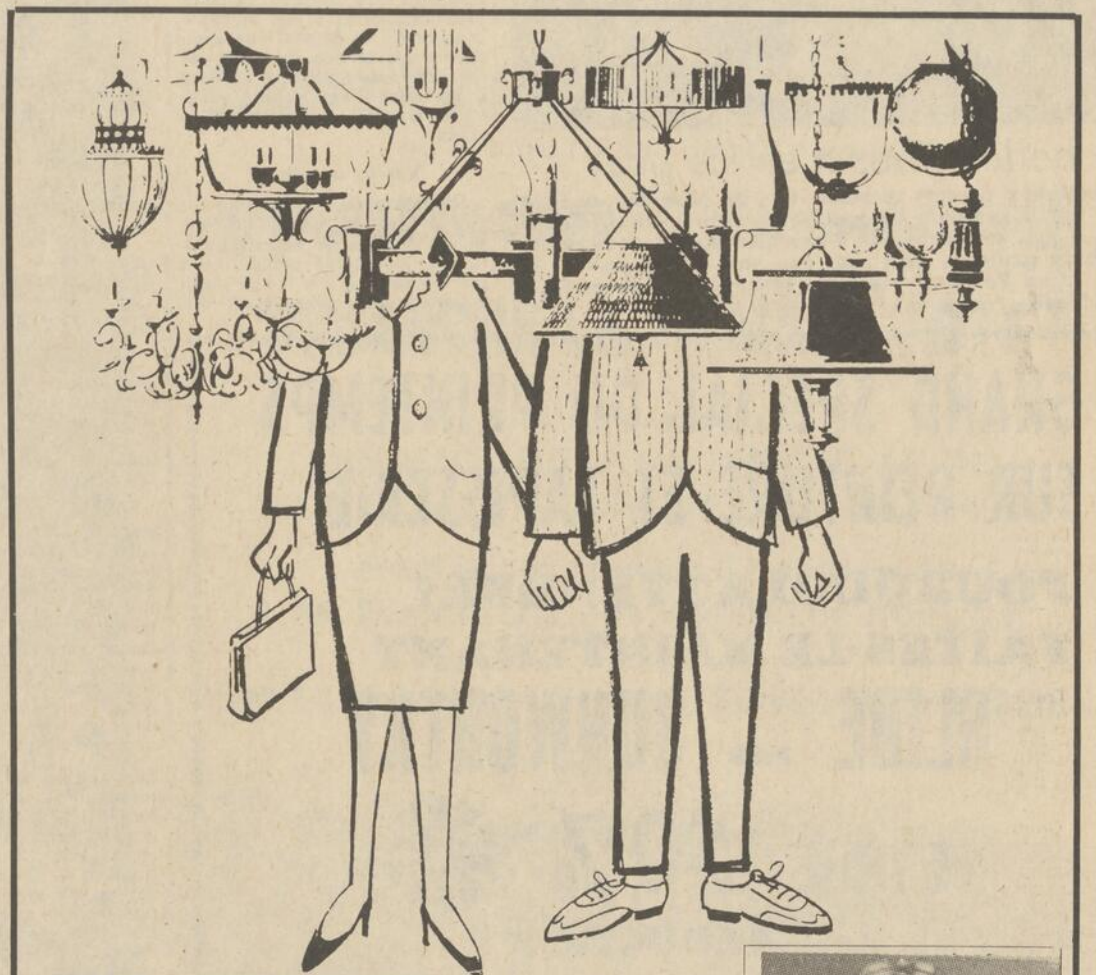
Ne vous occupez que de choses faciles. Ne voyez pas trop loin. Les soirées sont excellentes pour l'amour. Vous êtes aimé.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars

Semaine favorable sur le plan social et sentimental. Chérissez bien l'être aimé; il le mérite pleinement. Une soirée vous apporte une mauvaise nouvelle sur le plan financier.

## Comment convertir vos souliers en bottes

Avec Shin-Shams noirs, concrétisez une idée vraiment originale dans le domaine des tissus extensibles pour la jambe. Qu'on soit en scooter ou non, quel effet formidable lorsqu'ils accompagnent ce manteau de pluie à capuchon, de couleur rouge, de Porterhouse! Parce que les Shin-Shams s'adaptent parfaitement à l'intérieur des souliers, une paire de Shin-Shams crée une nouvelle botte hors série avec chaque paire de souliers, multipliant ainsi à cent pour cent l'effet de haute nouveauté d'une collection de souliers. Faites d'un tissu importé, de nylon extensible, recouvert de polyuréthane, cette innovation dans le domaine de la mode pour la jambe féminine, est légère comme une plume, garde une souplesse incomparable et offre l'apparence d'un cuir fin.



Voyez les NOUVEAUX Modèles de FIXTURES et de LAMPES dans le plus grand Centre d'éclairage de Granby et la région.

**SPECIAL \$450 CHACUNE**

**SPECIAL \$1275 ENSEMBLE**

**SPECIAL \$850 ENSEMBLE**

**SPECIAL \$600 CHACUNE**

**FRANKLIN**  
CENTRE D'ECLAIRAGE  
M. A. LORANGER, gérant

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4628

## Un barbier "fédéral" proteste à sa façon

OTTAWA PC — La mode des cheveux longs et les hausses de loyer ont tellement réduit les revenus, et par suite les bénéfices, du salon de barbier, de M. Robert Poirier que le 1er mai prochain il fermera boutique. M. Poirier est le dernier représentant d'une famille de barbiers, qui depuis un siècle ont pris soin de la chevelure de nombreux parlementaires et citoyens d'Ottawa. Mais, depuis quelques années, le loyer du salon est passé de \$70 à \$200 par mois.

"Même durant les périodes les plus achalandées, je ne faisais que \$70 à \$80 par semaine. La nouvelle mode des cheveux longs a passablement réduit ce revenu. La coupe a débordé avec la hausse du loyer, le ferme."

C'est en 1927, après avoir acquis de l'expérience dans plusieurs autres salons que le père de M. Poirier a ouvert son propre salon. Un barbier était occupé presque constamment à

chacune des quatre chaises du salon. Le commerce était bon pour M. Poirier père et ses trois garçons.

"C'est moi qui avais coutume de couper les cheveux de sir Robert Borden. Un des clients réguliers de mon père était sir Wilfrid Laurier", s'est souvenu le fils, en montrant un rasoir droit portant sur le manche l'autographe de l'ancien premier ministre et l'inscription 1970.

A la suite de la mort de son père et de ses frères, M. Poirier a conservé le commerce seul depuis 14 ans. Aujourd'hui, il juge qu'il n'y a plus d'espoir de le rendre profitable. Il craint également pour son propre sort.

"Je ne pourrai jamais trouver de travail dans un autre salon, car de nos jours on demande plutôt des jeunes, et même les salons les plus fréquentés ne font pas des affaires suffisantes pour engager du personnel supplémentaire."

flash

**MONTREAL — La Compagnie de Danse Marie Calumet inc. annonce, pour le profit des jeunes et des moins jeunes de nouvelles sessions de cours qui se dérouleront à l'adresse habituelle, au 1331 a est, rue Sainte-Catherine. Les inscriptions se feront jusqu'aux dates indiquées:**

- Jazz par Hélène Smolens. Inscription jusqu'au 8 mars.
- Gigue (débutants et intermédiaires) par Richard Bergeron. Inscription jusqu'au 9 mars.
- Jazz par Martine Haug. Inscriptions jusqu'au 10 mars.
- Jazz (débutants et avancés) par Jeff Henry. Inscription jusqu'au 11 mars.
- Ballet (intermédiaire) par Serge Lacasse Morenoff. Inscription jusqu'au 12 mars.
- Ballet pour enfants de 6 à 14 ans par Jacqueline Toussaint. Inscription jusqu'au 13 mars.
- Ballet (débutants) par Claudette Emond. Inscription jusqu'au 13 mars.
- Mime et expression de scène par Serge Lacasse Morenoff. Inscription jusqu'au 17 mars.

### CONDITIONS:

- Inscription à l'avance.
- Une photo format passeport (environ 1 pouce x 2 po.)
- Tenue de danseur (se)

De plus, la Compagnie de Danse Marie Calumet Inc. offre aux gens aspirant à une carrière professionnelle ou désirant devenir danseur (ses) de la Compagnie, un ensemble de cours spécialement conçus.

Ces cours donneront l'opportunité d'acquérir l'expérience nécessaire par une formation adéquate en gigue, en ballet en acrobatie, en mine ou en jazz et par l'apprentissage de chorégraphies ainsi que de danses québécoises. Pour de plus amples renseignements, communiquer le soir après six heures, avec Pierre Gaboriault au nouveau numéro de téléphone: 526-6668

**GRANBY — Les Femmes Chrétiennes de la paroisse Immaculée-Conception se font un immense plaisir d'inviter tous les Granbyens et Granbyennes, ainsi que tous les gens de la région à leur partie de cartes, qui se tiendra samedi le 13 mars, au sous-sol de l'église Immaculée-Conception.**

De nombreux prix de présence et autres seront attribués lors de cette soirée. Évitez donc les risques d'accident, en allant à l'extérieur, mais par contre n'oubliez pas de venir vous récréer en bonne compagnie.

**GRANBY — Cours de tricot au crochet pour toutes !** En collaboration avec l'AFES St-Benoit, Mme Laura Lasnier donne des cours de tricot au crochet au sous-sol de cette église.

Les cours comportent dix périodes de trois heures chacune, de 7 à 10 heures p.m. L'inscription se fera le 15 mars à 7 heures p.m. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Laura Lasnier au numéro suivant: 378-5019.

## Modifications au règlements sur les produits dangereux

L'honorable Ron Basford, ministre de la Consommation et des Corporations, a annoncé aujourd'hui qu'il présentera sous peu des modifications au Règlement sur les produits dangereux (substances dangereuses) qui porte la date du 3 mars 1970. Certaines de ces modifications sont destinées à rendre plus clair l'esprit du règlement initial. D'autres auront pour effet de proroger la date d'entrée en vigueur aux points de vente au détail en ce qui a trait au nouvel étiquetage de certains produits moins dangereux.

Etant donné le très grand nombre de produits à usage ménager, soit quelques milliers, qui doivent être étiquetés à nouveau aux termes du règlement sur les substances dangereuses, l'industrie canadienne a éprouvé maintes difficultés d'ordre pratique quant à la nouvelle conception et à la réimpression des étiquettes d'un si grand nombre de produits dans les délais prescrits. Afin de réduire les frais que doivent subir l'industrie et le consommateur, lors de ce nouvel étiquetage massif de

tous les produits en jeu à tous les échelons du commerce, on a décidé que les produits comportant un moindre degré de risque (essentiellement ceux qui nécessitent l'emploi des indications "attention" et "avertissement") devront se conformer entièrement aux règlements aux points de fabrication et de vente au détail, la date d'entrée en vigueur est reportée au 28 février 1972. Les étiquettes d'un bon nombre de ces produits contiennent déjà de multiples renseignements quant à l'avertissement, même s'ils ne sont pas selon les modalités prévues au règlement.

Les produits dont le degré de danger est élevé (le niveau de "danger" en ce qui a trait à l'effet toxique ou corrosif) devront comporter au minimum le symbole approprié que prescrit le règlement ainsi que le mot "danger" à compter de la date établie à l'origine soit le 1er juin 1971. Ceci s'applique aux points de vente au détail. L'ajout d'une étiquette de surcharge sur ces produits sera permis jusqu'au 28 février 1972.



## De belles filles n'est-ce pas?

De nombreux parents seraient fiers de posséder un foyer égayé par la présence de gentilles jumelles, telles Johanne et Josée, qui sont âgées de 6 ans. Ces petites demoiselles, déjà bien coquettes pour leur âge, sont les enfants de M. et de Mme Fernand Messier (Jacqueline Duhamel) de Saint-Césaire.

## Un vaccin contre les maladies vénériennes

Par R.J. ANDERSON TORONTO (PC) — Les maladies vénériennes, que l'on croyait pouvoir guérir par des injections de pénicilline, se propagent en Amérique du Nord et atteignent des proportions épidémiques. Les médecins ont découvert que la pénicilline n'est pas du tout la panacée qu'ils avaient cru.

La situation ne fait qu'empirer partout dans le monde, dit-il.

Aux Etats-Unis, on a enregistré en une année 325,000 cas de syphilis et deux millions de cas de gonorrhée. Pour le Canada, on ne dispose pas de statistiques, dit-il.

Le Dr Bates nous donne quand même des raisons d'espoir. Il signale qu'un médecin canadien est sur le point de terminer des recherches qui vont aboutir à la mise au point d'un vaccin contre la gonorrhée. Il croit pouvoir, par la suite en faire autant pour la syphilis.

Par R.J. ANDERSON TORONTO (PC) — Les maladies vénériennes, que l'on croyait pouvoir guérir par des injections de pénicilline, se propagent en Amérique du Nord et atteignent des proportions épidémiques. Les médecins ont découvert que la pénicilline n'est pas du tout la panacée qu'ils avaient cru.

La situation ne fait qu'empirer partout dans le monde, dit-il.

Aux Etats-Unis, on a enregistré en une année 325,000 cas de syphilis et deux millions de cas de gonorrhée. Pour le Canada, on ne dispose pas de statistiques, dit-il.

Le Dr Bates nous donne quand même des raisons d'espoir. Il signale qu'un médecin canadien est sur le point de terminer des recherches qui vont aboutir à la mise au point d'un vaccin contre la gonorrhée. Il croit pouvoir, par la suite en faire autant pour la syphilis.

**Vaccin canadien ?** Directeur de la Health League of Canada, association sans but lucratif, le Dr Bates rappelle que lorsque la pénicilline a été découverte il y a une quinzaine d'années, on avait cru

## Recherches sur le cancer

WASHINGTON (AFP) — Le gouvernement américain s'est opposé, mardi devant une sous-commission du Congrès, à la création d'une super agence fédérale pour la recherche sur le cancer.

La sous-commission sénatoriale de la santé, qui examine cette question, est présidée par le sénateur Edward Kennedy, dém. du Massachusetts, défendeur d'un projet de loi aux termes duquel la recherche sur le cancer deviendrait le domaine réservé d'une agence fédérale constituée sur le modèle de la NASA, qui a trait à la conquête de l'espace ou de la AEF, qui s'occupe de l'énergie atomique.

Les adversaires de ce projet, et notamment le gouvernement, ont fait valoir que la création d'un nouvel appareil bureaucratique ne servirait pas les intérêts de la recherche sur le cancer qui doit, à leur avis, se poursuivre sous les auspices des divers instituts nationaux de santé déjà en place. Ils ont souligné que le président Nixon venait de proposer un supplément de cent millions de dollars de crédits fédéraux à cette fin et que les dépenses engagées pour la lutte contre le cancer au cours de la prochaine année budgétaire dépasseraient \$332 millions.



## Pâtisserie à l'huile d'arachides et tarte d'anniversaire aux brisures de chocolat.

# Des tartes si invitantes qu'on ne peut y résister

L'huile d'arachides: l'infaillible secret d'une pâte à tarte parfaite! La pâte à tarte, jadis si difficile à réussir est une technique que vous pourrez dorénavant maîtriser à coup sûr. En effet, grâce à l'huile d'arachides, il n'est plus nécessaire d'acquiescer le tour de main des experts. Point n'est besoin de coupe-pâte ou de rouleau, car la préparation ne requiert plus de graisse. L'huile d'arachides, insipide et claire comme du cristal, se combine parfaitement avec la farine pour donner une pâte compacte, tendre, légère et facile à manipuler. Résultat: une croûte

à tarte croustillante et pleine de saveur, digne d'un grand pâtissier.

Ces recettes ont été mises au point par Mlle Catherine Collins pour l'Institut des huiles d'arachides. L'Institut vous offre également un livre de vingt-cinq recettes que vous pourrez obtenir à titre gracieux en écrivant à: l'Institut des huiles d'arachides, casier postal 1081, Montréal 101, Québec.

### PÂTISSERIE A L'HUILE D'ARACHIDES

1 tasse de farine tout usage  
1/2c. à thé de sel  
1/3 tasse d'huile d'arachides  
3c. à table d'eau froide

Combiner la farine et le sel dans un grand bol. Mélanger, dans une tasse à mesurer l'eau et l'huile jusqu'à émulsion. Incorporer le liquide à la farine en brassant légèrement. Rouler la pâte en une boule ferme, légèrement aplatie; puis la placer entre deux feuilles de papier paraffiné de 12 po. ca. chacune (sur une surface humide pour empêcher le papier de glisser).

Abaisser la pâte jusqu'à ce qu'elle couvre toute la surface du papier. Retirer ensuite la feuille du dessus et renverser la couche de pâte dans une assiette à tarte. Retirer alors la deuxième feuille de papier paraffiné.

Veiller à bien étendre la pâte dans l'assiette. Il faut avoir soin, toutefois, de ne pas trop étirer pour éviter qu'elle ne se rétrécisse en cuisant. Piquer la pâte à l'aide d'une fourchette. Couper le surplus et canneler la périphérie avec le pouce et l'index.

Donne une croûte de 8 à 9 po. de diamètre.

### TARTE D'ANNIVERSAIRE AUX BRISURES DE CHOCOLAT

Ajoutez ce délice au chocolat à votre collection de garnitures à tartes. Pour obtenir de meilleurs résultats, faites fondre le chocolat dans un bain-marie et brasses légèrement lorsqu'il est fondu. Un soupçon de crème de cacao, ajouté au moment où

la crème fouettée est incorporée au chocolat, fera de votre tarte un dessert de roi.

2 tasses ou 1 paquet de 12 onces de brisures de chocolat Chipmits mi-sucré

2 oeufs battus  
1c. à thé d'extrait de vanille  
1 pincée de sel  
1 tasse de crème 35%, fouettée  
1 tasse de crème 35%  
1 croûte de tarte cuite de 9 po. de diamètre  
1c. à table de crème de cacao (facultatif)

Faire fondre les brisures de chocolat dans un bain-marie et brasser légèrement lorsque le chocolat est fondu. Battre ensemble les oeufs, l'extrait de vanille et le sel; puis ajouter le chocolat, en fouettant lentement. Fouetter une tasse de crème 35% et l'incorporer au mélange d'oeufs et de chocolat.

Ajouter la crème de cacao, si désiré. Verser ce mélange dans la croûte à tarte et réfrigérer pendant une heure au moins.

Juste avant de servir, garnir d'une tasse de crème 35%, fouettée avec du sucre à glacer.

## Candidature de Mme Frei au conseil

SANTIAGO (PA) — La fille de l'ex-président chilien Eduardo Frei se range du côté anti communiste dans sa campagne pour l'obtention d'un siège au conseil municipal de Santiago.

Les marxistes chiliens ont organisé une contre-offensive à l'endroit de Carmen Frei et son parti démocrate chrétien.

On s'attend à ce que les élections municipales, qui auront lieu le 4 avril, au Chili, constituent une épreuve de force pour le gouvernement de coalition gauchiste, comprenant les communistes, et pour l'opposition dirigée par les démocrates chrétiens.

Une vaste propagande pour et contre Mme Frei indique que le pouvoir d'attraction de son père en matière de scrutin, est également mis à l'épreuve.

Dans l'actuelle lutte pour l'obtention de 1,653 postes, soit à titre d'échevin ou président du conseil, la plus lourde artillerie politique a été centrée autour de la candidature de Carmen Frei.

On l'associe facilement à son père car, selon une tradition espagnole au Chili, une femme mariée garde son propre nom de famille.

Professeur dans une école maternelle et mère de deux enfants, elle est l'épouse d'Eugenio Ortega.

Sa candidature fait l'objet d'une publicité presque quotidienne dans les journaux de Santiago, et des milliers d'affiches reproduisant sa photo, couvrant des murs dans la ville.

Dans un récent éditorial du journal El Siglo, organe officiel du parti communiste, on prétend que la campagne de Mme Frei est un moyen de mettre en valeur le nom de son père, préparant ainsi le retour de ce dernier sur la scène politique nationale.



## Ce n'était pas que du bla-bla

A LA PREMIERE D'UNE SERIE de conférences pour les représentantes du syndicat des Infirmières et Infirmiers Unis, qui avait lieu récemment au Far Hills Inn, Val Morin, Québec, les membres de douze différents hôpitaux et agences rencontrèrent la présidente du syndicat et deux experts en relations ouvrières afin de discuter des relations entre syndicat et administration et de quelle façon il fallait procéder pour accomplir un travail plus efficace. Ici, Lorraine Brazeau des Infirmières de l'Ordre de Victoria, Anne Raudsepp du Centre McKay, Gloria Blaker, présidente du syndicat et Barbara Gagné de l'hôpital Général de Montréal discutent pendant une période de repos.

## Un syndicat oeuvrant pour du "positif"

Seize infirmières représentant le personnel infirmier de douze hôpitaux ont rencontré la fin de semaine dernière Madame Gloria Blaker, présidente du syndicat des infirmières et infirmiers Unis et deux experts en relations ouvrières, au Far Hills Inn à Val Morin dans les Laurentides. Le but de cette rencontre était d'étudier les problèmes touchant la profession de soins infirmiers et de trouver les meilleurs moyens de leurs faire face puisqu'ils affectent les relations entre infirmières et administrateurs d'hôpitaux. Cette première d'une série de conférences d'étude débutera le vendredi soir pour se terminer le dimanche soir.

Le groupe était composé de douze représentantes des douze hôpitaux et agences concernés, et de quatre membres du conseil exécutif du syndicat. MM. David Martin et Steve Wace conduisirent les sessions qui furent partagées en quatre sujets principaux de discussion dont le rôle de la représentante, ses communications avec les membres et autres représentants, les négociations et contrats et le Comité de soins infirmiers.

Le syndicat des Infirmières et Infirmiers Unis existe depuis décembre 1966 et a été créé dans le but de maintenir l'unité entre les différents niveaux de soins infirmiers.

Toute infirmière ou infirmier, membre accrédité de l'Association des Infirmières de la Province de Québec et qui est "employé" tel que défini par la loi (l'infirmière en service général, infirmière chef-adjointe, monitrice ou institutrice) est membre. De cette façon le syndicat atteint son double objectif qui est de permettre aux infirmières d'exercer ensemble leurs droits et de trouver des moyens d'améliorer leurs conditions de travail et d'offrir par ce fait même de meilleurs soins au public en général.

D'autres conférences en français et en anglais sont présentement au programme afin d'inclure toutes les représentantes des 38 hôpitaux et agences dont

les membres sont représentés par les Infirmières et Infirmiers Unis qui est un syndicat professionnel et autonome négociant les contrats avec le gouvernement du Québec.

Les représentantes qui prirent part à cette première session d'étude venaient des hôpitaux suivants: Douglas, Général de Montréal, Jewish Convalescent, Lakeshore General, Queen Elizabeth, Royal Edward Chest, St-Mary's, Sherbrooke, du Centre McKay et des Infirmières de l'Ordre de Victoria.

A la clôture de cette conférence, Madame Gloria Blaker, présidente du syndicat déclara: "Nous sommes enchantés des résultats de cette première tentative. Toutes celles présentes ont démontré un enthousiasme au delà de nos espoirs. Les résultats ne peuvent qu'être bénéfiques, non seulement pour les infirmières faisant partie des Infirmières et Infirmiers Unis, mais pour la profession et le public en général. C'est en devenant plus efficaces que nous obtiendrons de plus grands bénéfices pour tous.

## GRAND SPÉCIAL DU PRINTEMPS SUR PEINTURE ET TAPISSERIE

POURQUOI ATTENDRE? FAITES-LE MAINTENANT

GLIDE PAR SUNWORTHY

EN VENTE 50% RÉDUCTION

SUR TAPISSERIE EN STOCK



LE CENTRE DE PEINTURE LTÉE  
**GEO. H. DUMAS**  
317 A RACINE TÉL.: 378-5474 GRANBY

**PÂQUES ARRIVE À GRAND PAS.**

C'est grand temps de penser à vos toilettes printanières

**VASTE CHOIX DE NOUVELLES TEINTES**

**SPÉCIAUX POUR PÂQUES**  
Pré-doublé lavable 60 pc large  
Rég. \$3.75 v. SPÉCIAL \$2.98

Fortrel crépine 1ère qualité  
SPÉCIAL \$3.25 la verge

**LE ROYAUME DU COUPON**

Mme Lisette Meunier, propr.

rue Alexandra Granby.  
**372-7460**

(ANCIEN CHEMIN AÉROPORT PASSE LE BOIS À GAUCHE)

# "Femme d'Aujourd'hui": c'est la tribune des femmes francophones

Femme d'aujourd'hui, selon sa directrice Michelle Lasnier: «C'est la tribune des femmes francophones». En effet, depuis cinq ans que la série est en ondes, des milliers de Canadiennes d'expression française sont venues exposer à Femme d'aujourd'hui leurs opinions, leurs projets, leurs espoirs ou leurs revendications.

Mesdames, mesdemoiselles, même vous messieurs (en bien plus grand nombre qu'on ne l'imagine), vous êtes cordialement invités à faire part de vos suggestions, à Femme d'aujourd'hui. Le chef du service des émissions féminines et l'un ou l'autre des douze réalisateurs de Femme d'aujourd'hui accueilleront toujours avec plaisir toute idée susceptible d'être exploitée à l'écran.

Etant un peu plus renseigné sur Femme d'aujourd'hui, l'ins-

pas encore, c'est que Femme d'aujourd'hui est la seule série télévisée au monde à offrir aux femmes une heure d'émission tous les jours du lundi au vendredi (l'ORTF n'offre que quarante-cinq minutes par jour exclusivement aux femmes).

Ce qu'on sait moins également, à moins d'être à l'écoute très régulièrement, c'est que Femme d'aujourd'hui est la seule série télévisée qui se préoccupe autant des problèmes sociaux de la Canadienne française. Pas seulement celle qui habite Montréal ou la région métropolitaine mais aussi celle de Québec, du Bas-du-Fleuve, de l'Abitibi, de la Mauricie, des Cantons de l'Est et, à l'occasion, celle d'une province de l'Atlantique, par exemple le Nouveau-Brunswick, comme le

Les responsables de Femme d'aujourd'hui, Michelle Lasnier en tête, n'oublient jamais l'idéal qu'ils se sont fixé: informer, éduquer et divertir. Ceux qui ont suivi l'évolution de la série depuis ses débuts se sont certes rendu compte que la mode et la cuisine, par exemple, qui avaient la part du lion à Femme d'aujourd'hui ont laissé du terrain à des préoccupations d'ordre moins individualiste. Parce que Femme d'aujourd'hui, pour obéir à la philosophie actuelle, range parmi les priorités la conscience sociale ou les responsabilités de la femme envers elle-même, envers sa famille et envers la société.

«Libérer la femme de toutes les servitudes, surtout de l'ignorance». Ce slogan de Michelle Lasnier, Femme d'aujourd'hui le met en pratique tous les jours. Par ses recherches, ses ren-

pour aller voir en studio si tout se passe bien.

Montréalaise d'origine, Michelle Lasnier a fait ses études à l'Université de Montréal (licence en philosophie) puis à la Sorbonne, à Paris (licence ès lettres).

Après avoir traversé la France en tous sens de même que la Grèce et plusieurs pays d'Europe, Michelle Lasnier revient au pays pour faire ses premières armes comme journaliste.

Elle se fait remarquer aux pages féminines de La Presse, puis comme pigiste à Châtelaine, à Maclean et à Vie des arts.

En 1965, elle débute à Radio-Canada comme réalisatrice-radio en assurant la relève de Louise Simard à Fémina. Ce travail lui plaît tellement qu'elle demande à rester aux émissions féminines de Radio-Canada. En janvier 1966, elle est nommée superviseur des émissions féminines. Lors de son entrée définitive à Radio-Canada, Michelle Lasnier déclarait à une journaliste: «Mon rôle à Femme d'aujourd'hui est en un mot de planification. Chaque réalisateur demeure entièrement libre de sa propre émission. Mais en songeant aux besoins intellectuels aussi bien que vitaux de la femme du Québec, je voudrais pouvoir lui apporter ce qui est nécessaire à son épanouissement.»



"Le Divin Marquis de Sade"  
James Nicholson et Samuel Arkoff ont transposé à l'écran une biographie du Marquis de Sade, célèbre pour ses écrits. Avec Keir Dullea et Senta Berger, ce film prendra l'affiche au Cinéma Le Plaza, à compter du 13 mars. Pour ceux qui veulent savoir ce qu'est le "sadisme"...

## Le Canada chante ses attractions vacancières

OTTAWA — Vous pensez connaître le Canada? Eh bien! Dans quelle province trouvez-vous "Un petit coin tranquille où les doux flots de la rivière Skoodawabskook se joignent à ceux de la rivière Skoodawabskook"?

C'est une des questions qu'on posera le 14 mars à Pierre Berton, à un groupe d'experts touristiques canadiens, à un groupe représentant le grand public et à l'ensemble des téléspectateurs canadiens. L'animateur sera Fred Davis, qui posera les questions.

Cette émission: TEST TOURISTIQUE SUR LE CANADA, sera présentée en couleurs le 14 mars à 8 heures du soir sur le réseau national de Radio-Canada,

où elle remplacera l'émission d'Ed Sullivan.

Réalisée en collaboration par l'Office de tourisme du gouvernement canadien et l'Association canadienne de l'électricité, cette présentation fait partie du programme de l'OTGC en vue de familiariser les Canadiens avec les attractions touristiques de leur propre pays.

L'Office de tourisme, qui depuis 37 ans poursuit un des plus grands programmes gouvernementaux de promotion touristique au monde, lance actuellement une campagne d'envergure pour multiplier les voyages des Canadiens à l'intérieur du Canada. Le programme fédéral complètera la promotion actuelle des provinces individuelles.

M. Dan Wallace, directeur de l'Office de tourisme du gouvernement canadien, a déclaré: "Un des problèmes que nous devons affronter dans notre tentative en vue d'encourager les Canadiens à visiter leur pays est leur ignorance surprenante des attractions remarquables du Canada."

"On c'est peut-être le défaut d'appréciation de la qualité de ces attractions. Après nombre d'années d'expérience sur le marché

de tourisme international, où la concurrence est acharnée, nous savons que les attractions du Canada peuvent se mesurer avec celles de tout autre pays du monde. Nous l'avons prouvé l'an dernier alors que le Canada a encaissé 1.2 milliard de dollars de dépenses par les visiteurs étrangers venus au pays.

"Cette année, a-t-il conclu, nous encouragerons les Canadiens à découvrir ce qui les attend dans la ville, dans la province à l'horizon."

Le TEST TOURISTIQUE SUR LE CANADA fait partie d'un programme complet qui comporte une réclame d'envergure nationale à la télévision, des campagnes de publicité, des tournées de familiarisation pour les agents de voyage et les chroniqueurs touristiques.

VOUS êtes la vedette de Femme d'aujourd'hui



Portant le titre officiel de chef des émissions féminines à Radio-Canada, préférant celui de directrice de Femme d'aujourd'hui, Michelle Lasnier est l'âme dirigeante de la série. On ne la voit jamais au petit écran, bien sûr. C'est à peine si on peut la voir à son bureau où elle travaille sous des monceaux de papiers d'où elle émerge pour répondre au téléphone qui carillonne sans arrêt, pour recevoir un de ses réalisateurs ou

contres, ses interviews, ses tables rondes, voire ses concours, Femme d'aujourd'hui sensibilise la femme à tout ce qui vise précisément à la libérer des servitudes. Qu'il s'agisse des agressions de la publicité, des exigences de l'éducation pour elle-même ou ses enfants; du cinéma, du théâtre, de la lecture ou de la musique, de la politique comme moyen de s'intégrer à la vie publique du pays, tout sujet est retenu, du moment qu'il peut ouvrir les horizons de la femme.

Pourquoi Femme d'aujourd'hui cherche-t-elle à rejoindre tant de téléspectatrices? Pour être juste, d'abord, parce qu'on a souvent accusé Radio-Canada de ne favoriser que les téléspectateurs de Montréal et des environs. C'est un reproche qu'on ne peut pas faire à Femme d'aujourd'hui, dont les équipes de production sillonnent le Québec d'est en ouest et du nord au sud afin de recueillir le plus de témoignages possible sur la situation de la femme chez nous en 1971.

Caractéristiques de Femme d'aujourd'hui  
Ce que tout le monde ne sait

**CHANGEMENTS A L'HORAIRE VENDREDI**

7.00 p.m. **81213**  
The Andy Williams Show. Invité: Mme Joan Kennedy.\*

8.00 p.m. **279113**  
Donald Lautrec "Chaud" Invités: Jean Beaulne, Céline Lomez, Pauline Julien, Nicole Cloutier, Pierre Letourneau et Chantal Pary.\*

10.00 p.m. **279113**  
Format 60. 1. - Un reportage sur le poste de radio d'avant-garde de Lévis (CFLS);  
2. - Reportage sur les problèmes des employés de plus de 40 ans qui possèdent un certain degré de revenu et de spécialisation et qui se trouvent sans travail.

**Le Granby 37 Principale**

**AU RENDEZ-VOUS DISCO —**  
TOUS LES MERCREDIS SOIRS  
**SOIREE DES CHANSONNIERS**  
JEUDI 18 MARS —  
**Grand DANSE-THON**  
**AU EL SOMBRERO —**  
TOUS LES MERCREDIS: COCKTAIL DES DAMES  
TOUS LES JOURS DE 5H. A 8H.  
**CONSOMMATION EN DOUBLE**

**AU FLAMINGO**  
le 24 mars: MODE-AUTO  
le 27 mars: Qui sera "MONSIEUR GRANBY"

**AU CHIC KIKO BAR**  
DU MOTEL LES PINS

NOUS FETONS LE  
**1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE**  
DE NOTRE  
**PIANO-BAR**  
MERCREDI SOIR LE 24 MARS  
Chemin St-Paul Tél: Votre hôte  
Route 1, GRANBY 378-4694 Jean-Claude Lebel

Nouveau à  
**HÔTEL Mont Sheppard** (1970) Ltée

**LES ICKS**  
Rock et ses musiciens  
MUSIQUE VARIÉE  
TOUS les VENDREDIS SOIR.

**SAMEDI ET DIMANCHE SOIR**  
ORCHESTRE BAVAROIS JOHN AND GERRY  
**HÔTEL MONT-SHEFFORD (1970) LTÉE.**  
393 PRINCIPALE GRANBY  
RESERVATION 378-4661 C. BEAUVAIS, gérant.

**STEAK-O-RAMA**  
CHARCOAL  
STEAK JUMBO

RIB ..... \$1.85  
T-BONE ..... \$1.85  
BOSTON ..... \$1.85

**REGULIER**  
RIB ..... \$1.50  
T-BONE ..... \$1.50  
CÔTELETTES DE PORC ..... \$1.35

**INCLUS**  
Patates-Dill  
Salade aux choux  
**MERCI**

**MALLE GRANBY**  
RESTAURANT  
378-4114  
VISITEZ  
**LA CACHETTE PUB**  
ORCHESTRE DE DANSE  
PLAZA GRANBY 378-7225

**GRANDE OUVERTURE**  
DE LA  
**CABANE A SUCRE "MONT-ROUGE ENR."**  
M. et Mme HENRI BENOIT, propr.

**ROUGEMONT (CTE ROUVILLE, P.Q.)**

**DIMANCHE LE 14 MARS 1971**

A L'OCCASION DE  
L'INAUGURATION OFFICIELLE DU  
NOUVEAU CHEMIN DE LA MONTAGNE

sous la présidence d'honneur de  
M. Marcel Ostiguy, député de Rouville

**BIENVENUE A TOUS SUIVEZ CETTE ENSEIGNE**

**BIENVENUE CABANE MONT-ROUGE HENRI BENOIT**

**MARCEL GIGUERE**  
VOUS INVITE  
**VENDREDI-SAMEDI-DIMANCHE**  
ET VOUS PRESENTE EN VEDETTE CETTE SEMAINE  
**GEORGES PANTOREZ**  
Comédien-pantomim  
SPECTACLE ORCHESTRE  
ET MUSIQUE DE DANSE

TOUS LES JEUDIS SOIR  
VENEZ JOUER A  
**"MARCHE CONCLUS"**

**HÔTEL ST-PAUL**  
ST-PAUL D'ABBOTSFORD

**CACHETTE PUB**  
378-7225

JEUDI ORCHESTRE  
"LES WANTED"  
VENDREDI SOIR  
GAGNEZ DES PRIX  
A LA ROULETTE  
DANSE AVEC  
4 KEY'S COMBO  
SAMEDI SOIR

VENEZ TENTER VOTRE  
CHANCE A L'AS DE PIQUE  
DANSE  
ORCHESTRE LES IMPREVUES

VOTRE HÔTE  
ET MAITRE DE  
CEREMONIE REYNALD  
PLAZA GRANBY

**HÔTEL WINDSOR GRANBY**

**SPECTACLE:**  
JEUDI - VENDREDI  
SAMEDI - DIMANCHE  
**CLAUDE**  
Chanteur, m.c.  
**TAP TAYLOR**  
Acte de nouveauté  
**RENÉE**  
Danseuse  
**NATHALIE**  
Guitariste - Chanteuse  
Vedette des disques et TV

4 JOLIES DANSEUSES "TOPLESS"  
TOUS LES JOURS DE 4 H. A LA FERMETURE

**JOGELYNE CLAUDE**  
Chanteuse, m.c.  
**CANDY**  
Danseuse  
EN GRANDE VEDETTE  
**ROLAND MONTREUIL**  
Chanteur - vedette  
du cabaret et du disque

**BAR SALON**  
La Pieuvre  
• 2 jolies danseuses  
"TOPLESS"  
tous les jours de  
2 hrs p.m. à  
2 hrs a.m.

**Hôtel ROYAL**  
GRANBY

# Annonces Classées

## TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$1.35
TROIS INSERTIONS	\$3.75
MOTS Supplémentaires	\$0.06
SIX INSERTIONS	\$7.00
CARACTÈRE GRAS	\$0.35
LIGNE AGATHE	\$0.15
1 pouce x 1 colonne	\$2.10
1 POUCE (1 MOIS)	
(cartes d'affaires)	
LOCATION DE CASIER	\$4.00
AVIS DE DECES	
NON RESPONSABILITE (3 insertions)	\$8.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	\$0.20
AVIS DE DECES	
REMERCIEMENTS	\$4.00

## Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

## Carte Professionnelle

## Gagné & Guay AVOCATS

331 rue Principale Granby  
Tél. 378-9031

## LEGENDRE & ALLAIRE Comptables Agréés

135, rue Principale Granby, Tél. 372-3381

## GERARD LEGENDRE, C.A. GERALD ALLAIRE, C.A.

## Arsenault Poussard-Lagacé

AVOCATS et PROCUREURS  
2, rue Court Edifice, 'La Place des Assurances'  
Tél. 372-6618

## Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés

COMPTABLES AGRÉÉS  
317, RACINE  
Granby — Tél. 378-7935

L. J. Montfils C.A., J.P. Picotte, C.A., L.J. Alain, C.A., A. Desautels, C.A., P. A. Jolin, C.A., G.D. Delisle, C.A., Y. Brodeur, C.A., Y. Racine, C.A.

## Pierre Girardot NOTAIRE

221, rue Principale, suite 1  
Tél. 372-2211 Granby

## Southière & Southière NOTAIRES

Gérard A. Southière  
Daniel Southière  
EDIFICE PALACE  
135 Principale, Granby  
(suites 24 et 25)  
TEL. - 372-6637

## ROBERT & SAURETTE NOTAIRES — NOTARIÉS

JACQUES E. ROBERT  
MONIQUE SAURETTE-ROBERT  
135 PRINCIPALE SUITE 31 EDIFICE PALACE  
GRANBY, QUE  
TEL: 372-6631

## BÉDARD & CHOINIÈRE AVOCATS

EDIFICE PALACE  
135 Principale — Suite 33  
Bureau le soir  
TÉL: 372-5879

## ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.

Préparez votre avenir dans la coiffure FILLES ET GARÇONS  
COURS DU JOUR:  
1er Cours: du 3 au 31 mars  
2e Cours: du 1 au 30 avril  
Inscription immédiatement  
Aussi CLINIQUE CAPILLAIRE Analyse gratuite de votre cheveu.  
Si vous possédez une 9e année, écrivez-nous immédiatement à:  
L'ÉCOLE DE COIFFURE PAULA ENRG.  
16a, rue Centre Granby  
Tél. 372-5471 (6094)

## ACHAT — VENTE ECHANGE

Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions

## RAYMOND CAMUS INC.

Courtiers en valeurs mobilières  
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.

Consultez notre représentant: GRANBY: Jean-Luc DUNN 317 Des Erables, Granby Tél. 378-4586 bur. Tél. 378-4854 rés. Rendement - Sécurité - Service

En vente: VILLE DE BROMONT 7 1/2 % échéance: 1 mars 1981

## Granby

BROMONT: maison 2 planchers; 1er plancher grand vivre, 2e plancher, 5 pièces, foyer patio. Terrain 120' x 320'. Beaucoup d'arbustes. Arrangements, décor et site (sélect)

GRANBY: rue Fréchette, bungalow 5 pièces, brique, terrain 75' x 100', chauffage air forcé. Age 9 ans. Comptant \$1,000.00. Prix très avantageux.

GRANBY: Commerce d'accommodation licencié. Bien situé, chiffre d'affaire \$1,000.00 par semaine. Prix \$8,500. Comprend équipement, inventaire. Doit liquider cause départ.

GRANBY: petite épicerie lic. Comp. Commerce, invent. local et logis. Peut opérer seul. Prix \$25,000. Prêt à l'échange bungalow ou maison à revenus.

Propriété, 3 logis, deux de 3 pièces et un de 6 pièces. Revenu \$3,000. Système eau chaude. Prix \$22,000. comptant \$6,000.

Granby: Salon de coiffure établi à Granby depuis 5 ans. Situé centre commercial. Prix et condition à discuter.

Nous aurions des personnes intéressées pour l'achat ou location de bungalow pour Granby. Si vous êtes intéressé à vendre ou à louer, communiquez avec: Im. Inter-Cité.

## IMMEUBLES Inter-City

Courtiers en immeubles  
80, rue Principale Granby, 372-5886

## ROYAL TRUST CO.

Granby: Maison de 2 étages, 7 pièces 4 chambres à coucher, système de chauffage moderne. Située centre ville. Taxes à bas prix. Prix: \$9,000.00

Aussi GRANBY: excellente maison en brique de 1 1/2 étage, 7 pièces, 4 chambres à coucher avec salle de jeux et garage. Grand terrain. Seulement \$19,800. R. McKergow Tél: 372-3480 et 372-1533. (5801)

BUNGALOW en briques à vendre 5 pièces, sous-sol fini. Tél: 378-2078. (6640)

MAGNIFIQUE bungalow neuf, site résidentiel, peu de comptant exigé. Balance comme simple loyer (avec rabais provincial 3%) S'adresser à: André Lacoste Construction Inc., 656 Boul. Leclerc, Granby, Tél: 378-3173. (6242)

MAISON à vendre à 281 rue Montcalm, 2 grands 7 appartements. Pas d'hypothèque. Pas d'agent d'immeuble. Inf: 281 rue Montcalm, Granby. (6233)

GRAND bungalow spacieux de 7 pièces, sous-sol fini, avec bar, salle de jeux, salle de lavage, bureau chambre de bains. Site résidentiel. Tél: 372-5230. (6193)

"ATTENTION A VENDRE" Bungalow à vendre de 10 pièces, sous-sol fini au complet, extérieur en brique, construction 4 ans. Pour inf: 539-2747 (6082)

DESIRE louer ou acheter maison seule située à l'extérieur de la ville. Tél: 378-6573 (6562)

7—COMMERCES A VENDRE  
MAGOG, magasin à vendre, confection pour dames et enfants, centre des affaires. Etabli depuis 19 ans. Cause de vente: Maladie. S'adresser: 416 Main Ouest, Magog. (6565)

CIMETIERE d'autos à vendre situé chemin Roxton, 3 milles de Granby. Terrain 14 acres avec 300 autos de toutes marques de 1957 à 1963. Tél: 372-2064 après 5:00 p.m. (6539)

8—COMMERCES A LOUER  
COMMERCES à louer ou logis à 33 rue Paré. Tél: 372-4686. (6592)

10—TERRAINS A VENDRE  
TERRAIN à 140 Belcourt, 8542 pi. car. S'adresser: 13 rue Guy, Tél: 378-6759 (6628)

TERRASSE BELLEVUE  
Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus. ACHÉTEZ MAINTENANT ET ÉCONOMISEZ...  
—Pas d'acompte.  
—Pas d'intérêt  
—Pas de taxe.  
Tél: 372-3296 ou 372-5896  
J.P. Racine Inc. (6094)

STE-CECILE de Milton, magnifique terrain, 1 arpent carré, face à la Caisse Populaire. \$100.00 comptant \$15.00 mensuel. Ecrire à: Mme Alma Banner, 1321 St-Thomas, Longueuil, P.Q. (5715)

11—TERRES, FERMES  
BELLE terre de 150 arpents avec sucrerie située à 13 milles de Granby. A vendre à de très bonnes conditions. S'adresser à: M. Rénald Robitaille, St-Valérien, P.Q. (6641)

BELLE terre située à St-Césaire, équipée 35 vaches à lait contrat de lait Mt. Bien bâtie, à vendre ou à échanger pour propriété à revenus. S'adresser Tél: 379-5529. (6580)

12—CHALET A VENDRE  
A VENDRE chalet été-hiver, de 4 pièces sur terrain de 145 x 100, puits artésien. Situé près du lac. Tél: 372-1312. (6554)

14—APPARTEMENTS A LOUER  
APP. à louer très moderne de 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffé, meublé, éclairé. Libre 1er avril. Tél: 372-7700 après 7:00 p.m. (6521)

APP. à louer de 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés. Centre ville, service de buanderie, service de conciergerie. Libre pour la fin de semaine. Aussi à louer logis de 5 1/2 pièces, centre-ville. Pour inf: 372-7833 ou 378-1184 (6566)

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièces, 1 1/2 pièces, 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de \$11, par semaine. S'adresser à 245 Ave du Parc et le soir à 91 Paré. à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

App. à louer de 3 1/2 pièces meublé, chauffé eau chaude fournie, dans un bas et dans un haut, tapis mur à mur. Tél: 372-4384. (6620)

APP. modernes de 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, buanderie. Grand stationnement. Situés centre ville. Libre immédiatement. Aussi logis de 6 pièces, libre le 1er mai. S'adresser: 329 Ave du Parc, Tél: 378-2966. (6603)

16—LOGEMENTS A LOUER  
LOGIS à louer de 5 1/2 pièces meublé, chauffé, laveuse et sècheuse automatique, système central air chaud. Situé 69 rue Gill, Granby. S'adresser: 378-3930 le jour 378-8714 le soir. (6579)

LOGIS neuf à louer de 4 1/2 pièces, ultra moderne, tapis dans salon et tuiles dans les autres pièces. A partir de \$110.00 quartier résidentiel, situé 13 rue Montagne. Prêts immédiatement. Tél: 378-2780. (6424)

LOGIS à louer de 4 pièces, situé rue Ste-Marie, 3e étage. Prix \$55.00 par mois. Libre immédiatement. S'adresser: 255 Ave du Parc, Granby, Tél: 372-4121 (6570)

LOGIS neufs 4 1/2 pièces situés à 636 et 638, Place Touraine, Granby. Libre le 1er avril. Pour visiter: Tél: 378-2727 Parc Construction (6617)

LOGEMENT neuf de 4 pièces, situé à 509, rue St-Rémi, app. 6, installation laveuse-sècheuse et fil de télévision. Tapis mur à mur dans le salon et tuiles dans les autres pièces. 1 autre logement situé à 629, Place de Touraine dans un bas, plancher de bois franc dans le salon et tuiles dans les autres pièces, installation laveuse-sècheuse. S'adresser Tél: 372-4270. (6576)

LOGIS neuf à louer de 4 pièces, dans un bas, situé à 436 rue Reynolds app. 1, prêt pour 1er mai, chauffage électrique, tuiles, cases, prise de courant pour auto, câble T.V., installation laveuse-sècheuse. Prix \$105.00 par mois. Pour inf: 430 Papineau Tél: 378-8947. (6622)

## 19—CHAMBRES ET PENSIONS

A LOUER chambres pour homme seulement droit tranquille, cuisine à la disposition des chambres. Serviettes et draps fournis et lavés. Stationnement Libre immédiatement. Pension si désirée. Prix modique. S'adresser Tél: 378-4252, 346, rue St-André Granby. (6597)

MAISON moderne très confortable, bon chez-soi. Tél: 378-5047. (6549)

20—LOCAUX BUREAUX A LOUER  
2 LOCAUX commerciaux avec bail de 3 à 5 ans. Superficie: 1 de 400 pi. l'autre de 2300 pi. Construction récente. S'adresser: Valcourt 532-2768. (6558)

BUREAU à louer, centre commercial, 2<sup>e</sup> étage, chauffé, tapis mur à mur, air climatisé. Pour information: 378-2246. (6607)

26—HOMMES DEMANDES  
COURS d'hypnotisme tout nouveau à Granby. Succès garanti ou argent remis. Tél: 372-4678. (6400)

REPRESENTANT demandé, expérience avec le public. Pas de porte en porte. S'adresser: 102 Principale, Granby, de 9:30 à 12:00 a.m. et de 1:30 à 4:30 p.m. (6573)

REPRESENTANTS \$150.00 pour ventes et services Assurance automobile, feu, vol. Augmentation selon compétence, entraînement sérieux. Inutile de téléphoner si vous n'êtes pas travaillant et honnête. Expérience de la vente essentielle. Téléphoner ou écrire à: Mlle Cagnon 432 St-Simon St-Hyacinthe, P.Q. (6571)

CHAUSSURES  
TAILLEURS de cuir et doublures à la main et machine pour chaussures de femmes. Usine à St-Césaire. Pour application, tél: M. Roger Lacasse, 524-7537 le jour 378-5794 le soir de 7:00 à 8:00 p.m. (6578)

27—HOMMES, FEMMES DEMANDES  
FILLES, femmes et hommes demandés à temps partiel, 3 soirs par semaine, \$25.00 et plus. Expérience non requise. Entraînement gratuit. S'adresser Tél: 378-5381. (6463)

28—FILLES, FEMMES DEMANDEES  
ON DEMANDE femme de 25 à 40 ans comme aide-cuisinière au Restaurant Chez Tony, 301 Principale. (6591)

BESON DE 5 TELEPHONISTES POUR GRANBY  
Expérience de la sollicitation absolument essentielle. Travail permanent chez-soi. Très bonne commission offerte. Les personnes devront être en mesure de travailler 4 heures par jour sans être dérangées. Ecrire à: Agence de Sollicitation Marcel Valin, 9900 J.J. Gagnier, Montréal. (6545)

M. Le printemps sera bientôt de retour  
Comment faire face à ses nouvelles dépenses saisonnières en vendant les produits AVON bien sûr! et c'est le moment idéal pour établir votre clientèle. Composez immédiatement: 372-4116 ou écrivez à: C.P. 28, Iherbyville. (6048)

29—SERVICE DOMESTIQUE  
ON DEMANDE fille de 18 ans et plus pour prendre soin de 2 enfants et pour travail de maison. S'adresser: Montréal 761-2385. (6567)

33—AUTOS, CAMIONS A VENDRE  
AUTO Montego 1970, moteur 351, 4 V., 4 vitesses, herst. pneus larges, 2 portes, Hardtop. Tél: 378-8349. (6650)

PLYMOUTH 1968 Fury II 2 portes H.T. tout équipé. DODGE 1969 Monaco 2 portes H.T. P.S. aut. radio. CHARGER 1968 Moteur 383 p.c. tout équipé. BUICK Spécial 1965, 2 portes, sedan V-8, automatique. FORD Galaxie 500, 1965 2 P.H.T. toit vinyle V-8 aut. tout équipé. CHRYSLER Newport 1968 2p. H.T. toit vinyle, tout équipé. PONTIAC Parisienne 1964, 2 portes H.T., V-8, power-brakes. COUGAR 1967, V-8 automatique, tout équipé. FORD Fairlane 1967, G.T.A., 2 portes H.T., sièges baquets, tout équipé. MUSTANG 1967, V-8 automatique, radio.

Garage ALBERT PONBRIAND 256, rue PHANEUF, ST-PIE DE BAGOT Tél: 372-2263 (Pour Granby, signalez) 372-3482

## AUTO Dodge Swinger 1970, 11,000 milles 340, 4 vitesses. 1 seul propriétaire. Tél: 378-5590. (6633)

AUTO Pontiac 1964, V-8, hard top, servo-freins, servo-direction. Très propre. Mécanique en parfaite condition. Prix \$650.00. S'adresser: 378-7283 après 6:00 p.m. (6616)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES  
A VENDRE SET de salon 4 morceaux en jonc, un lot de peinture à l'huile, 2 moises. Un moulin à coudre. Fleurs artisanales. Un comptoir pour salon coiffeur, 8 tiroirs. Une balayeuse. Cause: déménagement. S'adresser: Mme Alice Pelletier, 25a St-Joseph, Granby, P.Q. Tél: 372-6169. (6605)

40—A VENDRE DIVERS  
3000 CHAUDIERES à sucre à vendre et 1000 chaudières de 3 gallons, chalumeaux, bassins, évaporateur, poêle pour sirop. Aussi bois de poêle. Tél: 372-5382. (6577)

QUOTA de lait nature à vendre. Tél: 263-4550. (6644)

COLLECTION-timbres de plusieurs pays-Tél: 372-6045 (après 6 hrs p.m.) (3857)

42—VETEMENTS LINGERIES  
FUTURE MARIEE FAITES faire votre robe de mariée sur mesure, un modèle exclusif. Mme P. Bureau Tél: 378-1359. (6511)

ATTENTION FIANCES  
TRES belles robes de mariée à louer, grandeur 7 à 12 ans. Prix raisonnable. S'adresser: Mme Germaine Pineault, 234 Ste-Thérèse, Cowansville, P.Q. Tél: 263-3479. (6451)

49—ANIMAUX DOMESTIQUES  
BEAUX petits chiens de maman petit Epagneul et père Poméranien. Merveilleux cadeaux pour vos enfants. Venez les visiter avec plaisir. Couleur: noir, blond et beige. S'adresser à 346, rue St-André, Granby, Tél: 378-4252. (6596)

2 POMERANIENS de 6 semaines, 1 chien beige et un chien roux. S'adresser Tél: 378-7577. (6587)

50—DEMANDE A ACHETER  
ACHETERAIS une fournaise à l'huile suspendue au plancher. S'adresser Tél: 379-5529. (6581)

52—ARGENT A PRETER  
Prêts hypothécaires 1ère et 2e hypothèque, de \$1,000 à \$200,000. Taux à partir de 10 p.c. Pour réparations, achats, etc. GUY GALANT Agent  
Tél: 378-7218  
Achats—Ventes—Echanges Bateau & Fils, courtiers (6415)

72—MAISONS MOBILES A VENDRE  
PARTICULIER vendrait maison mobile "Laurentide" 1970, 60 x 12, meublée, terrain 385 x 515, puits artésien, électricité. Prix de Bromont. Tél: 539-3593. (6589)

72—MOTONEIGE A VENDRE  
AUTONEIGE à vendre Bombardier 18 H.P. en parfaite condition. Pour inf: Tél: 378-4053 après 6:00 p.m. (6651)

2 MOTONEIGES à vendre au prix coûtant. Tél: 378-3636 378-3647. (6646)

MOTO-SKI 1971, 36 forces, démonstrateur. Prix spécial \$799.00 Motoneige 1970, prix exceptionnel \$350.00 Moto-Ski 1970, 28 forces, \$575.00 Tél: 263-3455. (6595)

A VENDRE motoneige 1971 "Bombardier" Olympic 24 forces presque neuf. Tél: 379-5590. (6634)

73—ANIMAUX  
VENDONS, ACHETONS CHIENS 20 races différentes, Poméranien, Chihuahua, Pog, Caniche, Pékinois, Cain, Terrier, Lhasa, Apso, Afghan, Doberman, Airdale, Esquimo, Boston Terrier, St-Bernard. S'adresser: M. Paul Blanchette, R.R. 5, Sherbrooke, P.Q. Tél: 562-5525. (6560)

A VENDRE 200 lapins avec cage "Nouvelle-Zélande" et "Californiana" de toutes couleurs, mort ou vivant. Cause de vente: autre occupation S'adresser: 540 Boul. Boivin. Tél: 378-3286. (6627)

PETITS chiens Caniches toys nain de 2 mois, enregistrés, gris, noir et beige, très jolis (trainer surpaper). S'adresser: 56 Denison Est (passé l'Elastic) direction route de Waterloo. Tél: 372-5749. (6619)

74—DIVERS  
CHAUDIÈRES d'aluminium à vendre. S'adresser à M. Germain Choimière, St-Alphonse de Granby, Tél: 378-1652. (6648)

"BOMBARDIER" TNT, 1970, 22 F. comme neuf, usagé de une saison. Prix à discuter. Cause de vente: Maladie. Valcourt 532-3400 (après 5:00 p.m.) (6631)

## Cowansville

1—PROPRIETES A VENDRE  
MAISON genre ranch de 7 pièces située à 206 St-André, Cowansville. Tél: 263-4635. (6604)

A vendre maison de 9 pièces avec sous-sol fini, système de chauffage central, grand terrain. S'adresser: R.R. 1 Chemin Fordyce, Cowansville, tél: 263-4713 ou 263-1551. (6412)

14—APPARTEMENTS A LOUER  
BACHELOR de 2 1/2 pièces à louer aussi 2 maisons à vendre, une de 13 pièces et l'autre de 9 pièces. Tél: 263-2979 (6645)

16—LOGEMENTS A LOUER  
LOGIS à louer au 143 rue Caroline, de 5 1/2 pièces, chauffé. Libre pour le 1er mai. Tél: 263-0487 (après 6:00 p.m.) (6642)

LOGIS à louer au 143 rue Caroline, de 5 1/2 pièces, chauffé. Libre 1er avril. Tél: 263-0487 (après 6:00 p.m.) (6588)

38—MEUBLES NEUFS ET USAGES  
A VENDRE téléviseur combiné avec stéréo, écran 23", blanc et noir, 2 ans d'usage. Prix à discuter. Tél: 263-2772 (6614)

STEREO Electrohome 1970, comme neuf. Pour inf: 263-4412 (6600)

59—EFFETS BUREAUX - MAGASIN - RESTAURANTS  
A VENDRE 5 machines: café, soupe, chocolat chaud. Tél: 263-3995 (6555)

St-Hyacinthe  
62—VOYAGES  
Du 8 au 12 avril: New-York — Washington, départ le soir.  
Du 3 juillet au 1er août: Ouest Canadien.  
Du 14 au 22 août: Gaspésie.

Mlle G. CORBEIL  
Tél: St-Hyacinthe (773-1972) Otterburn Park, (467-4803) (72913)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.

## COURS de CONVERSION ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral. Succès assuré. Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

## Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue  
• Commercial • Médical • Légal  
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.  
Ecrire à: C.P. 172, GRANBY, P.Q.

## DENIS TRÉPANIÉRE REMBOURSEUR DE MEUBLES

Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande — Chèques  
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Gerry Snack Bar) Tél: 378-1659

## ASSURANCES

VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS  
FERNAND NORMANDIN  
Courtier d'Assurance Agréé (établi depuis 1956)  
235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

## VENDEUR D'AUTOMOBILE DEMANDÉ

Avec ou sans expérience pour un vendeur autorisé de Granby.  
Condition: Auto fournie, salaire, commission, plan assurance-groupe.  
Entrevue confidentiel  
P.S. Si vous n'êtes pas travaillant veuillez vous abstenir.  
Ecrire à C.P. 2560 La Voix de l'Est, Granby. (6606)

## VOTRE MARCHÉ AUX PUGES VOUS OFFRE CETTE SEMAINE

Souliers de travail pour hommes	75¢
4000 paires de sandales pour enfants	25¢
Bottes courtes en caoutchouc pour enfants	\$2.50
Bottes courtes pour enfants	\$1.25
Bottes de travail pour hommes	\$3.50
Clayes chapeau	50¢
Tennis de toutes sortes	50¢ la paire
Clayes pour enfants	50¢ la paire

# Cartes d'affaires

Les FOURRURES

*Lucille Guertin*  
130, rue COURT  
POUR HOMME ET FEMME



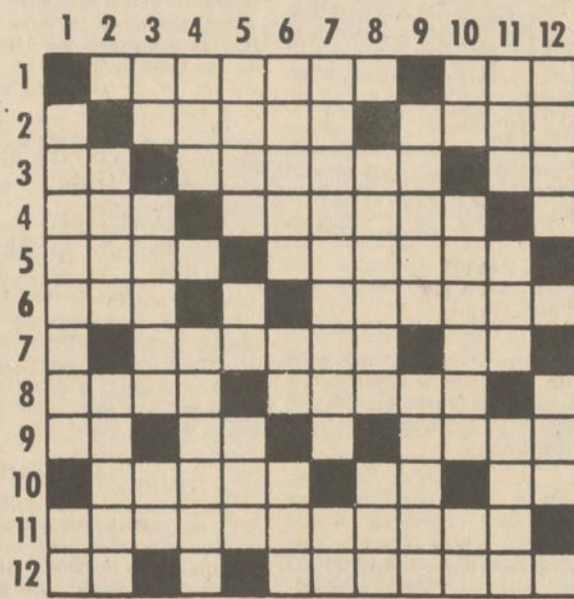
Manteaux de cuir et suède  
**SPÉCIAL \$5900**

Lucille Lemoine Guertin, propr.

130 rue Court, Granby

Tél. 372-1474

# MOTS CROISES



PROBLEME 865

## HORIZONTALEMENT

- 1—Que l'on s'exerce à renverser à l'aide d'une boule. — Ecorce du chêne.
- 2—Navire caboteur. — Orné.
- 3—Largeur d'une étoffe. — Fente où l'on place une ente. — Pron. pers.
- 4—Enlève. — Grammaire français (1677-1748).
- 5—Nappe, moins une lettre. — Fête que l'on célèbre dans l'île d'Égine en l'honneur de Éaque.
- 6—Genre de loranthacées. — Tout ouvrage de fils entrelacés (pl.).
- 7—Camarade. — Soeur (abr.).
- 8—Enlever. — Prén. fém.
- 9 Nég. — Avant-midi. — Riv. de France.
- 10—Du verbe rager. — Année. — A quel endroit.
- 11—Qui pénètre (fém. pl.).
- 12—Conj. — Opiniâtre.

## VERTICALEMENT

- 1—Action de plonger. — Fl. d'Italie.
- 2—Instrument pour serrer fortement. — Amener vers soi.
- 3—Usage. — Substance aromatique. — Douze mois.
- 4—Entouré d'eau. — Pluie subite et forte (pl.).
- 5—Qui s'étend à une certaine distance. — Membre parlementaire. — Du verbe mettre.
- 6—Partagée. — Année. — Unité de mesure agraire.
- 7—Action d'épurer. — Qui se compose de douze mois.
- 8—Partie de la plante par laquelle elle tient à la terre. — Prép. lat.
- 9—Hommes qui ont des enfants. — Qui n'agit pas avec promptitude.
- 10—La tienne. — Ville d'Allemagne. — Conj.
- 11—Membre du cheval. — Indubitable. — Rouge clair.
- 12—Venues au monde. — Petite quantité.

PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD No. 8233  
DANS LA COUR PROVINCIALE  
MARCEL DOUCET, ébéniste domicilié et demeurant au 1884 rue Alard à Ville de Brossard et faisant affaires à la même adresse, dans le district de Montréal.

DAME MOELLA MAJOR, domiciliée et demeurant au 3 rue Lassonde à Sutton, district de Bedford.

Il est ordonné au Défendeur de comparaître dans un mois à compter de la dernière publication du présent ordre.  
La défenderesse est avisée qu'une copie du bref et de la déclaration a été laissée pour elle à la Cour de Cowansville.  
Cowansville 10 mars 1971  
Bourassa et Besille. (6630)

LA CROIX-ROUGE  
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

## RACKET DÉJOUÉ FAITES RÉPARER



SANS AVOIR À ÉCHANGER  
"C'EST LA DIFFÉRENCE"  
QUI FAIT NOTRE RENOMMÉE  
ESTIMÉ GRATUIT  
OUVRAGE GARANTI  
PREUVES À L'APPUI  
TARIF MAXIMUM \$10.00 pour régulariser.  
\$15.00 pour automatiques 80% SONT RÉPARÉS À MEILLEUR MARCHÉ.  
CÔTÉ & FILS Co.  
Spécialistes depuis 4 générations.  
(Gradués d'Allemagne)  
CHEMIN ST-PAUL  
GRANBY 378-7678 (6654)

**CINEMA POUR LES ENFANTS**  
THEATRE PALACE GRANBY  
372-4466

**SAMEDI, le 13 MARS à 2 h. p.m.**  
Un grand film de Walt Disney en couleur!  
**GALLOWAY — le TRAPPEUR**  
(en couleur)  
En plus: Dessins animés  
Admission: 50¢



SOEURS GAILURAINS

SONC CE MATIN-LÀ, LE VOLATILE EST RÉVEILLÉ EN SURSAUT DÈS L'AUBE ...

HEIN ? QUOI ? COMMENT ? QUE SE PASSE-T-IL ?

DRRRING!

QUEL EST L'IDiot QUI A MIS CET ENGIN BRAYILLARD DANS MA GARÇONNIÈRE ?

COCO RICO!

PILOTE TEMPETE

L'EXPLOSION DE LA "MÉDUSE" GAZEUSE EST D'UNE VIOLENCE INATTENDUE.

OUF! NOUS AURIONS MIEUX FAIT DE METTRE NOS CEINTURES DE SÛRETÉ.

IL SE PASSE QUELQUES MOMENTS AVANT QUE JACQUES PUISSE REPRENDRE LE CONTRÔLE DE L'ASTRONEF. TU NE PERDES PAS TROP DE SANG.

**À LOUER STATION DE SERVICE**  
Très bien situé, rue Principale, à Granby  
Capital requis: De \$3,000. à \$4,000.  
S'adresser à:  
Saint-Jean 347-8894 Montréal 482-8220

**ARGENT À PRÊTER**  
Maison à construire ou déjà construite; taux d'intérêt à partir de 8 3/4%  
Éligible à la ristourne provinciale de 3%  
Bâtisses commerciales; taux d'intérêt à partir de 10%  
Bâtisses semi-commerciales; taux d'intérêt à partir de 9 1/2%  
(2ème hypothèque également disponible à 10 1/2%)  
Dans GRANBY, BROMONT, et la CAMPAGNE  
J.P. MATTON, notaire  
328 rue PRINCIPALE TEL: 378-4112 GRANBY

POUR DE VRAIES AUBAINES, CONSULTEZ LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES.

**CHIEF**

**COMMERCÉ A VENDRE À VALCOURT**  
Restaurant très bien situé à Valcourt avec équipement moderne. Clientèle établie. Vendrais équipement et fonds de commerce. Vous pouvez obtenir un bail de 3 ou 5 ans.  
S'adresser: St-Hyacinthe, Tel: 773-3977 (6657)

- 5.55 Ouverture du poste  
6.00 Radio Témoinage  
6.15 Prends le temps de sourire  
6.45 La Ferme  
8.55 Nouvelles provinciales et nationales.  
7.00 Prends le temps de sourire  
7.30 Nouvelles locales et régionales  
8.30 Prends le temps de sourire  
8.80 Prends le temps de sourire avec invité en studio  
8.55 Nouvelles provinciales et nationales  
9.00 Une place au soleil  
9.55 Nouvelles provinciales et nationales  
10.00 Nos marchands vous appellent  
10.30 Nouvelles locales et régionales  
10.33 A conjuguer au féminin  
10.55 Nouvelles provinciales et nationales  
11.00 A conjuguer au féminin  
11.30 Bruits de ma ville  
11.45 Avis divers  
11.50 Bruits de ma ville  
12.00 Radio Journal  
12.15 Bruits de ma ville  
12.15 Editorial  
12.20 Bruits de ma ville  
12.25 Nouvelles sportives  
12.35 Bruits de ma ville  
12.40 Entrevue  
12.45 Bruits de ma ville  
12.50 Manchettes d'actualité  
12.55 Bruits de ma ville  
1.00 Cocktail du CHEF  
1.30 Nouvelles locales et régionales  
1.33 Rencontres  
1.55 Nouvelles provinciales et nationales  
2.00 Tout feu, tout femme  
2.30 Nouvelles locales et régionales  
2.33 Tout feu, tout femme  
2.55 Nouvelles provinciales et nationales  
3.00 Tout feu, tout femme  
3.30 Nouvelles locales et régionales  
3.33 Tout feu, tout femme  
3.55 Nouvelles provinciales et nationales  
4.30 Nouvelles locales et régionales  
4.33 Manège au souvenir  
4.55 Nouvelles provinciales et nationales  
5.00 Presse soir  
5.05 Centre de la main-d'oeuvre du Canada  
5.10 Presse-soir  
5.20 Editorial par Pierre Durivage  
5.25 Presse-soir  
5.30 Nouvelles sportives par Robert l'Heureux  
5.35 Presse-Soir  
5.50 Radio-Journal par Paul Labrecque  
6.00 Editorial sportif  
6.50 Le Roi des fourmis  
6.55 Nouvelles provinciales et nationales  
7.00 Le Roi des fourmis  
7.30 Nouvelles locales et régionales  
7.33 Le Roi des fourmis  
7.55 Nouvelles provinciales et nationales  
8.00 Le Roi des fourmis  
8.30 Nouvelles locales et régionales  
8.33 Le Roi des fourmis  
8.55 Nouvelles provinciales et nationales  
9.00 Le coin des amours  
9.55 Nouvelles provinciales et nationales.  
10.00 Radio-Journal  
10.10 Le coin des amours  
10.50 Sports  
10.55 Nouvelles locales et régionales.  
12.05 Le coin des amours  
12.45 Résumé sportif  
12.50 Nouvelles locales et régionales.  
12.50 Prete du soir  
12.59 Fermeture du poste.

# NECROLOGIE

**JOLIN (Mlle Gisèle)**  
A Montréal, le 10 mars, à l'âge de 48 ans, est décédée Mlle Gisèle Jolin, fille de feu Amédée Jolin et Imelda Montambault. La dévouée mortelle est présentement exposée à la résidence funéraire Léo Paul Ledoux, 454 rue Foster à Waterloo. Les funérailles auront lieu à 2 heures p.m. samedi le 13 mars en l'église St-Bernardin de Waterloo. Inhumation au cimetière du même endroit. La défunte laisse dans le deuil ses frères et soeurs M. et Mme Guy Jolin de Beaulieu, M. René Jolin de Montréal, M. André Jolin de Waterloo, Dr. et Mme Claude Jolin de Pierrefonds, Mlle Pierrette Jolin de Montréal et Mlle Madeleine Jolin de Waterloo.

lieu vendredi le 12 mars à 2 heures p.m. en la chapelle de la maison funéraire. Inhumation au cimetière de Sutton.



**MENARD (Edé)**  
A Granby, le 11 mars, à l'âge de 68 ans, est décédé M. Edé Ménard, époux de Lucienne Fontaine, demeurant au 234 rue Papineau, à Granby. Les funérailles auront lieu, le lundi 15 mars, à 2 h., en l'église St-Joseph. La dévouée mortelle sera exposée à la nouvelle résidence funéraire J.A. Lesieur, au 855 rue Principale. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Le salon sera fermé entre 5 et 7 h. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Edard Ménard, de Granby, M. et Mme Marcel Ménard, de St-Hubert, M. et Mme Jean-Paul Ménard, de Granby, M. et Mme Maurice Ménard, de Phillipsburg; ses frères et soeurs, M. et Mme Alvena Ménard, de Pointe-aux-Trembles, M. et Mme Emile Ménard, de Granby, Mme Antonio Sylvestre (Simonne), de Granby, M. et Mme Millie Proulx (Alice), d'Abbotsford; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Exurie Ménard, de Granby, Mme Joseph Ménard, de Granby, M. Herménégilde Chausse, de Granby, M. et Mme Napoléon Fontaine, de Granby, Mme Victor Fontaine, de Granby, Mme Eugène Lagimonière, ainsi que plusieurs petits-enfants.

**BAILEY (Mr. John Francis)**  
A Waterloo, le 11 mars, à l'âge de 77 ans, est décédé M. John Francis Bailey, époux de Ethel Davis de Waterloo. La dévouée mortelle est présentement exposée à sa résidence située à 778 avenue Eastern, à Waterloo. Les funérailles, sous la direction de la résidence funéraire C.E. Wilson et Fils, 104 rue Buzell à Cowansville, auront lieu samedi le 13 mars à 2 heures à la United Church de Waterloo. Inhumation au cimetière L. Wood de Sherbrooke.

**BICKFORD (Mr. Russel)**  
A Sutton, le 9 mars 1971, à l'âge de 54 ans, est décédé subitement M. Russel Bickford, époux de Doris Lawlor, demeurant à Sutton. La dévouée mortelle est présentement exposée à la maison funéraire Wilson 31 rue Principale à Sutton. Les funérailles auront

**Girardot et Ménard**  
Ltee  
Salons funéraires  
222 Principale  
170 Dufferin  
Service d'ambulanças  
Lits de malades  
Bureau: 225 Principale  
Granby  
372-4498-372-3422

**J.-A. Lesieur Enr.**  
Directeur de funérailles  
Service d'ambulanças  
Résidences funéraires modernes  
255 Principale  
855 Principale  
Bureau: 1, rue Paré  
Granby, P.Q. Tel: 372-3309

**FLEURS**  
Pour naissance  
Mariage  
Héritage  
Récompense  
Mortuaire

**GILBERTE LOISELLE**  
Votre fleuriste  
342, Papineau Granby 378-1191



# Concours "Mlle La Voix de l'Est"

- Reglements:**
- Etre âgée de 18 à 25 ans
  - Célibataire
  - Posséder une 11e année ou mieux
  - Bonne connaissance du français
  - Avoir une belle personnalité

Mlle La Voix de l'Est devra représenter notre région au Gala de Mlle Télé-7

Remplir et retourner le coupon avec une photo récente

Concours Mlle "La Voix de l'Est" a s. M. Claude Daigneault  
Case postale 605, Granby P.Q.

NOM .....

ADRESSE .....

VILLE ..... TEL: .....

Occupation .....

AGE ..... Poids ..... Taille .....

# Le fisc et l'amour ont ruiné les Beatles

Cela peut sembler incroyable, mais c'est vrai: les "Beatles" sont sur la paille! Oui, ces quatre garçons de Liverpool qui, venus à 22 ans tenter leur chance à Londres, une guitare en bandoulière, avaient mis à leurs pieds le monde entier du show-business et amassé des sommes fara-mineuses, se demandent aujourd'hui, 7 ans plus tard, où sont passés leurs millions?

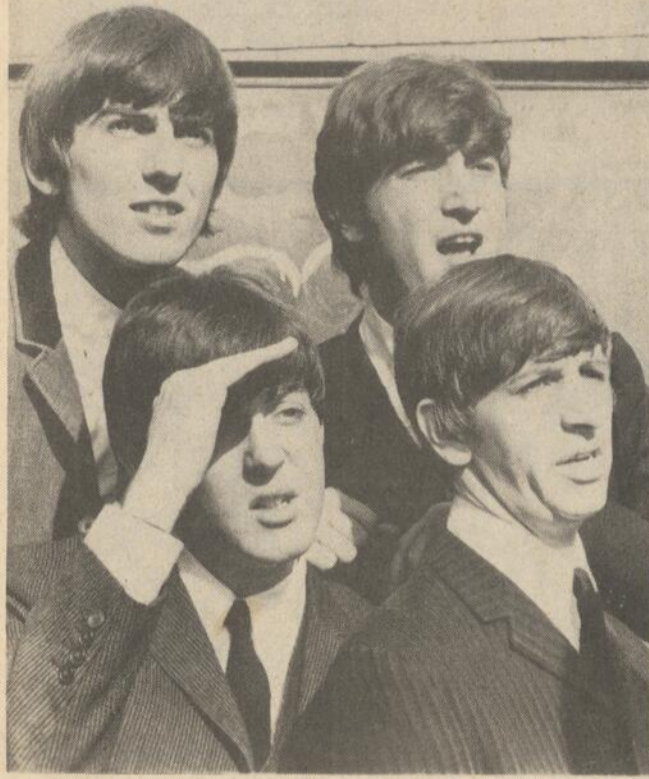
Qu'ils disent... En fait, chacun d'eux, individuellement a mis de l'argent de côté. C'est la société commerciale des Beatles qui est en faillite.

On a encore en mémoire les étapes de leur ascension vers la gloire et la richesse. John, Paul, George et Ringo ne se bornèrent pas à créer la mode des cheveux longs et de la guitare élec-

La reine d'Angleterre n'alla-t-elle pas jusqu'à les décorer. Tandis que le sévère TIMES, le journal le plus conservateur du pays, devenait quasiment guillemet pour suivre le mouvement...

Les conséquences économiques de leur succès furent, au surplus, considérables: grâce à eux, les fabricants de guitares électriques, les maisons de disques et les marchands de vêtements style "beatle" firent fortune. On put même avancer, dans les milieux de la finance, qu'ils avaient sauvé la livre sterling!

Dans le même temps, ils gagnaient de l'argent à la pelle. Combien? On le sait à un franc près depuis que les magistrats, traditionnel-



trique, ils lancèrent un style musical tout à fait nouveau, ardent, violent, qui correspondait tout à fait au désir d'émancipation de la jeunesse. Leur talent était tel que les gens graves eux-mêmes fredonnaient leurs chansons et adoptèrent leurs rythmes.

## Belles de nuit

Cette jeune provinciale se promène avec sa tante, qui habite Paris où elle est venue passer quelques jours. Près de Pigalle, elle s'étonne de trouver des filles le long du trottoir.

— Qu'est-ce qu'elle font là? demande-t-elle ingénument.

— Ce sont des... fonctionnaires, dit au hasard la tante.

— Oui, je veux bien. Mais qu'est-ce qu'elles font exactement?

— Eh bien, mon enfant, comme tous les fonctionnaires, elles donnent l'impression qu'elles travaillent.

## Fallait s'y attendre!

Deux amies bavardent... d'une troisième.

— Je me demande, dit l'une, pourquoi elle ne s'est jamais mariée. Elle a eu pourtant beaucoup de par-tis.

— Oui, répond l'autre. Mais aucun n'est resté!



# Voici la saison des congrès payés

Nous découvrièmes notre ami, ce soir-là, perdu parmi les cartes routières, les guides touristiques et les prospectus hôteliers. Cela sentait bon la préparation des vacances...

Pas du tout, rétorqua l'ami, je suis en train d'organiser ma saison de congrès. Vous savez que je suis conseiller culturel d'une douzaine de compagnies savantes et de syndicats, je suis chargé, en d'autres termes, de mettre en français les motions, déclarations, pétitions issues des réunions de tous ces gens-là. Or, voici revenu, avec les beaux jours, le temps où il naît des congrès comme des fleurs dans les champs et des germes sur les pommes de terre: c'est le printemps qui veut ça...

"Naguère, mes groupements tenaient leurs réunions à Granby ou dans les environs; mais aujourd'hui, ces messieurs ont la bougeoite et se croiraient déshonorés s'ils n'entreprenaient pas, pour aller à leurs congrès, une expédition au long cours. Cela a commencé par les villes d'eau ou les stations balnéaires: Old Orchard, Hampton Beach, Atlantic City ou Wildwood, mais les congressistes ont maintenant épuisé les ressources touristiques de ces charmants endroits, il leur faut aller plus loin.

Les congrès internationaux sont venus heureusement prendre le relais et, sous prétexte de se rencontrer entre confrères éloignés, on peut maintenant justifier des déplacements à Rome, à Lausanne, à Athènes, voir à Beyrouth ou à Tel Aviv. La mode, cette année, profitant de la main tenue vers l'Est, est de se réunir de l'autre côté du rideau de fer, histoire de voir comment sont faites Budapest, Prague ou Varsovie, à moins que ça ne soit les rives de la mer Noire.

"Je dois dire que mes sociétaires ou mes syndiqués sont des timorés; il y a des groupements d'une autre envergure qui n'hésitent pas à se découvrir un impérieux besoin de se réunir avec leurs confrères étrangers au Japon, en Californie ou dans les Antilles, à moins encore que ça ne soit à Acapulco.

"Et pour ceux qui connaissent ainsi le monde entier, il reste encore à pratiquer le congrès — croisière, qui se déroule en mer, sur un confortable paquebot affrété à cet effet.

"Je vais suggérer à mes gens d'aller tâter un peu de l'hémisphère sud. Là-bas, les beaux jours sont en hiver, cela permettra d'atelier sur toute l'année la saison des congrès. Je suis étonné que nul n'y ait encore songé..."

Ainsi parla mon ami, ce soir-là...

Gilles COYETTE

# Sophia: mon enfant n'est pas à vendre

Depuis qu'elle a appris qu'une grande firme de produits pour bébés veut se servir de son fils, Carlo Ponti Junior, pour sa publicité, Sophia Loren ne décro- lère plus.

Elle a chargé ses avocats de tout faire pour empêcher

ce qu'elle considère comme un "véritable scandale" et un "abus de confiance fabuleux".

Il faut dire que cette société n'a pas été très fair-play à l'égard de Sophia.

Il y a quelque temps, une galerie de tableaux a demandé à la célèbre actrice de faire peindre son fils par un peintre en vogue, Oskar Kokoschka.

Sophia a accepté. Ce qu'elle ignorait, c'est que le tableau était acheté à l'avance par la société qui comptait l'utiliser pour sa publicité.

Quand Sophia a découvert le pot aux roses, elle a chargé ses avocats d'empêcher, par tous les moyens, que le portrait de son fils serve à vendre du lait ou des produits pour bébés.

Aux dernières nouvelles, la société a renoncé à se servir du tableau pour sa publicité, et s'est inclinée.

# Esprit es-tu là?

Un instant de tendre abandon ne diffère d'un attentat à la pudeur que par l'absence du gendarme. René CLAIR.

Un fantaisiste a du mal à rire des plaisanteries d'un autre fantaisiste, surtout si ce dernier fait rire. Groucho MARX.

De nos jours, les tribunaux ne rendent plus la justice... Ils la vomissent. Henri JEANSON.

J'ai le coq le plus paresseux du monde. Il ne chante jamais pour annoncer le début du jour. Il attend qu'un autre s'en charge et approuve de la tête. Annie CORDY.

En amour comme en amitié, on a avantage à être myope. Arturo TOSCANINI.

Lorsqu'ils ne savent plus quoi dire, les médecins, ils conseillent aux filles de se marier, et ça, il n'en est pas question. SHEILA.

On a vu le Dr Paul, son éternelle cigarette à la bouche, pratiquer des autopsies dans les endroits les plus invraisemblables, et même s'interrompre et retirer ses gants de caoutchouc pour manger un morceau. Georges SIMENON.

Les femmes font la cuisine pour les hommes. Les hommes la font par l'art. Raymond OLIVER.

S'il s'agit d'une réflexion désoyable chuchotée près de moi au restaurant, je laisse tomber. Mais si l'on vient m'insulter sous mon nez, en me disant: "Monsieur, vous êtes un con", à ce moment-là, je ne me laisse pas faire. Mais il faut vraiment me pousser à bout. Robert HIRSCH.



— Ah! tu es bien content d'avoir maman pour servir de chasse-neige!

De temps en temps, quand on me demande des autographes, je signe "Charlemagne" ou "de Gaulle". Les gens ne s'en aperçoivent pas! Pierre TCHERNIA.

Je ne m'intéresse pas du tout aux chevaux, car je n'aime pas cet animal, sauf en bifteck. GIL DELAMARE.

Même s'il fait très chaud, je mettrai mon manteau de vision: il est couleur champagne et unique au monde. Elizabeth TAYLOR.

Personne n'est plus impressionné que moi par la Légion d'Honneur. C'est elle qui règle mon tour de chant. Lorsqu'en arrivant, sur scène j'en compte beaucoup dans la salle, je sais qu'il va falloir avant tout penser à réchauffer l'atmosphère. Gilbert BECAUD.

Au théâtre de Stratford sur Avon (Angleterre), je me trouvais à côté d'une sexagénaire aux yeux pétillants, venue des Etats-Unis en voyage organisé par un club féminin.

— Ces femmes qui m'entourent, je les connais depuis toujours, expliquait-elle pendant l'entracte. J'ai été élevée avec elles. Elles ont toutes perdu leur mari et se qualifient elles-mêmes de "veuve joyeuses". Tous les ans, elles font un grand voyage ensemble.

Elle poussa un long soupir de satisfaction.

— Il y avait longtemps que je désirais faire partie de leur club, reprit-elle. Mais, c'est au printemps dernier seulement que je me suis

trouvée remplir les conditions requises... Louise WEISS.

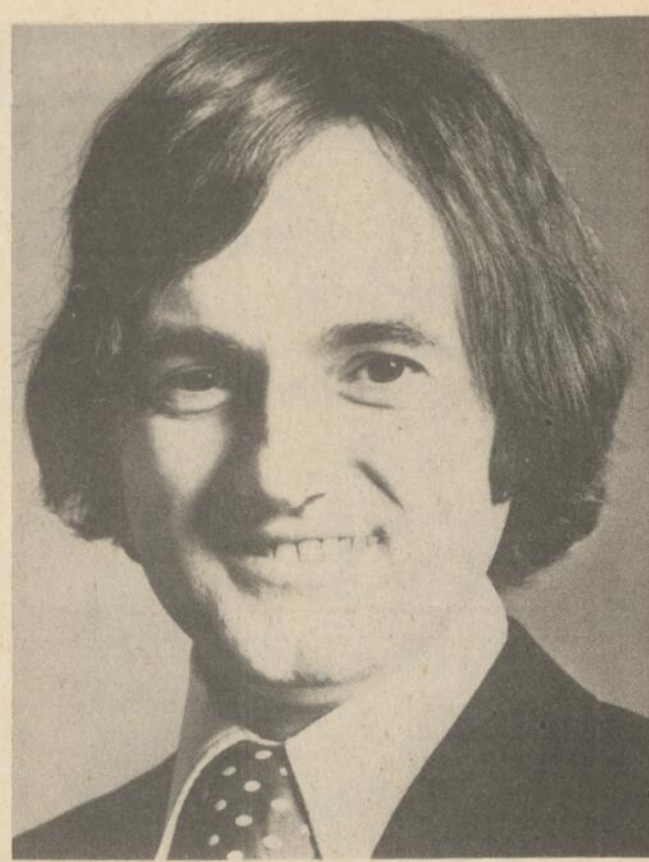
On ne sait pas, paraît-il, qui a gagné la bataille de la Marne, mais je sais bien qu'il l'aurait perdue si elle l'avait été. Maréchal JOFFRE.

J'ai trouvé un truc sensationnel pour maigrir: deux kilos de haricots par jour. Je les flanque par terre et je les ramasse un à un! GABRIELLO.

Je n'ai jamais voté. Je ne suis pas monarchiste, mais je ne suis pas républicain non plus, c'est-à-dire que je n'ai rien contre la reine d'Angleterre, mais que je ne perdrai pas le sommeil pour elle. Sean CONNERY.

Quand quelqu'un de notre pays ose dire le mot de Cambonne aux Anglais et aux Américains, chaque Français se sent immensément flatté. C'est bête, mais c'est ainsi. Guy MOLLET.

Je n'ose pas demander ce qui me fait vraiment envie: des vieux meubles ou des jouets pour enfants de 8 à 12 ans. Au-dessus de 8 ans, c'est trop puéril; au-dessus de 12 ans, trop cérébral. Darry COWL.



Le grand Joël Denis sera en vedette lors de l'Exposition Industrielle et Commerciale du 19 au 23 mai qui sera à l'affiche au Palais des Sports de Granby. Denis est considéré par plusieurs comme un des meilleurs artistes de chez nous.

# en furetant?

La voracité du fisc est sans limites. Pour le combat Clay-Frazier, en effet, le gouvernement américain a perçu 53 millions sur les bourses des deux combattants. Pour Clay, et Frazier, après que le fisc eut pris sa part, et que toutes les dépenses de l'entraînement furent enlevées, il ne leur reste plus que \$370.000.

peut avoir une influence bénéfique sur l'issue de la série. Qui ira, verra!

Si vous voulez arrêter de fumer avez toujours cette pensée à la mémoire: vous qui avez été un beau bébé vous vivrez 10 ans de moins si vous fumez 40 cigarettes par jour; 6 ans de moins si vous fumez 20 cigarettes par jour; 3 ans de moins si vous fumez 10 cigarettes par jour. Et n'oubliez jamais que chaque cigarette vous coûte 20 minutes de vie. Quant à moi, il me fait plaisir de vous dire que j'ai arrêté de fumer depuis belle lurette!

Monsieur Lajoie, gérant des ventes à Plastifoam, à Waterloo, est un grand cacochyme. En fin de semaine dernière, il annonce son départ pour la Colombie Britannique assister à un congrès. En même temps, notre P.E.T. national va aussi là-bas pour se marier. Lundi soir, M. Lajoie est à Ottawa, et, le lendemain matin, il est de retour à son bureau. Comme il parle d'un grand banquet, les copains se demandent s'il n'était pas invité au "mariage de l'année"!

On croit que Fernand et Margot Blais nous sont revenus trop tôt de leurs vacances en Floride. Il est vrai que nos amis sont des fervents du ski.

Excellente l'idée de Luc Caron de changer le nom du Palais des Sports pour celui du Centre Marc Tardif. Chose certaine, Ti-Pat sera d'accord!

Maurice Savage m'a juré qu'il sera le "vendeur du mois" plus souvent que n'importe quel de ses collègues du garage Le Trianon cette année. Il semble que Maurice aura une vive opposition de la part d'André Touchette. C'est une lutte à finir entre ces deux as!

On se demande si les travaux de creusage du lac Boivin seront terminés à temps. C'est à espérer qu'il ne dégèlera pas trop tôt, autrement il nous faudra patienter un an de plus.

A propos du creusage, à constater ce qui a été fait en cinq hivers et avec un million de dollars, et la balance qu'il reste à faire, c'est loin d'être fini. Et à



— Tétée ou pas, le starter commence à s'impatienter!

Notre Horace est un veinard. L'autre jour, il se faisait promener dans une patrouille de la Sûreté. Ce n'est pas nous qui va dire qu'il était à la recherche d'une grosse industrie dans les bancs de neige!

Le foyer pour vieillards Manoir Orchard est-il appelé à disparaître? Le gouvernement provincial vient d'avertir les propriétaires qu'ils devront fermer l'établissement pour le 1er mai 1971.

Le représentant en produits pharmaceutiques jout d'une grande popularité à la Plastifoam. Et Edgar Choinière s'est donné comme mission d'examiner toutes less pilules "miracles".

Les Dames bénévoles à l'hôpital Général de Shefford, qui entretiennent une permanence, soit pour faire circuler le "chariot" de chambre en chambre, ou pour s'occuper de la boutique, méritent toutes nos félicitations.

La CSN n'a pas pris de temps à se décider d'ouvrir un service parallèle à la Régie des Loyers. Avec la CSN, ça bouge! Et ajoutons que M. Philippe Kennes était l'homme tout désigné pour en assurer le bon fonctionnement.

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Les rudesses de l'avenir vous amèneront à une certaine philosophie, et c'est tant mieux; on devrait toujours être ainsi.

Pas de haine, pas de rancunes, pas de vindicativité; demeurez toujours dans le calme le plus absolu.

Le mot de la fin. Ce qu'il y a de plus horrible au monde, c'est la justice séparée de la charité. (Mauriac)

**DU LUNDI AU VENDREDI**

Tour d'horizon complet de l'actualité, "7 Aujourd'hui", 7.30 à 9.00 a.m.

L'histoire d'une île peuplée de rires, "Les joyeux naufragés", 9.30 à 10.00 a.m.

**TÉLÉ 7 SHERBROOKE**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

**bien VU partout**

Où aller...? Qui voir...?

**LES GARS DE CHEZ DODGE**

DODGE 1971

Nous faisons mieux

**Chez MAHEU AUTO INC.**

GRANBY: 378-7474 — 378-6283

WATERLOO: 539-1122

— Laissez-moi deviner, c'est le sang d'une jolie blonde...

**ERRATA**

GENE COOPER ORGANISTE DE RÉPUTATION VEDETTE DE LA TV ET LA RADIO EST PRÉSENTEMENT

À L'Hotel New Shefford

BROMONT QUE.

**VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE**

**12 13 14 MARS**

Félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

320, rue ST-JOSEPH, FARNHAM, P.Q.  
TÉL: 293-5468



48, rue PRINCIPALE, BEDFORD, P.Q.  
TÉL: 248-2478

Hommage et félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## LÉOPOLD DURIVAGE

COURTIER EN VALEURS

271 Yamaska, Farnham

293-5515

Hommage et félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

ATTENTION: Venez profiter des spéciaux avantageux sur nos SKI-DOO usagés

NOUS RÉPARONS LES MOTONEIGES DE TOUTES MARQUES

**Poulin** AUTO CENTRE INC.

DÉPOSITAIRE PONTIAC-BUICK

1144 St-Paul, Farnham

Tél: 293-5339

Hommage à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette ainsi qu'à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## JEAN GAUTHIER

OPTOMÉTRISTE

361 Principale, Farnham

Tél: 293-5726

Il m'est agréable de féliciter la personnalité 70 Mme Etienne Caouette de Farnham ainsi que M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## MADAME JACOB ELKIN

Personnalité de l'année 1967

Hommage et félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## ANDRÉ L'HEUREUX, D.C.

CHIROPATICIEN

404, rue St-Joseph, Farnham

293-3128

Hommage à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## LANCOT ÉLECTRIQUE ENR.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

M. RAYMOND LANCOT, propr.

632 Principale E. Farnham

293-6415

Hommage et félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.



DENIS RIEL

TÉLÉPHONE 293-4434

1435 N., JACQUES-CARTIER  
FARNHAM, QUÉ.

Il me fait plaisir d'offrir mes félicitations à la personnalité de l'année 70 en la personne de Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## ROGER LAGUE

Personnalité de l'année 69

1330 Principale Est

293-5345



Personnalité de l'année 1966

## MONSIEUR ARTHUR AUDETTE

Hommage et félicitations à la personnalité de l'année 70, Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## CAFÉ CANADIEN

### BAR SALON "LA MARGELLE"

FARNHAM

1141 Jacques-Cartier

293-9042

# LA POPULATION DE FARNHAM

## rend hommage à la personnalité de l'année 1970

### samedi soir le 13 mars au Centre culturel

## Biographie de Madame Etienne Caouette

Je suis née à Lachine en 1918. La quatrième d'une famille de sept enfants. Je fis mon cours primaire et secondaire à l'Académie Savaria, après quoi je dus interrompre mes études pour prendre soin de ma grand-mère maternelle, qui avait été frappée de paralysie, je n'avais que seize ans comme vous voyez j'avais une certaine prédilection pour m'occuper des personnes d'âge d'or.

Pendant les vacances, nous rendions visite à notre parenté paternelle à Farnham. C'était toujours avec joie que je revoyais cette coquette cité et j'eus le bonheur de m'y installer puisque je rencontrai mon prince charmant avec qui je partage les joies et les peines depuis trente-deux ans déjà.

Nous avons cinq enfants: quatre filles mariées, Micheline, Mme Albert Dumont de Sherbrooke, Nicole, Mme Arnold Henrick de Vancouver, Monique, Mme Raymond Audet de Kingston Ontario, et Marie-France, Mme René Bowman de Lynn Lake Manitoba, et Michel étudiant à la polyvalente de Farnham. Mon mari est un retraité du C.P.R. Lorsque j'élevais ma progéniture, je croyais que la place d'une femme était à son foyer et je suis encore de cet avis, mais à un certain moment de la vie d'une femme, il lui faut en sortir, surtout après que les enfants commencent à partir pour fonder leur propre foyer. Ce grand besoin de se dévouer pour les autres se fait sentir davantage.

C'est alors que je rejoins le mouvement "Ladies Society" un groupe d'épouses d'employés du C.P.R. dont je fus la secrétaire financière pendant quelques années.

Il y a huit ans, je fus initiée fille d'Isabelle, mouvement très connu partout dans la province et outre-frontière puisqu'il est international.

Dans la province nous sommes environ 34,000 et à travers le Canada, les Etats-Unis et les Philippines, 117,000 filles d'Isabelle qui se dévouent pour procurer un peu de bonheur aux déshérités. Il y a quatre ans on me nomma régente du "Cercle Stella Maris" poste que j'occupe depuis.

Pendant quelque temps, je m'occupais de l'organisation du Cancer poste que je dus céder faute de temps. Depuis presque dix ans avec un groupe formidable de bénévoles, j'organise les journées de clinique de donneurs de sang de la Croix-Rouge. Si j'ai pu développer mes capacités à ce point, c'est grâce aux cours de psychoculture, cours qui nous permettent de nous connaître.

Depuis plus de cinq ans, je suis employée au "Foyer de Farnham", je suis préposée aux dames du 5ème étage, un travail que j'aime

bien et qui remplit bien ma vie, car je me sens utile, j'essaie de donner autant de bonheur que possible autour de moi.

Je remercie Dieu de m'avoir donné une bonne santé et j'espère pouvoir continuer encore longtemps tout ce bon travail.



M. Gilles Desrosiers

### A LA MEME OCCASION

M. Gilles Desrosiers sera honoré, comme président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.



MADAME ETIENNE CAOUCETTE, Personnalité de l'année '70, de Farnham

Félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.



## W. G. HARBEC PHOTO

186 Ouest Principale, Farnham  
Tél: 293-4984

CENTRE DE LA PHOTO COULEUR  
MARIAGE- PORTRAIT- ENFANT- COMMERCIAL

Tous les membres du Cercle STELLA MARIS "619" des Filles d'Isabelle de Farnham rendent hommage à Mme Etienne Caouette à titre de la personnalité de l'année 1970

## CERCLE STELLA MARIS "619" DES FILLES D'ISABELLE DE FARNHAM

Hommage et félicitations à Mme Etienne Caouette qui a été choisie personnalité de l'année 70 et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## MONSIEUR GÉRARD HARBEC

Personnalité de l'année 1965



Il m'est agréable de présenter mes félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## M. ALBAN BERTHIAUME

Personnalité de l'année 1968



Hommage et félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## ANDRÉ L'HEUREUX, D.C.

CHIROPATICIEN

404, rue St-Joseph, Farnham

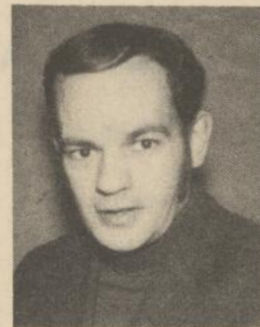
293-3128

Félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## BIJOUTERIE MARC ROBITAILLE FARNHAM

367 EST PRINCIPALE

293-5155



Sincères félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune chambre de Farnham Inc.

## ANDRÉ DUPONT

FRUITS ET LEGUMES

244 Principale

FARNHAM  
Tél: 293-4977

Hommage à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## LANCOT ÉLECTRIQUE ENR.

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

M. RAYMOND LANCOT, propr.

632 Principale E. Farnham

293-6415

Sincères félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## LA CAISSE POPULAIRE DE FARNHAM

401, PRINCIPALE EST  
FARNHAM, (MISSISQUOI)

ROGER FRENIERE, gérant  
JOS. W. LAMOUREUX, président

TÉL: 293-5321

Sincères félicitations à la personnalité de l'année 70 Mme Etienne Caouette et à M. Gilles Desrosiers, président honoraire de la Jeune Chambre de Farnham Inc.

## ANDRÉ RAINVILLE TAPIS ENR.

TAPIS-TUILE-PRÉLART-TEXTURE  
500 TEINTES DIFFÉRENTES

ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

GEORGES GAILLOUX, rep.  
ANDRÉ RAINVILLE, propr.

145 est, Aikman, Farnham  
490 N., St-Pierre, Farnham  
Tél: 293-5661



### Toujours populaire

Bien qu'il ait perdu son combat pour le championnat de poids lourds aux mains de Joe Frazier, lundi soir, Muhammad Ali demeure toujours aussi populaire. Plusieurs de ses admirateurs l'accostent ici, devant sa demeure, à Cherry Hill, dans le New Jersey, pour lui demander son autographe.

## Ottawa rejette la dernière proposition faite par la CSN au nom des employés de Lapalme

OTTAWA (PC) — Le gouvernement vient de rejeter la dernière proposition de la Confédération des syndicats nationaux CSN présentée au nom des quelque 400 camionneurs postaux de Lapalme à Montréal.

Dans une lettre rendue publique jeudi, M. Jean-Pierre Côté, ministre responsable des Postes, signale à la CSN "qu'il est déplorable qu'elle n'ait pas présenté une initiative aussi réaliste au début de l'année".

Cependant, le ministre a souligné que l'offre du gouvernement en décembre dernier, d'engager ces hommes à mesure que des ouvertures se produiraient au bureau de poste de Montréal, "était la seule solution logique et possible aux problèmes des anciens employés de Lapalme".

"Soyez assurés que j'éprouve la plus profonde sympathie pour les anciens employés de Lapalme, mais je dois vous faire remarquer qu'en refusant l'offre faite en avril dernier, ils ont laissé passer une excellente occasion".

La proposition de la CSN, effectivement, demande au ministère des Postes de congédier les employés qui, en avril dernier, ont comblé les postes qu'occupaient les employés de l'entrepreneur C. Lapalme Inc.

**Protestations**

Le contrat de Lapalme a expiré le 31 mars 1970 et devait être réparti parmi cinq autres sociétés de camionnage. Cette initiative avait provoqué des accusations de tentatives de démolir le syndicat et les protestations syndicales avaient dégénéré en actes de violence.

Le ministère des Postes a donc décidé d'entreprendre lui-même la livraison du courrier, mais les employés de Lapalme, affiliés à la CSN, ont rejeté une offre d'emploi qui aurait signifié la disparition du syndicat.

M. Côté signale dans sa lettre que la nouvelle offre du syndicat n'exige plus que le syndicat des employés de Lapalme soit reconnu ou qu'ils soient l'objet d'une liste distincte d'ancienneté. Si cette offre était parvenue l'an dernier, a dit le ministre, "aujourd'hui la majorité des employés de Lapalme aurait un emploi permanent au service des postes".

La lettre signale également que bien que la majorité des employés de Lapalme ait rejeté la dernière offre du gouvernement, quelque 50 des 450 anciens employés ont accepté des postes de camionneurs postaux, et 80 autres ont fait une demande d'emploi.

## L'audace politique et le courage physique ont permis à Mme Gandhi d'obtenir une si éclatante victoire

NEW DELHI (AFP) — La victoire d'Indira Gandhi aux élections générales indiennes, a confirmé avec éclat les qualités qu'on discernait de plus en plus nettement chez la fille de Nehru, depuis son ascension au pouvoir en 1966: le courage physique et l'audace politique.

Née dans le sérail il y a cinquante-quatre ans, la fille de l'un des plus prestigieux leaders de l'Inde, manifestée dès l'âge de quatre ans, disent les biographes officieux, un militantisme jamais démenti depuis, en haraguant les domestiques de la famille. Son éducation politique proprement dite commença dans les années 30, lorsque Nehru, durant les jours héroïques de la lutte pour l'indépendance, lui écrivait de sa prison. Acquisée à l'idéologie socialisante du Congrès, elle devint, en fait, la secrétaire de son père qui l'initia aux secrets comme aux pratiques du gouvernement auxquels une culture étendue, parfaite en occident, ne pouvait que le préparer davantage.

Sa carrière officielle remonte à 1959 lorsque son père en fit le président du parti du Congrès. Remplu de complexités du jeu politique indien, Mme Gandhi entra pour la première fois au gouvernement au moment de l'investiture de M. Shastri. Elle était alors le plus jeune des ministres indiens.

### Risque calculé

Quand elle succéda à Shastri, à la mort, de ce dernier, les leaders du Congrès qui l'avaient portée au pouvoir, n'imaginaient pas qu'un jour, ils se sépareraient d'elle, la combattant et seraient vaincus.

Pour y parvenir, cette aristocrate d'allure nonchalante a déployé pendant la campagne

électorale une énergie surhumaine, parcourant inlassablement l'immense territoire de l'Inde, s'adressant aux masses avec un pouvoir de séduction qui n'est pas sans rappeler le "charisme" de son père. Elle ne craint pas d'affronter des manifestations "hostiles ni de combattre ses adversaires politiques les plus acharnés.

Elle l'a montré au Bengale "sur le terrain", comme elle le montre dans l'enceinte du parlement fédéral.

Membre de la caste supérieure des brahmines, parlant couramment l'hindi, l'anglais, le français, et l'allemand, Mme Gandhi est la seule personnalité politique indienne que l'on connaisse aussi bien dans les 500.000 villages du continent que sur la scène internationale.

En provoquant des élections

anticipées, Indira Gandhi a pris un risque calculé. Elle avait mis en jeu sa popularité. Elle l'a accrue, redonnant du même coup à son gouvernement la stabilité qui lui manquait depuis la crise du Congrès en 1969.

### Impôts

Sur le plan intérieur, la majorité obtenue par le parti du nouveau Congrès écarte définitivement la querelle résultant de la nationalisation des banques à la fin de l'année 1969 et fait tourner court les protestations des maharadjahs et de leurs partisans au sujet de la tentative d'abolition des rentes et privilèges.

L'opposition de droite, décimée, sera vraisemblablement incapable de lutter efficace-

ment contre le projet de budget qui sera soumis au nouveau Parlement à la fin du mois, et dont l'un des objectifs sera, croit-on savoir, l'augmentation des impôts des plus favorisés pour permettre l'accroissement des investissements publics et, ainsi, la limitation du chômage endémique.

D'autre part, la réforme agraire, déjà votée par le parlement central, pourrait être accélérée, mais les gouvernements régionaux des divers états jusqu'aux prochaines élections provinciales.

Toutefois, à ce sujet, les observateurs relèvent qu'une coalition de cinq partis, dirigée par le parti progressiste dravidienn, favorable au nouveau Congrès, a remporté la majorité absolue aux élections législatives de l'Etat de Tamilnadu

ancien Etat de Madras. Le Tamilnadu, le Bengale occidental et l'Orissa sont les trois Etats de l'union où des élections législatives de l'Etat interviennent en même temps que les élections générales.

Bien qu'aucun événement ne semble devoir décolorer du résultat retient l'attention des observateurs. Aucun dirigeant politique indien n'avait, jusqu'à présent, obtenu un aussi grand nombre de suffrages au cours d'une élection. Que ce dirigeant soit une femme, qui ne s'est engagée ni sur la "voie capitaliste", ni sur la "voie socialiste", et qui n'est ni l'alliée inconditionnelle, ni l'ennemie sans retour de Washington, de Moscou ou de Pékin, accentue l'aspect "Inde nouvelle" que révèle ces élections.

## L'Ontario apporte d'importantes modifications aux lois du dimanche

TORONTO (PC) — La commission de réforme juridique de l'Ontario a proposé, jeudi, d'importantes modifications aux lois d'observation du dimanche allant de la permission de présenter des événements sportifs à l'abolition du mot "saint" du traditionnel jour du Seigneur.

M. H. Allan Leal, président de la commission d'enquête composée de cinq membres, a déclaré lors d'une conférence de presse, que la question principale dans ce rapport est d'en arriver à une législation des lois du dimanche "entièrement exempte de tout esprit religieux".

Ce qui signifie que le dimanche serait un jour de "pause" plutôt que de repos dominical d'esprit religieux, jour pendant lequel chacun "peut faire ce qui lui plaît".

Un projet de loi prévoyant les modifications se nommerait "la loi des loisirs du dimanche", ce qui aurait pour effet de contourner la loi du jour du Seigneur en Ontario.

Pour s'en tenir au terme civique, le rapport recommande qu'aucune restriction ne soit imposée aux événements récréatifs ou culturels le dimanche, sauf dans le cas de municipalités désireuses d'en exercer le contrôle.

M. Leal a précisé qu'il s'agirait alors de pistes de courses, d'expositions, de salles de quilles ou autres événements sportifs présentés le dimanche.

Actuellement, les courses de chevaux ou les expositions comme l'Exposition nationale canadienne à Toronto, ne peuvent ouvrir leurs portes au public qu'après 13 h le dimanche.

### Les magasins

Les propositions de la Commission ne tentent cependant pas de modifier l'ordre des choses dans la province, mais plutôt de leur donner un aspect juridique.

Ainsi, les magasins de produits laitiers, les pharmacies, les magasins d'articles divers et autres entreprises du même genre continueront de fonctionner, moyennant certaines restrictions imposées par un organisme provincial spécial chargé d'accorder des permis, tel que recommandé par la commission.

Les magasins à succursales multiples ne pourraient ouvrir leurs portes ainsi que les établissements employant plus de trois personnes.

La principale raison du raisonnement de la commission est de permettre au plus petit nombre possible de personnes de travailler le dimanche, a ajouté M. Leal.

Les dirigeants des magasins à succursales multiples luttent depuis longtemps afin d'obtenir la permission d'ouvrir leurs établissements le dimanche, comme le font les magasins de produits laitiers et le petit "magasin du coin", selon M. Leal.

La commission est d'avis que les magasins de moindre importance fournissent des services essentiels.

### Régie sociale

M. Leal a précisé que l'étude qui doit être présentée au gouvernement avant que ses recommandations prennent forme de loi, évite les aspects criminels des lois de l'observation du dimanche et ne porte que sur une "régie sociale".

Par ailleurs, le mandat de la commission ne s'étend pas à la vente des spiritueux que les clients ne peuvent acheter en Ontario qu'avec un repas le dimanche.

Bien que la loi du jour du Seigneur soit une loi fédérale, M.

Leal a précisé que la province peut éviter un conflit constitutionnel en légiférant de façon à ne pas traiter le dimanche comme jour religieux, mais comme jour public, en ce sens la province jouit de la juridiction constitutionnelle.

Les ventes essentielles du dimanche seraient régies en limitant le nombre d'employés, la superficie d'un établissement et les heures d'affaires. Une pharmacie, par exemple, ne pourrait tenir ses portes ouvertes que pendant six heures, tandis qu'un établissement de produits laitiers ne saurait avoir plus de trois employés en service le dimanche.

La commission admet l'utilité de permettre aux établissements d'appareils automatiques, comme les buanderies automatiques d'ouvrir leurs portes, étant d'avis qu'il s'agit là de services essentiels. Les mineurs, les pêcheurs commerciaux et dans certains cas les cultivateurs devraient avoir la permission de travailler le dimanche.

M. Leal est d'avis qu'il faut protéger quiconque de travailler le dimanche contre son gré.

Il a conclu en précisant que "nous avons au pays une législation axée sur l'observation religieuse", mais la population devrait pouvoir consacrer cette journée à des loisirs qui ne sont pas essentiellement d'esprit religieux.

## L'UCC réduit ses primes d'assurance-automobile

QUEBEC (PC) — La coopérative d'assurance UCC a annoncé, jeudi, à Québec une réduction du taux de ses primes d'assurance-automobile.

Cette diminution de taux, qui pourra atteindre 15 pour cent dans le cas des conducteurs qui ont un dossier vierge depuis trois ans, entrera en vigueur dès lundi prochain.

La nouvelle a été annoncée par le président des Assurances UCC M. Lionel Sorel, qui a expliqué que cette décision était motivée par plusieurs facteurs.

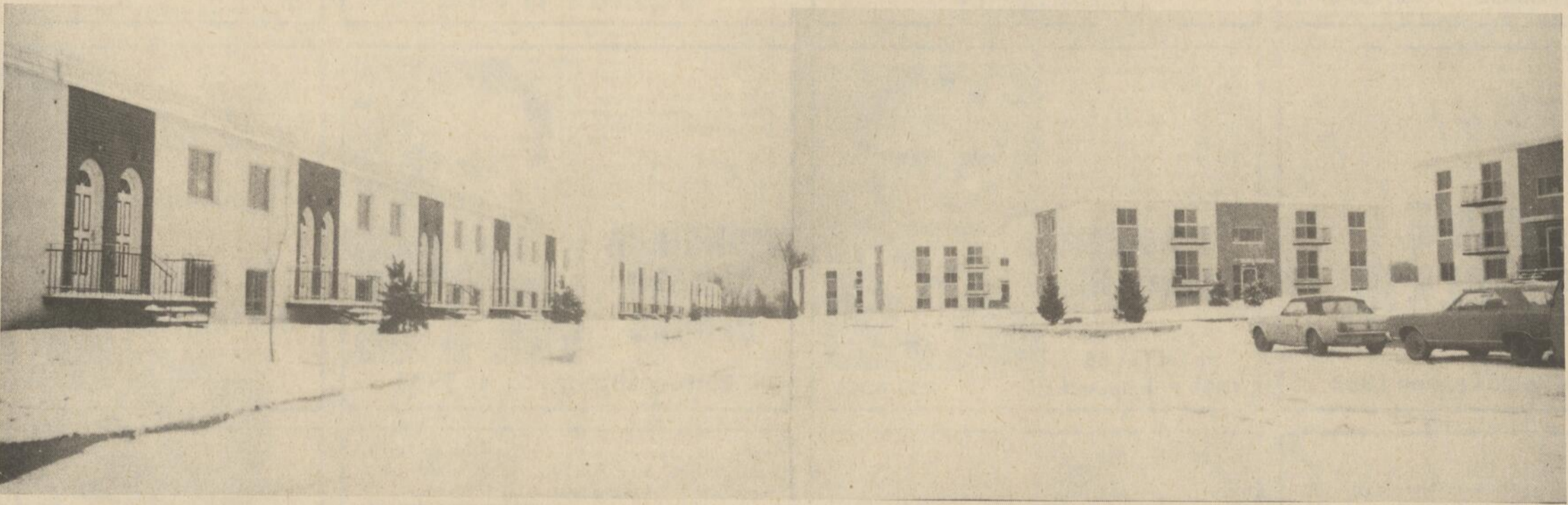
En premier lieu, Assurances UCC est devenue en mai dernier actionnaire de la Compagnie coopérative Incendie et Accident, une société nationale qui est la propriété exclusive d'une quarantaine de coopératives et de syndicats, qui opère depuis plusieurs années et qui compte 220.000 assurés. Cette

affiliation permet de répartir les risques à l'échelle du pays et ainsi d'offrir de meilleurs taux.

Par ailleurs, M. Sorel, tout comme les autres dirigeants de la coopérative, estime que les engagements pris par M. William Tetley, ministre des Institutions financières du Québec, afin d'accroître les mesures de sécurité routière, auront un effet bénéfique sur le nombre des accidents. En vertu de cette hypothèse, on entrevoit une diminution des réclamations.

M. Sorel a également expliqué qu'une administration plus saine et plus efficace avait permis de réduire les frais d'administration de la coopérative qui représentaient, en 1970, 26 pour cent des dépenses, ce qui constitue un taux exceptionnellement bas dans le monde de l'assurance-automobile.

# LOGEMENTS A LOYER MODIQUE A WATERLOO



## VENEZ VISITER LA TERRASSE HORIZON A WATERLOO CHEMIN BROMONT

Elle est située, à l'arrière du garage Desjardins et de la Laiterie Chagnon, rue Lewis, direction Bromont.

### LE PRIX

Le prix d'un logement est établi selon l'échelle de loyers du Gouvernement du Québec.

### ECHELLE DE LOYERS

Revenu mensuel du chef de ménage et de son conjoint	Loyer mensuel de base
\$233. et moins	\$41.00
\$234 à \$268.	\$42 à \$50.
\$269. à \$306.	\$51. à \$60.
\$307. à \$344.	\$61. à \$70.
\$345. à \$382.	\$71. à \$80.
\$383. à \$420.	\$81. à \$90.
\$421. à \$458.	\$91. à \$100.
\$459. à \$496.	\$101. à \$110.
\$497. à \$528.	\$111. à \$120.
\$529. à \$552.	\$121. à \$130.
\$553. à \$575.	\$131. à \$140.
\$592. et plus	\$148.

### Exemple:

Salaire annuel de	\$4.800.
Salaires mensuel	\$400.
Prix du loyer	\$85.

Si la famille comprend 2 enfants nous déduisons une somme de \$2. par enfant, par mois.  
Le coût du loyer final est de \$81.00

Le prix du loyer comprend: LE CHAUFFAGE, L'EAU CHAUDE et LES TAXES AFFERENTES AU LOYER.

Les frais d'électricité domestique sont à la charge du locataire et le montant sera ajouté au loyer.

Le nombre de chambres va en considération avec le nombre d'enfants.

### PARTICULARITES

Service de conciergerie  
Insonorité  
Epreuve du feu  
Finition luxueuse  
Balcon individuel  
Chauffage à l'électricité certifié NOVELEC



Celui qui acquiert une maison ou un logement construit sous le label Novelec, signe un bail à vie avec le confort.

### DESCRIPTION

Les habitations comprennent 100 logements dans des bâtiments de 2 ou 3 étages.

- 6 logements de 1 chambre à coucher
- 66 logements de 2 chambres à coucher
- 24 logements de 3 chambres à coucher
- 4 logements de 4 chambres à coucher

### NORMES D'OCCUPATION

Dans l'attribution des logements, le nombre de pièces est en fonction des besoins d'un ménage. D'une façon générale les normes d'occupation seront les suivantes.

- 1 chambre à coucher 1 ou 2 personnes
- 2 chambres à coucher 2, 3 ou 4 personnes
- 3 chambres à coucher 4, 5, ou 6 personnes
- 4 chambres à coucher 6, 7 ou 8 personnes

### PRIORITE DANS L'ATTRIBUTION

Pour déterminer lequel de deux ménages a le plus grand besoin d'un logement, les éléments suivants seront pris en considération.

- le revenu familial
- le nombre de personnes à charge
- le pourcentage du revenu actuellement consacré au loyer.
- la qualité du logement actuel
- l'absence du père ou de la mère

### OFFICE MUNICIPAL

L'Office Municipal d'Habitation est un organisme sans but lucratif. Il a pour fins spécifiques, l'ACQUISITION, LA CONSTRUCTION et l'ADMINISTRATION des logements à loyers modiques.  
L'administration proprement dite, comprend la location, la perception des loyers, l'entretien et l'exploitation des habitations.  
C'est avec l'Office Municipal que le locataire signe le bail.

### DEMANDES

Les demandes doivent être adressées à:

## OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION

HOTEL DE VILLE

WATERLOO

Tél.: 539-2289